



HENDI

Tools for Chefs

BAR BLENDER LUNAR

238271, 238295, 238288, 238370

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	65
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	69
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	73
PL: Instrukcja obsługi	21	ES: Manual del usuario	78
FR: Manuel de l'utilisateur	25	SK: Používateľská príručka	82
IT: Manuale utente	30	DK: Brugervejledning	86
RO: Manual de utilizare	35	FI: Käyttöopas	91
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	39	NO: Brukerhåndbok	95
HR: Korisnički priručnik	44	SI: Navodila za uporabo	99
CZ: Uživatelská příručka	48	SE: Användarhandbok	103
HU: Felhasználói kézikönyv	52	BG: Ръководство за потребителя	107
UA: Посібник користувача	56	RU: Руководство пользователя	112
EE: Kasutusjuhend	61		

BAR BLENDER LUNAR	GB
BAR-MIXER LUNAR	DE
BAR BLENDER "LUNAR"	NL
BLENDER BARMAŃSKI LUNAR	PL
BLENDER BAR LUNAR	FR
FRULLATORE DA BAR LUNAR	IT
BLENDER DE BAR LUNAR	RO
МПЛЕНТЕР МПАР LUNAR	GR
BLENDER ZA BAR LUNAR	HR
BAROVÝ MIXÉR LUNAR	CZ
BÁR TURMIXGÉP LUNAR	HU
БАРНИЙ БЛЕНДЕР LUNAR	UA
LUNAR BLENDER	EE
BĀRA BLENDERIS LUNAR	LV
BARO TRINTUVAS „LUNAR“	LT
LIQUIDIFICADOR LUNAR	PT
BATIDORA DE BAR LUNAR	ES
BAROVÝ MIXÉR LUNAR	SK
BAR BLENDER LUNAR	DK
BAARI-BLENDERI LUNAR	FI
BARBLENDER LUNAR	NO
BAR MEŠALNIK LUNAR	SI
BARBLENDER LUNAR	SE
БАР БЛЕНДЕР LUNAR	BG
БАРНИЙ БЛЕНДЕР LUNAR	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a kés-zülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

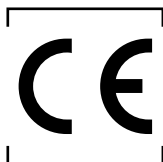
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

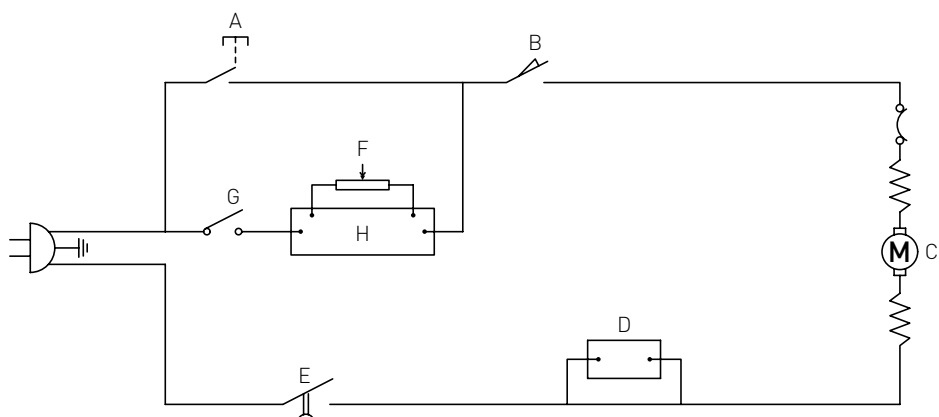
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.

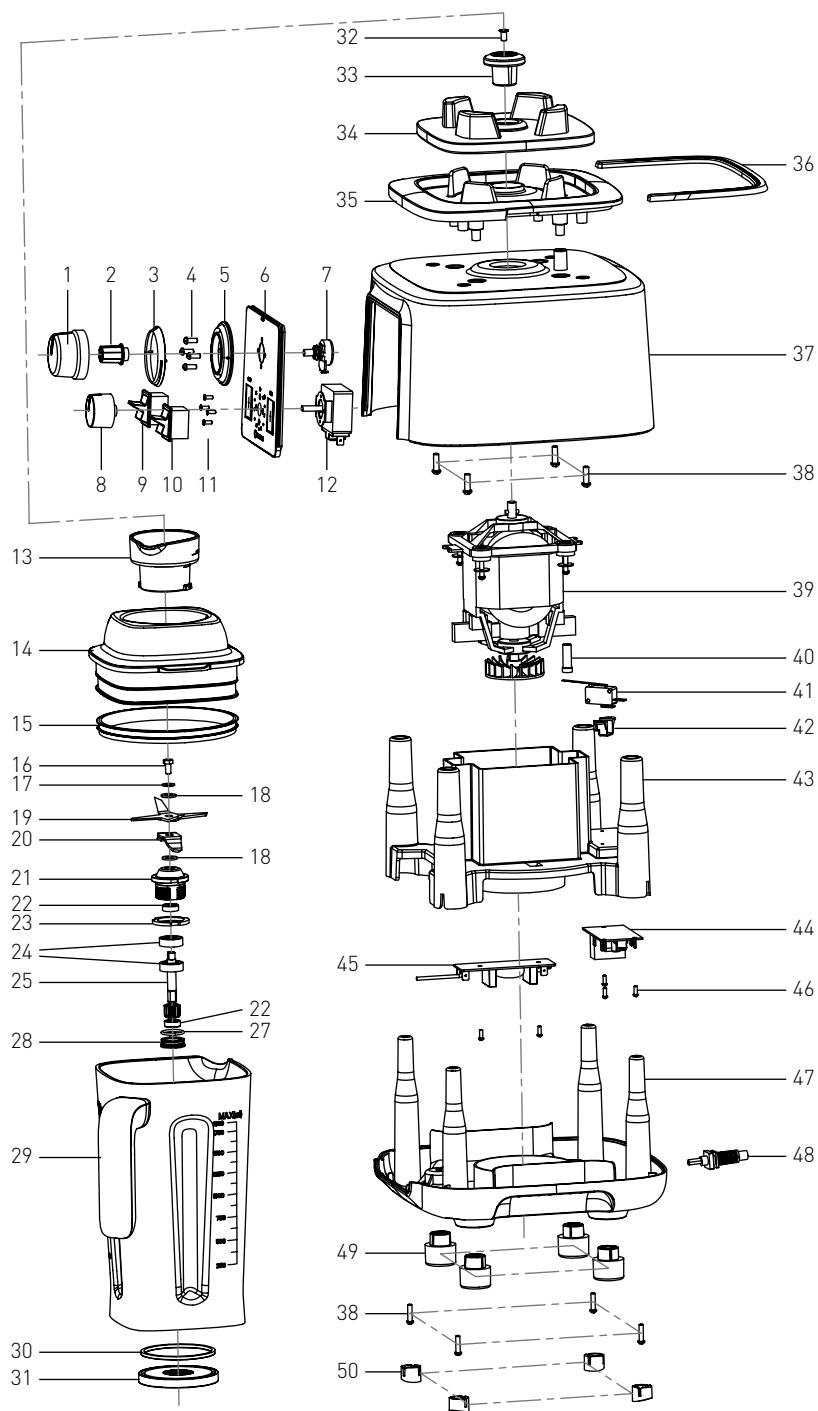


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.









GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	238271	238295	238288	238370
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240B ~ 50/60Гц			
C	1680W / Вт			
D	I			
E	IPX1			
F	≤ 85			
G	1,8 L			
H	* Maximum: 25000±15%			
I	250x303x[H]491 mm/мм		250x306x[H]542 mm/мм	
J	8 kg / кг		10,7 kg / кг	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napětí a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Beschermsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaur laidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT:Livello di rumore (circa dB(A)) / RO:Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR:Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR:Razina šuma (približno dB(A)) / CZ:Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU:Zajszint (kb. dB(A)) / UA:рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE:Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT:triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT:Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES:Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK:Hladina hluku (približne dB(A)) / DK:Støjniveau (ca. dB(A)) / FI:melutaso (noin dB(A)) / NO:Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE:Ljudnivå (ca dB(A)) / BG:Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)



G: GB:Maximum capacity / DE:Maximale Kapazität / NL:Maximale capaciteit / PL:Maksymalna pojemność / FR:Capacité maximale / IT:Capacità massima / RO:Capacitate maximă / GR:Μέγιστη χωρητικότητα / HR:Maksimalni kapacitet / CZ:Maximální kapacita / HU:Maximális kapacitás / UA:Максимальна місткість / EE:Maksimaalne mahutavus / LV:Maksimālā ietilpība / LT:Didžiausia talpa / PT:Capacidade máxima / ES:Capacidad máxima / SK:Maximálna kapacita / DK:Maksimal kapacitet / FI:Maksimikapasiteetti / NO:Maksimal kapasitet / SI:Največja zmogljivost / SE:Maximal kapacitet / BG:Максимален капацитет / RU:Максимальная емкость

H: GB:Rotation speed without loading [rpm] / DE:Drehzahl ohne Beladung [U/min] / NL:Rotatiesnelheid zonder belasting [tpm] / PL:Prędkość obrotowa bez obciążenia [obr./min] / FR:Vitesse de rotation sans chargement [tr/min] / IT:Velocità di rotazione senza carico [giri/min] / RO:Viteză de rotație fără încărcare [rpm] / GR:Ταχύτητα περιστροφής χωρίς φόρτωση [rpm] / HR:Brzina rotacije bez opterećenja [o/min] / CZ:Rychlost otáčení bez zatížení [ot./min] / HU:Forgatási sebesség terhelés nélkül [ford./perc] / UA:Швидкість обертання без завантаження [об/хв] / EE:Pöörlemiskiirus ilma koormuseta [p/min] / LV:Rotācijas ātrums bez slodzes [apg./min] / LT:Sukamasis greitis be kroviniu [rpm] / PT:Velocidade de rotação sem carregamento [rpm] / ES:Velocidad de rotación sin carga [rpm] / SK:Rýchlosť otáčania bez zaťaženia [ot./min.] / DK:Rotationshastighed uden belastning [rpm] / FI:Pyörimisnopeus ilman kuormaa [rpm] / NO:Rotasjonshastighet uten belastning [o/min] / SI:Hitrost vrtenja brez nalaganja [rpm] / SE:Rotationshastighet utan belastning [rpm] / BG:Скорост на въртене без зареждане [rpm] / RU:Скорость вращения без нагрузки [об/мин]

* GB:Maximum / DE:Maximal / NL:Maximaal / PL:Maks. / FR:Maximum / IT:Massimo / RO:Maxim / GR:Μέγιστο / HR:Maksimalno / CZ:Maximálně / HU:Maximum / UA:Максимум / EE:Maksimaalne / LV:Maksimālais / LT:Maksimalus / PT:Máximo / ES:Máximo / SK:Maximálne / DK:Maksimum / FI:Maksimi / NO:Maksimum / SI:Maksimalno / SE:Maximalt / BG:Максимум / RU:Максимум

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõdmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

J: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- Do not load too much ingredients in order to prevent overflow of the food products.
- **WARNING!** During operation, keep hands and utensils out of the container to reduce the risk of severe personal injury and / or damage to the blender.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- **WARNING!** Do not attempt to by-pass the safety interlock. The appliance is equipped with a safety interlock to prevent the end user from touching the moving parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING!** This appliance shall not be installed where the public has access.
- Never use this appliance without water.
- **RISK OF SPLASHING!** Slowly immerse the food into the water.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over 5 minutes. Operate the appliance again, after it has been cooled.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for blending and mixing food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal



injury.

- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

- Power switch
- Speed control knob (clockwise, Low to High)
- Timer (5 mins)
- Pulse button
- Bottom of the motor base unit
- Motor unit
- Blade assembly
- Jug set
- Jug lid
- Cover cap
- Protective cover (Optional)

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig.2 on page 4)

- Power switch (ON/OFF)
- Speed control indication bar
- Motor continues working
- Pulse
- Motor stops position
- Timer (0 – 5 mins)

Circuit diagram

(Fig.3 on page 4)

- PULSE
- Microswitch
- M (Motor)
- EMC circuit board
- Timer
- Potentiometer(speed control)
- Switch
- Speed control circuit board

Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 4)

Part no.	Part name	Quantity
1	Speed control knob	1
2	Hexagonal transmission	1
3	Indicator circle	1

4	Self-tapping nail ST4*8	4
5	Knob holder	1
6	Button fixing plate	1
7	potentiometer	1
8	Timer knob	1
9	switch	1
10	Pulse	1
11	Screw M3*8	4
12	Timer	1
13	Small cover	1
14	Cup cover	1
15	Cup lid sealing ring	1
16	Screw M5*8	1
17	Gasket 5*12*1	1
18	Gasket .7*14*1.5	2
19	Upper blade	1
20	Lower blade	1
21	Cutter head	1
22	Skeleton oil seal	2
23	Knife head sealing ring	1
24	Bearing S608RS	2
25	Cutter shaft	1
26	actuator	1
27	O-ring seal	1
28	Sealing cap	1
29	Cup	1
30	sealing ring	1
31	Tightening plate	1
32	Screw M5*10	1
33	Mushroom shaped transmission	1
34	Cup Pad	1
35	Fixed seat	1
36	decoration adhesive	1
37	Housing	1
38	Self-tapping nail ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Micro motion contact	1
41	microswitch	1
42	Micro motion bracket	1
43	Exhaust seat	1
44	EMC circuit board	1



45	Speed control circuit board	1
46	Self tapping nail ST3*8	7
47	bottom cover	1
48	power line	1
49	foot pad	4
50	Bottom cover hole plug	4

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Note: For safety reason, the appliance can only start to operate with the jug set installed properly on the motor unit.

Note: Protective cover is optional for using.

- Check if the power switch is at the "OFF" position, turn the speed control knob to "Low" position and turn the timer to "0" position.
- Unplug the machine, take out the jug set from the motor unit.
- Pour all the ingredients into the jug and close the lid and place the cover cap correctly in place.
- Place the whole jug set onto the motor unit
- (Optional) Close the protective cover if the cover is in use
- Connect the power plug to a suitable electrical power supply socket.
- Switch ON the machine by pressing the power switch to "ON" position.
- Switch ON the timer by turn the timer to "∞" position or "time interval" position. **Note:** The speed control knob can only be activated when the timer is turned on or it is under "∞" position.
- Select a suitable speed by turning the speed control knob.

Note: If the timer is turn on at the "time interval" position, the product will stop blending when the timer has stopped counting down. If the timer is set at "∞" position, the product will continues blending.

- After use, always turn the power switch to "OFF" position, turn the timer to "0" position, and disconnect the plug from the electrical socket.

Remarks:

- For the best results when blending solid foodstuffs, only add small portions in succession, not all ingredients at the same

time.

- Always start with lower speed. If necessary, then switch to the higher speed or to the "Pulse" function, so as not to jam the blade assembly.
- Do not use this machine to blend hard foodstuff, such as nuts.
- Do not fill liquids above the MAX. mark of the jug.
- Liquids to be blend should be at or below room temperature. If you are going to blend warm liquids, ensure that the jug lid is correctly in place and use low speed for processing. Risk of burns and be careful.
- Avoid long period of operation due to the loud noise that may hurt the hearing.

Speed control knob setting	
Low speed	For mixing liquids
High speed	For mixing liquids and solid ingredients
Pulse button setting	
Pulse function (ON/OFF) 	For ice crushing or short, power impulse movements. Note: Use the pulse function for 1 ~ 2 seconds each time. Repeated about several times if necessary.
Timer setting	
	Continues working position
	Timer stopped position
Up to 5 mins	Time counting down up to 5 mins, around 30 secs per interval.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.

Cleaning

Cleaning of the jar

- Pour lukewarm water and a mild non foaming detergent into the jar.
- Place the lid onto the jar.
- Place the jar on to the motor unit.
- Switch the motor unit on at full speed for 10-20 seconds.
- Switch off the motor unit.



- Remove the jar from the motor unit.
- Rinse the jar thoroughly with clean water.
- In case of residue stuck to the knife carefully clean with a small knife or tweezers. Never clean the knife with your bare hands.
- Dry the in- and outside of the jar.
- After cleaning disinfect the jar. Use the instructions of the disinfectant manufacturer.
- Store the jar upside down.
- The underside of the jar may never come into contact with any fluid!
- **WARNING:** Never disassemble parts of the jar and cutting unit.
- **WARNING:** Never clean any parts of the appliance in the dishwasher.
- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.

Avoid water contacting the electrical components.

- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning.

Do not use petrol or solvents!

- No parts are dishwasher safe.

Parts how to clean frequency	Parts how to clean frequency	Parts how to clean frequency
Motor base	Never immerse this part into water or other liquids. - Using a damp cloth with some detergent and water, rinse, sanitize and dry thoroughly.	Clean after each use.
Jug, jug lid and cover cap	Clean it with some water and some mild detergent. - Then, rinse off under flowing water. - Dry all parts before using again.	
Blade assembly	WARNING! Risk of injury! Take great care when cleaning the blades. - Clean it with some water and some mild detergent. - Dry all parts before using again.	

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Machine does not start running	Jug is not placed properly.	Check to make sure the jug set properly.
	Power switch is not pressed	Press the power switch.
Machine stops during operation	Built-in over-loading safety activated.	- Switch OFF the machine. - Leaving the machine for cooling down for about 30 minutes and then start again.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this



rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.

- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- **WARNUNG!** Seien Sie beim Umgang mit den Trennscheiben äußerst vorsichtig. Tragen Sie bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert).
- **WARNUNG!** Halten Sie immer Hände, langes Haar und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Laden Sie nicht zu viele Zutaten, um ein Überlaufen der Lebensmittelprodukte zu verhindern.
- **WARNUNG!** Halten Sie während des Betriebs Hände und Utensilien vom Behälter fern, um das Risiko schwerer Verletzungen und/oder Schäden am Mixer zu verringern.
- **WARNUNG! KLINGEN SIND SCHARF. HÄNDE FERNHALTEN!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT! SCHALTEN SIE die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie bewegliche Teile**



berühren.

- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsverriegelung zu umgehen. Das Gerät ist mit einer Sicherheitsverriegelung ausgestattet, um zu verhindern, dass der Endbenutzer die beweglichen Teile berührt.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Dieses Gerät darf nicht dort installiert werden, wo die Öffentlichkeit Zugang hat.
- Dieses Gerät niemals ohne Wasser verwenden.
- **GEFAHR VON SPRITZWASSER!** Tauchen Sie das Essen langsam ins Wasser ein.
- **ACHTUNG!** Füllen Sie die Ladung nicht über das MAX-Niveau.
- **NICHT GEEIGNET FÜR DEN DAUERBETRIEB!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte 5 Minuten nicht überschreiten. Betreiben Sie das Gerät erneut, nachdem es abgekühlt ist.
- Dieses Gerät sollte nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch mit Knochen oder Fisch usw. verwendet werden.

Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in kommerziellen Anwendungen vorgesehen, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Mixen und Mischen von Lebensmitteln konzipiert. Jegliche andere Nutzung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist in Schutzklasse I eingestuft und muss mit einem Schutzleiter verbunden werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Fluchtweg für den elektrischen Strom bietet.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsleitung ausgestattet. Die Verbindungen müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet werden.

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Netzschalter
2. Geschwindigkeitsregelknopf (im Uhrzeigersinn, Niedrig bis Hoch)
3. Timer (5 Minuten)
4. Impulstaste
5. Unterseite der Motoreinheit
6. Motoreinheit
7. Klingenbaugruppe
8. Krugset
9. Krugdeckel
10. Abdeckkappe
11. Schutzabdeckung (Optional)

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb.2 auf Seite 4)

12. Ein-/Ausschalter [ON/OFF]
13. Geschwindigkeitsanzeige
14. Motor läuft weiter
15. Puls
16. Motor stoppt Position
17. Timer (0 – 5 Min.)

Schaltplan

(Abb.3 auf Seite 4)

- A. PULSE
- B. Mikroschalter
- C. M (Motor)
- D. EMV-Leiterplatte
- E. Timer
- F. Potentiometer (Geschwindigkeitsregelung)
- G. Schalter
- H. Geschwindigkeitsregelsteuerplatine

Explosionszeichnung mit Teilleiste

(Abb.3 auf Seite 4)

Teilenummer	Teilename	Menge
1	Geschwindigkeitsregelknopf	1
2	Hexagonale Übertragung	1
3	Indikator-Kreis	1
4	Selbstschneidende Schraube ST4*8	4
5	Knopfhülse	1
6	Knopf-Befestigungsplatte	1
7	Potentiometer	1
8	Timerknopf	1
9	Schalter	1
10	Puls	1
11	Schraube M3*8	4
12	Timer	1
13	Kleines Cover	1
14	Tassenabdeckung	1
15	Deckelabdichtungsring	1
16	Schraube M5*8	1
17	Dichtung 5*12*1	1
18	Dichtung .7*14*1.5	2
19	Oberes Blatt	1
20	Unteres Blatt	1
21	Schneidkopf	1



22	Skelettl-Dichtung	2
23	Messerkopf-Dichtring	1
24	Lager S608RS	2
25	Schneidwelle	1
26	Stellantrieb	1
27	O-Ring-Dichtung	1
28	Verschlusskappe	1
29	Becher	1
30	Dichtungsring	1
31	Spannplatte	1
32	Schraube M5*10	1
33	Pilzförmige Übertragung	1
34	Tassenpad	1
35	Fester Sitz	1
36	Dekorationskleber	1
37	Gehäuse	1
38	Selbstschneidende Schraube ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikrobewegungskontakt	1
41	Mikroschalter	1
42	Micro-Bewegungs-Halterung	1
43	Auslassventilsitz	1
44	EMC-Leiterplatte	1
45	Drehzahlregelungsplatine	1
46	Selbstschneidende Schraube ST3*8	7
47	untere Abdeckung	1
48	Stromleitung	1
49	Fußpolster	4
50	Bodenabdeckung Lochstopfen	4

Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen vorhanden ist. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. In diesem Fall das Gerät nicht verwenden.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Verwendung (Siehe ==> Reinigung & Pflege).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in der Zukunft zu lagern.

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Betriebsanleitung

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur mit korrekt auf dem Motorblock installiertem Krug betrieben werden. Hinweis: Die Schutzabdeckung ist optional zu verwenden.

- Überprüfen Sie, ob der Netzschalter auf „OFF“ steht, drehen Sie den Drehzahlregler auf die Position „Niedrig“ und stellen Sie den Timer auf „0“ .
- Ziehen Sie den Stecker der Maschine, nehmen Sie das Krugset aus dem Motoreinheit.
- Gießen Sie alle Zutaten in den Krug, schließen Sie den Deckel und setzen Sie die Abdeckkappe korrekt ein.
- Setzen Sie das gesamte Krugset auf die Motoreinheit.
- (Optional) Schließen Sie die Schutzabdeckung, wenn die Abdeckung in Gebrauch ist
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Netzschalter auf die „ON“ Position drücken.
- Schalten Sie den Timer ein, indem Sie den Timer auf die Position „∞“ oder auf die Position „Zeitraum“ drehen. Hinweis: Der Drehknopf zur Geschwindigkeitsregelung kann nur aktiviert werden, wenn der Timer eingeschaltet ist oder sich in der Position „∞“ befindet.
- Wählen Sie eine geeignete Geschwindigkeit durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers.
Hinweis: Wenn der Timer auf der Position „Zeitintervall“ eingeschaltet ist, stoppt das Produkt das Mixen, wenn der Timer heruntergezählt hat. Wenn der Timer auf „∞“ eingestellt ist, wird das Produkt weiterhin gemixt.
- Nach Gebrauch schalten Sie immer den Netzschalter auf „OFF“, stellen Sie den Timer auf „0“  und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Bemerkungen:

- Für die besten Ergebnisse beim Mischen von festen Lebensmitteln, geben Sie nur kleine Portionen nacheinander hinzu, nicht alle Zutaten gleichzeitig.
- Beginnen Sie immer mit einer niedrigeren Geschwindigkeit. Falls erforderlich, schalten Sie auf die höhere Geschwindigkeit oder auf die „Pulse“-Funktion, um ein Verklemmen des Messersatzes zu vermeiden.
- Verwenden Sie diese Maschine nicht zum Mixen von harten Lebensmitteln wie Nüssen.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten über die MAX.-Markierung des Kruges.
- Flüssigkeiten, die gemischt werden sollen, sollten bei Raumtemperatur oder darunter sein. Wenn Sie warme Flüssigkeiten mischen, stellen Sie sicher, dass der Krugdeckel korrekt angebracht ist und verwenden Sie niedrige Geschwindigkeit für die Verarbeitung. Verbrennungsgefahr, seien Sie vorsichtig.
- Vermeiden Sie lange Betriebszeiten aufgrund des lauten Geräuschs, das das Gehör schädigen könnte.



Geschwindigkeitseinstellknopf	
Niedrige Geschwindigkeit	Zum Mischen von Flüssigkeiten
Hohe Geschwindigkeit	Zum Mischen von Flüssigkeiten und festen Zutaten
Impulstasten-Einstellung	
Impulsfunktion (EIN/AUS) 	Zum Zerkleinern von Eis oder für kurze, kraftvolle Impulsbewegungen. Hinweis: Verwenden Sie die Impulsfunktion jeweils für 1 ~ 2 Sekunden. Wiederholt sich bei Bedarf mehrmals.
Timer-Einstellung	
	Arbeitet weiter in Position
	Timer angehaltener Position
Bis zu 5 Minuten	Zeit zählt bis zu 5 Minuten herunter, ca. 30 Sekunden pro Intervall.

- Stellen Sie das Glas kopfüber auf.
- Der Boden des Glases darf niemals mit Flüssigkeit in Berührung kommen!
- **WARNUNG:** Niemals Teile des Gefäßes und der Schneideeinheit zerlegen.
- **WARNUNG:** Reinigen Sie niemals Teile des Geräts in der Spülmaschine.
- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem leicht mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach der Benutzung gereinigt werden.

Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.

- Reinigen Sie das Innere des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie es mit sauberem Wasser aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag verursacht werden könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand der Sauberkeit gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelmrückstände sollten regelmäßig gereinigt und vom Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verringert sich seine Lebensdauer und es kann während des Gebrauchs zu einer gefährlichen Situation kommen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Reinigen ist Vorsicht geboten, wenn mit den scharfen Schneidklingen umgegangen wird.

Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!

- Keine Teile sind spülmaschinene geeignet.

Reinigung

Reinigung des Glases

- Gießen Sie lauwarmes Wasser und ein mildes, nicht schäumendes Reinigungsmittel in das Glas.
- Setzen Sie den Deckel auf das Glas.
- Stellen Sie das Glas auf die Motoreinheit.
- Schalten Sie die Motoreinheit für 10-20 Sekunden auf volle Geschwindigkeit ein.
- Schalten Sie die Motoreinheit aus.
- Entfernen Sie das Gefäß von der Motoreinheit.
- Spülen Sie das Gefäß gründlich mit sauberem Wasser aus.
- Bei festgesetzten Rückständen am Messer vorsichtig mit einem kleinen Messer oder einer Pinzette reinigen. Reinigen Sie das Messer niemals mit bloßen Händen.
- Trocknen Sie die Innen- und Außenseite des Glases.
- Desinfizieren Sie das Glas nach der Reinigung. Verwenden Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

Teile, wie man die Frequenz reinigt	Teile, wie man die Frequenz reinigt	Teile, wie man die Frequenz reinigt
Motorbasis	Tauchen Sie diesen Teil niemals ins Wasser ein oder andere Flüssigkeiten. - Mit einem feuchten Tuch, etwas Reinigungsmittel und Wasser abwischen, desinfizieren und gründlich trocknen.	Nach jedem Gebrauch reinigen.
Krug, Krugdeckel und Abdeckkappe	Reinigen Sie ihn mit etwas Wasser und einem milden Reinigungsmittel. - Dann unter fließendem Wasser abspülen. - Alle Teile trocknen, bevor sie wieder verwendet werden.	
Klingenmontage	WARNUNG! Verletzungsgefahr! Vorsicht große Vorsicht beim Reinigen der Klingen. - Reinigen Sie es mit etwas Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel. - Alle Teile trocknen, bevor sie wieder verwendet werden.	



Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßige den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder es ein Problem gibt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlenen Fachleuten durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Bevor Sie das Gerät lagern, stellen Sie immer sicher, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es am Boden fest.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Maschine startet nicht	Der Krug ist nicht richtig platziert.	Überprüfen Sie, ob der Krug richtig eingesetzt ist.
	Netzschalter ist nicht gedrückt	Drücken Sie den Netzschalter.
Maschine stoppt während des Betriebs	Eingebaute Übersichtsicherung aktiviert.	- Schalten Sie die Maschine AUS. - Lassen Sie die Maschine etwa 30 Minuten abkühlen und starten Sie dann erneut.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.

⚡ GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

• **GEbruik NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

• **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

• **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

• **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.

• Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

• Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.

• Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-

raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keukens van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **WAARSCHUWING!** Houd altijd handen, lang haar en kleding uit de buurt van de bewegende delen.
- Laad niet te veel ingrediënten om te voorkomen dat voedselproducten overlopen.
- **WAARSCHUWING!** Houd tijdens het gebruik handen en gereedschappen uit de container om het risico op ernstig lichamelijk letsel en/of schade aan de blender te verminderen.
- **WAARSCHUWING! MESSEN ZIJN SCHERP. BLIJF UIT DE BUURT VAN HANDEN!**
- Bedien het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.

- **VOORZICHTIG! SCHAKEL** de machine **ALTIJD** uit en ontkoppel de stroomvoorziening voordat u bewegende delen aanraakt.
- **WAARSCHUWING!** Probeer niet om de veiligheidssluiting te omzeilen. Het apparaat is uitgerust met een veiligheidssluiting om te voorkomen dat de eindgebruiker de bewegende delen aanraakt.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om een gevaar te vermijden.
- **WAARSCHUWING!** Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd op plaatsen waar het publiek toegang heeft.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.
- **RISICO OP SPATTEN!** Laat het voedsel langzaam in het water zakken.
- **LET OP!** Vul de lading niet boven het MAX-niveau.
- **NIET GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Laat het apparaat niet continu werken om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue gebruikstijd mag niet langer dan 5 minuten zijn. Bedien het apparaat opnieuw, nadat het is afgekoeld.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met botten of vis, enz.

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor de continue massa-productie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het mengen en mixen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor enig ander doel gebruiken wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Grondinstallatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarde. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsroute te bieden voor de elektrische stroom. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met geaarde stekker of elektrische aansluitingen met aardedraad. De verbindingen moeten correct geïnstalleerd en geaard zijn.

Belangrijkste delen van het product

(Afbeelding 1 op pagina 3)

1. Aanschakelaar
2. Snelheidsregelknop (met de klok mee, van Laag naar Hoog)
3. Timer (5 minuten)
4. Puls knop
5. Onderkant van de motorbasiseenheid
6. Motoreenheid
7. Mesmontage
8. Set van kannen
9. Kan deksel
10. Afdekkap
11. Beschermhoes (Optioneel)



Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle genoemde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

NL

Bedieningspaneel

(Afbeelding 2 op pagina 4)

12. Aan/uit-schakelaar (AAN/UIT)
13. Snelheidscontrole-indicatiebalk
14. Motor blijft werken
15. Puls
16. Motor stopt positie
17. Timer (0 – 5 min)

Schakelschema

(Fig.3 op pagina 4)

- A. PULSE
- B. Microschakelaar
- C. M (Motor)
- D. EMC-circuitbord
- E. Timer
- F. Potentiometer(snelheidsregelaar)
- G. Schakelaar
- H. Snelheidsregelprintplaat

Diagram met onderdelenlijst

(Fig.3 op pagina 4)

Onderdelen nr.	Onderdeel naam	Aantal
1	Snelheidsregelknop	1
2	Hexagonale transmissie	1
3	Indicatiecirkel	1
4	Zelftappende spijker ST4*8	4
5	Knophouder	1
6	Knop bevestigingsplaat	1
7	potentiometer	1
8	Timerknop	1
9	schakelaar	1
10	Puls	1
11	Schroef M3*8	4
12	Timer	1
13	Kleine hoes	1
14	Deksel van de beker	1
15	Afdekking voor bekerdeksel	1
16	Schroef M5*8	1
17	Pakking 5*12*1	1
18	Pakking .7*14*1.5	2
19	Bovenste mes	1
20	Onderste mes	1
21	Snijkop	1
22	Skelet oliekeerring	2

23	Meshoofddichtring	1
24	Lager S608RS	2
25	Messenhouder	1
26	aandrijver	1
27	O-ringafdichting	1
28	Afdichtdop	1
29	Beker	1
30	afdichtring	1
31	Aanspanplaat	1
32	Schroef M5*10	1
33	Paddenstoelvormige transmissie	1
34	Onderzetter	1
35	Vaste stoel	1
36	decoratiekleefmiddel	1
37	Behuizing	1
38	Zelftappende schroef ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Micro beweging contact	1
41	microschakelaar	1
42	Micro motion beugel	1
43	Uitlaatklepzetel	1
44	EMC-printplaat	1
45	Snelheidscontrole printplaat	1
46	Zelftappende schroef ST3*8	7
47	onderkant hoes	1
48	hoogspanningslijn	1
49	voetzool	4
50	Bodemafdekking gat plug	4

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem bij een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als je van plan bent om het apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

OPMERKING! Vanwege productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op enige defect of gevaar. Zorg ervoor dat



het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Opmerking: Om veiligheidsredenen kan het apparaat alleen beginnen te werken als de kan correct op de motorunit is geïnstalleerd.

Opmerking: Beschermhoes is optioneel voor gebruik.

- Controleer of de aan/uit-schakelaar in de "OFF"-positie staat, draai de snelheidsregelknop naar de "Laag" positie en stel de timer in op "0"  positie.
- Haal de stekker uit het apparaat en neem de kanenset van de motorunit.
- Giet alle ingrediënten in de kan, sluit het deksel en plaats de afdekkap correct op zijn plaats.
- Plaats de gehele kanenset op de motorunit.
- (Optioneel) Sluit de beschermkap als de kap in gebruik is.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Zet de machine AAN door de aan/uit-schakelaar op de "ON" stand te zetten.
- Zet de timer AAN door de timer naar de positie "∞" of de positie "tijdinterval" te draaien. Opmerking: De snelheidsregelknop kan alleen worden geactiveerd wanneer de timer is ingeschakeld of zich in de positie "∞" bevindt.
- Selecteer een geschikte snelheid door aan de snelheidsregelknop te draaien.

Opmerking: Als de timer is ingeschakeld op de positie "tijdinterval", stopt het product met mengen wanneer de timer klaar is met aftellen. Als de timer is ingesteld op de positie "∞", blijft het product mengen.

- Na gebruik altijd de schakelaar uitzetten op de "OFF" positie, de timer instellen op de positie "0" , en de stekker uit het stopcontact halen.

Opmerkingen:

- Voor de beste resultaten bij het mengen van vaste voedingsmiddelen, voeg alleen kleine hoeveelheden achtereenvolgens toe, niet alle ingrediënten tegelijkertijd.
- Begin altijd met een lagere snelheid. Indien nodig, schakel dan over naar de hogere snelheid of naar de "Pulse" functie, om te voorkomen dat het mes vastloopt.
- Gebruik deze machine niet om harde voedingsmiddelen, zoals noten, te mengen.
- Vul geen vloeistoffen boven de MAX. markering van de kan.
- Vloeistoffen die worden gemengd, moeten op of onder kamertemperatuur zijn. Als je warme vloeistoffen gaat mengen, zorg ervoor dat de deksel van de kan correct is geplaatst en gebruik een lage snelheid voor het verwerken. Risico op brandwonden, wees voorzichtig.
- Vermijd een lange gebruikperiode vanwege het harde geluid dat het gehoor kan beschadigen.

Snelheidsregelknop instelling	
Lage snelheid	Voor het mengen van vloeistoffen
Hoge snelheid	Voor het mengen van vloeistoffen en vaste ingrediënten
Pulseknopinstelling	
Pulsefunctie (AAN/UIT) 	Voor ijsverplettering of korte, krachtige impulshandelingen. Opmerking: Gebruik de pulsefunctie telkens 1 ~ 2 seconden. Herhaald meerdere keren indien nodig.
Instelling timer	
	Blijft werken positie
0 	Timer gestopte positie
Tot 5 minuten	Tijd telt terug tot 5 minuten, circa 30 seconden per interval.

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen voordat u het opbergt, schoonmaakt & onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het schoonmaken en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat kunnen worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en van het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal dit de levensduur verkorten en kan het leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Er moet voorzichtig worden omgegaan met de scherpe snijbladen tijdens het schoonmaken.

Schoonmaken

Reinigen van de pot

- Giet lauwwarm water en een mild, niet-schuimend reinigingsmiddel in de pot.
- Plaats het deksel op de pot.
- Plaats de pot op de motorunit.
- Zet de motorunit op volle snelheid aan gedurende 10-20 seconden.
- Zet de motorunit uit.
- Verwijder de pot van de motorunit.
- Spoel de pot grondig met schoon water.
- In het geval van residu dat aan het mes vastzit, voorzichtig reinigen met een klein mesje of pincet. Reinig het mes nooit met uw blote handen.
- Droog de binnen- en buitenkant van de pot.
- Na het schoonmaken, desinfecteer de pot. Gebruik de instructies van de desinfectiefabrikant.
- Bewaar de pot ondersteboven.
- De onderkant van de pot mag nooit in contact komen met enige vloeistof!



- **WAARSCHUWING:** Haal nooit onderdelen van de pot of snij-eenheid uit elkaar.
- **WAARSCHUWING:** Reinig nooit onderdelen van het apparaat in de vaatwasser.
- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons, licht bevochtigd met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen dient het apparaat voor en na gebruik te worden gereinigd.

Vorkom dat er water in contact komt met de elektrische componenten.

- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel na met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schurende sponzen of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gebruiksvorwerpen of scherpe of puntige objecten voor het reinigen.

Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!

- Geen onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.

Onderdelen hoe de reinigings-frequentie	Onderdelen hoe de reinigings-frequentie	Onderdelen hoe de reinigings-frequentie
Motorbasis	Dompel dit onderdeel nooit in water of andere vloeistoffen. - Gebruik een vochtige doek met wat detergent en water; spoel, desinfecteer en droog grondig.	Maak schoon na elk gebruik.
Kan, kan deksel en afdekpop	Reinig het met wat water en wat mild reinigingsmiddel. - Spoel daarna af onder stromend water. - Droog alle onderdelen vóór opnieuw gebruik.	
Messenassemblage	WAARSCHUWING! Risico op letsel! Neem wees voorzichtig bij het schoonmaken van de messen. - Reinig het met wat water en een mild reinigingsmiddel. - Droog alle onderdelen vóór opnieuw gebruik.	

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhouds-, installatie- en reparatiewerk moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Voordat u het apparaat opbergt, moet u er altijd voor zorgen dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plaats op.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het zou kunnen beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.

•

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Machine start niet	De kan is niet goed geplaatst.	Controleer of de kan goed is geplaatst.
	De aan-/uitknop is niet ingedrukt.	Druk op de aan/uit-knop.
Machine stopt tijdens gebruik	Geïntegreerde overbelastingsbeveiliging geactiveerd.	- Schakel de machine UIT. - Laat de machine ongeveer 30 minuten afkoelen en start dan opnieuw.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-
wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie

przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **OSTRZEŻENIE!** Zachowaj szczególną ostrożność przy obsłudze tarcz tnących. W razie potrzeby załóż rękawice ochronne (nie są dostarczane).
- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze trzymaj ręce, długie włosy i ubranie z dala od ruchomych części.
- Nie tłuć zbyt wielu składników, aby zapobiec przelaniu się produktów spożywczych.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy trzymaj ręce i przybory z dala od pojemnika, aby zmniejszyć ryzyko ciężkich obrażeń osobistych i/lub uszkodzenia blendera.
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZA SĄ OSTRE. TRZYMAJ DŁONIE Z DALA!**
- Nie używaj urządzenia bez obciążenia, aby zapobiec prze-



grzaniu.

- **UWAGA!** ZAWSZE wyłączaj maszynę i odłączaj zasilanie przed dotknięciem jakichkolwiek części ruchomych.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie próbuj omijać blokady bezpieczeństwa. Urządzenie jest wyposażone w blokadę bezpieczeństwa, aby uniemożliwić użytkownikowi dotknięcie ruchomych części.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Tego urządzenia nie należy instalować w miejscach dostępnych dla publiczności.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia bez wody.
- **RYZIKO CHŁAPANIA!** Powoli zanurz żywność w wodzie.
- **UWAGA!** Nie napętniaj ładunku powyżej poziomu MAX.
- **NIEODPOWIEDNI DO CIĄGŁEGO UŻYTKU!** Nie używaj urządzenia w sposób ciągły, aby uniknąć przegrzania silnika. Czas ciągłej pracy nie powinien przekraczać 5 minut. Użyj urządzenia ponownie po jego schłodzeniu.
- Tego urządzenia nie należy używać do krojenia mrożonej żywności, mięsa z kością lub ryb itp.

Zamierzone użycie

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i w przedsiębiorstwach komercyjnych takich jak piekarnie, marnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest zaprojektowane do blendowania i mieszania żywności. Jakikolwiek inny użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.
- Użytkowanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów będzie uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do ochronnego uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, zapewniając przewód ucieczkowy dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączeniami elektrycznymi z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys.1 na stronie 3)

1. Wyłącznik
2. Pokrętko regulacji prędkości (zgodnie z ruchem wskazówek zegara, od niskiej do wysokiej)
3. Timer (5 minut)
4. Przycisk pulsacyjny
5. Spód jednostki podstawy silnika
6. Jednostka silnikowa
7. Zestaw ostrzy
8. Zestaw dzbanka
9. Pokrywa dzbanka
10. Pokrywa nasadki
11. Ostona ochronna (Opcjonalnie)

Uwaga: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że zaznaczono inaczej. Wygląd może się

różnić od pokazywanych ilustracji.

Panel sterowania

(Rys.2 na stronie 4)

12. Wyłącznik zasilania (WŁ./WYŁ.)
13. Indykator prędkości
14. Silnik kontynuuje pracę
15. Puls
16. Silnik zatrzymuje się na pozycji
17. Timer (0 – 5 minut)

Schemat obwodu

(Rys.3 na stronie 4)

- A. PULSE
- B. Mikrowyłącznik
- C. M [Silnik]
- D. Płytko obwodu EMC
- E. Timer
- F. Potencjometr (regulacja prędkości)
- G. Przetłącznik
- H. Płyta sterowania prędkością

Schemat rozłożony z listą części

(Rys.3 na stronie 4)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Gatka regulacji prędkości	1
2	Sześciokątna transmisja	1
3	Okrag wskaźnikowy	1
4	Gwóźdź samogwintujący ST4*8	4
5	Uchwyt pokrętki	1
6	Płyta mocująca do przycisków	1
7	potencjometr	1
8	Pokrętko timera	1
9	przetłącznik	1
10	Tętno	1
11	Śruba M3*8	4
12	Minutnik	1
13	Mała okładka	1
14	Pokrywa kubka	1
15	Pierścienie uszczelniający pokrywy kubka	1
16	Wkręt M5*8	1
17	Uszczelka 5*12*1	1
18	Uszczelka .7*14*1.5	2
19	Górne ostrze	1
20	Dolne ostrze	1
21	Głowica tnąca	1
22	Uszczelka olejowa szkieletowa	2



23	Pierścień uszczelniający głowicę noża	1
24	Łożysko S608RS	2
25	Wał tnący	1
26	siłownik	1
27	Uszczelka typu O-ring	1
28	Korek uszczelniający	1
29	Kubek	1
30	pierścień uszczelniający	1
31	plyta dociskowa	1
32	Śruba M5*10	1
33	Transmisja w kształcie grzyba	1
34	Pad do kubka	1
35	Stałe siedzenie	1
36	klej dekoracyjny	1
37	Mieszkalnictwo	1
38	Gwóźdź samogwintujący ST4*16	8
39	Silnik 9850	1
40	Kontakt z mikroruchem	1
41	mikroprzetłacznik	1
42	Uchwyt mikroruchu	1
43	Gniazdo wydechu	1
44	Płyta obwodu EMC	1
45	Obwód sterowania prędkością	1
46	Gwóźdź samogwintujący ST3*8	7
47	dolna pokrywa	1
48	linia zasilająca	1
49	poduszka stopy	4
50	Zaślepka otworu dolnej pokrywy	4

Jest to normalne i nie wskazuje na żadne uszkodzenie ani zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Uwaga: Ze względów bezpieczeństwa, urządzenie może zacząć działać tylko wtedy, gdy dzbanek jest prawidłowo umieszczony na jednostce silnika.

Uwaga: Pokrywa ochronna jest opcjonalna do używania.

- Sprawdź, czy przetłacznik zasilania znajduje się w pozycji „OFF”, przekręć pokrętkę regulacji prędkości na pozycję „Niska” i ustaw timer na „0” pozycję.
- Odtłącz urządzenie, wyjmij zestaw dzbanka z jednostki napędowej.
- Wlej wszystkie składniki do dzbanka, zamknij pokrywę i umieść nasadkę ochronną we właściwym miejscu.
- Umieść cały zestaw dzbanka na jednostce silnika
- (Opcjonalnie) Zamknij pokrywę ochronną, jeśli jest używana
- Podłącz wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazda zasilania elektrycznego.
- Włącz urządzenie, naciskając przetłacznik zasilania do pozycji „ON”.
- Włącz timer, ustawiając go na pozycję „∞” lub na pozycję „interwał czasowy”. Uwaga: Pokrętkę regulacji prędkości można włączyć tylko wtedy, gdy minutnik jest włączony lub znajduje się w pozycji „∞”.
- Wybierz odpowiednią prędkość, obracając pokrętkę regulacji prędkości.
- Uwaga:** Jeśli minutnik jest włączony na pozycji „odstęp czasowy”, produkt przestanie blendować, gdy minutnik przestanie odliczać. Jeśli timer jest ustawiony na pozycję „∞”, produkt będzie kontynuował mieszanie.
- Po użyciu zawsze przetrzymaj wtycznik zasilania na pozycję „OFF”, ustawiaj timer na pozycję „0” i odtaczaj wtyczkę od gniazda elektrycznego.

Uwagi:

- Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas mieszania stałych produktów spożywczych, dodawaj małe porcje kolejno, a nie wszystkie składniki w tym samym czasie.
- Zawsze zaczynaj od niższej prędkości. W razie potrzeby przetrzymaj na wyższą prędkość lub na funkcję „Pulse”, aby nie zablokować zespołu ostrzy.
- Nie używaj tej maszyny do mieszania twardych produktów spożywczych, takich jak orzechy.
- Nie wypełniaj płynów powyżej oznaczenia MAX. na dzbanku.
- Płyn do mieszania powinny mieć temperaturę pokojową lub niższą. Jeśli zamierzasz mieszać ciepłe płyny, upewnij się, że pokrywa dzbanka jest prawidłowo nałożona i używaj niskiej prędkości do przetwarzania. Ryzyko oparzeń i bądź ostrożny.
- Unikaj długiego czasu pracy z powodu głośnego hałasu, który może uszkodzić słuch.

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie materiały ochronne i opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Zobacz ==> Czyszczenie & Konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed zachlapaniem wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Z powodu pozostałości produkcyjnych urządzenie może emitować lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci.



Ustawienie pokręta regulacji prędkości	
Niska prędkość	Do mieszania cieczy
Wysoka prędkość	Do mieszania cieczy i składników stałych
Ustawienie przycisku pulsacyjnego	
Funkcja pulsacji (WL./WYL.) 	Do kruszenia lodu lub krótkich, silnych impulsów. Uwaga: Użyj funkcji pulsacyjnej przez 1 ~ 2 sekundy za każdym razem. Powtórz kilkakrotnie, jeśli to konieczne.
Ustawienie timera	
	Pozycja pracy ciągłej
0 	Pozycja zatrzymanego timera
Do 5 minut	Odliczanie czasu do 5 minut, około 30 sekund na interwał.

Czyszczenie & konserwacja

- UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania i schłodź przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumienia wody ani parowego środka czyszczącego do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ponieważ części będą mokre i może to skutkować porażeniem elektrycznym.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- NIEBEZPIECZENSTWO URAZU!** Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących.

Czyszczenie

Czyszczenie stoika

- Wlej letnią wodę i łagodny, niepieniący się detergent do stoika.
- Umieść pokrywkę na stoiku.
- Umieść stoik na jednostce silnika.
- Włącz jednostkę silnika na pełną prędkość na 10-20 sekund.
- Wytącz jednostkę silnika.
- Usuń stoik z jednostki silnika.
- Dokładnie optucz stoik czystą wodą.
- W przypadku resztek przyklejonych do noża, ostrożnie wyczyść małym nożem lub pęsetą. Nigdy nie czyść noża gołymi rękami.
- Osusz wnętrze i zewnętrzne stoika.
- Po czyszczeniu zdezynfekuj stoik. Użyj instrukcji producenta środka dezynfekującego.
- Przechowuj stoik do góry dnem.
- Dolna strona stoika nigdy nie może mieć kontaktu z żadnym płynem!
- OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie rozbieraj części stoika i zespołu tnącego.
- OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie myj żadnych części urządzenia w

zmywarce.

- Czyść schłodzoną zewnętrzną powierzchnię ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.

Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

- Wyczyść wnętrze pojemnika przy użyciu nieabrazijnego detergentu i optucz czystą wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia.

Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!

- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Części jak czyścić	Części jak czyścić	Części jak czyścić
częstościowość	częstościowość	częstościowość
Podstawa silnika	Nigdy nie zanurzaj tej części w wodzie ani innych płynach. - Używając wilgotnej ściereczki z detergentem i wodą, spłucz, zdezynfekuj i dokładnie wysusz.	
Dzbanek, pokrywka dzbanka i pokrywa	Wyczyść je wodą i niektóre łagodne detergenty. - Następnie spłucz pod bieżącą wodą. - Wysusz wszystkie części przed ponownym użyciem.	Wyczyść po każdym użyciu.
Montaż ostrza	OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń! Podczas czyszczenia ostrzy zachowaj dużą ostrożność. - Czyść je wodą i łagodnym detergentem. - Wysusz wszystkie części przed ponownym użyciem.	

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub że występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub rekomendowanych przez producenta.



Transport i Magazynowanie

- Przed magazynowaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest w trakcie działania. Odłącz urządzenie od źródła zasilania podczas przenoszenia i trzymaj je za spód.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Maszyna nie uruchamia się	Dzbanek nie jest prawidłowo umieszczony.	Sprawdź, czy dzbanek jest prawidłowo ustawiony.
	Przetącznik zasilania nie jest wciśnięty	Naciśnij przetącznik zasilania.
Maszyna zatrzymuje się podczas pracy	Aktywowane wbudowane zabezpieczenie przed przeciążeniem.	- Wyłącz urządzenie. - Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na około 30 minut, a następnie uruchom ponownie.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik

ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.



- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.
- **ATTENTION!** TOUJOURS garder les mains, les cheveux longs et les vêtements loin des pièces mobiles.
- Ne pas surcharger d'ingrédients afin d'éviter le débordement des produits alimentaires.
- **ATTENTION!** Pendant le fonctionnement, garder les mains et les ustensiles hors du récipient pour réduire le risque de blessures graves et/ou de dommages au mixeur.
- **ATTENTION ! LES LAMES SONT TRANCHANTES. GARDER LES MAINS ÉLOIGNÉES !**
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans charge pour éviter la surchauffe.
- **ATTENTION ! ÉTEIGNEZ TOUJOURS** la machine et déconnectez l'alimentation électrique avant de toucher toute pièce en mouvement.
- **ATTENTION!** Ne tentez pas de contourner le verrouillage de sécurité. L'appareil est équipé d'un verrouillage de sécurité pour empêcher l'utilisateur final de toucher les pièces en mouvement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes d'une qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION!** Cet appareil ne doit pas être installé dans un endroit accessible au public.
- Ne jamais utiliser cet appareil sans eau.
- **RISQUE D'ÉCLABOUSSURES !** Plongez lentement la nourriture dans l'eau.
- **ATTENTION!** Ne remplissez pas la charge au-delà du niveau MAX.
- **NON ADAPTÉ POUR UNE UTILISATION CONTINUE !** Ne faites pas fonctionner l'appareil en continu pour éviter la surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 5 minutes. Faites fonctionner l'appareil à nouveau, après qu'il ait refroidi.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments congelés, des viandes avec os ou du poisson, etc.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que des boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour une production alimentaire en masse continue.
- L'appareil est conçu pour mélanger et mixer des aliments. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme un usage abusif de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la classe de protection I et doit être connecté à une mise à la terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec prise de terre ou de connexions électriques avec fil de terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Instructions de sécurité spéciales

- **ATTENTION!** Soyez très prudent lors de la manipulation des disques de coupe. Portez des gants de protection (non fournis) si nécessaire.



Parties principales du produit

(Fig.1 à la page 3)

- 1. Interrupteur d'alimentation
- 2. Bouton de contrôle de la vitesse (dans le sens des aiguilles d'une montre, Faible à Élevé)
- 3. Minuteur (5 minutes)
- 4. Bouton d'impulsion
- 5. Bas de l'unité de base du moteur
- 6. Unité moteur
- 7. Assemblage de lame
- 8. Ensemble de pichet
- 9. Couvercle de pichet
- 10. Capuchon de protection
- 11. Couvercle de protection (Optionnel)

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Panneau de commande

(Fig.2 à la page 4)

- 12. Commutateur d'alimentation [MARCHE/ARRÊT]
- 13. Barre d'indication de contrôle de vitesse
- 14. Le moteur continue de fonctionner
- 15. Impulsion
- 16. Position d'arrêt du moteur
- 17. Minuteur (0 – 5 minutes)

Schéma du circuit

(Fig.3 à la page 4)

- A. IMPULSION
- B. Microrupteur
- C. M (Moteur)
- D. Carte de circuit EMC
- E. Minuteur
- F. Potentiomètre (contrôle de vitesse)
- G. Interrupteur
- H. Carte de circuit de contrôle de vitesse

Diagramme éclaté avec liste des pièces

(Fig.3 à la page 4)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Bouton de contrôle de la vitesse	1
2	Transmission hexagonale	1
3	Indicateur cercle	1
4	Vis autotaraudeuse ST4*8	4
5	Support de bouton	1
6	Plaque de fixation de bouton	1
7	potentiomètre	1
8	Bouton de minuterie	1
9	interrupteur	1
10	Impulsion	1
11	Vis M3*8	4

12	Minuteur	1
13	Petite couverture	1
14	Couvercle de tasse	1
15	Anneau d'étanchéité de couvercle de tasse	1
16	Vis M5*8	1
17	Joint 5*12*1	1
18	Joint .7*14*1.5	2
19	Lame supérieure	1
20	Lame inférieure	1
21	Tête de coupe	1
22	Joint d'huile de squelette	2
23	Joint d'étanchéité de tête de couteau	1
24	Roulement S608RS	2
25	Arbre de coupe	1
26	actionneur	1
27	Joint torique	1
28	Bouchon de fermeture	1
29	Tasse	1
30	anneau d'étanchéité	1
31	Plaque de serrage	1
32	Vis M5*10	1
33	Transmission en forme de champignon	1
34	Sous-verre	1
35	Siège fixe	1
36	adhésif de décoration	1
37	Logement	1
38	Clou autotaraudeur ST4*16	8
39	Moteur 9850	1
40	Contact par micro-mouvement	1
41	microrupteur	1
42	Support de micro déplacement	1
43	Siège d'échappement	1
44	Carte de circuit imprimé EMC	1
45	Carte de circuit de contrôle de vitesse	1
46	Vis autoforeuse ST3*8	7
47	couvercle inférieur	1
48	ligne électrique	1
49	appui de pied	4
50	Bouchon de trou de couvercle inférieur	4

FR

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages protecteurs et les enveloppes.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, qui est à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Gardez l'emballage si vous envisagez de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisateur pour référence future.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions de fonctionnement

Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut démarrer que si le pichet est correctement installé sur l'unité moteur.

Remarque : Le couvercle de protection est optionnel pour l'utilisation.

- Vérifiez si l'interrupteur est en position « **OFF** », tournez le bouton de contrôle de la vitesse en position « Basse » et réglez la minuterie sur « 0  » position.
 - Débranchez la machine, retirez l'ensemble carafe de l'unité moteur.
 - Versez tous les ingrédients dans la carafe, fermez le couvercle et placez correctement le bouchon du couvercle en place.
 - Placez l'ensemble carafe entier sur l'unité moteur.
 - (Facultatif) Fermez le couvercle de protection si celui-ci est utilisé.
 - Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique appropriée.
 - Mettez la machine sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation à la position « **ON** ».
 - Allumez la minuterie en tournant la minuterie en position «  » ou en position "intervalle de temps". Remarque : Le bouton de contrôle de vitesse ne peut être activé que lorsque la minuterie est allumée ou qu'elle est en position «  ».
 - Sélectionnez une vitesse appropriée en tournant le bouton de contrôle de vitesse.
- Remarque :** Si le minuteur est activé à la position « intervalle de temps », le produit cessera de mélanger lorsque le minuteur aura fini de décompter. Si le minuteur est réglé sur la position «  », le produit continuera de mélanger.
- Après utilisation, éteignez toujours l'interrupteur d'alimentation en position « **OFF** », réglez le minuteur sur la position « 0  », et débranchez la prise de la prise électrique.

Remarques :

- Pour obtenir les meilleurs résultats lors du mixage d'aliments solides, ajoutez uniquement de petites portions successives, et non tous les ingrédients en même temps.
- Commencez toujours avec une vitesse plus basse. Si néces-

saire, passez à la vitesse supérieure ou à la fonction « Pulse », afin de ne pas coincer l'assemblage de la lame.

- N'utilisez pas cet appareil pour mélanger des aliments durs, tels que des noix.
- Ne remplissez pas les liquides au-dessus du repère MAX. du pichet.
- Les liquides à mélanger doivent être à température ambiante ou plus froids. Si vous allez mélanger des liquides chauds, assurez-vous que le couvercle du pichet est bien en place et utilisez une vitesse basse pour le traitement. Risque de brûlures, soyez prudent.
- Évitez les longues périodes de fonctionnement en raison du bruit fort qui peut endommager l'audition.

Réglage du bouton de contrôle de la vitesse

Vitesse basse	Pour mélanger les liquides
Grande vitesse	Pour mélanger des liquides et des ingrédients solides

Réglage du bouton impulsion

Fonction impulsion (MARCHE/ARRÊT) 	Pour broyer de la glace ou pour de courts mouvements d'impulsion de puissance. Remarque : Utilisez la fonction impulsion pendant 1 à 2 secondes chaque fois. Répété plusieurs fois si nécessaire.
---	---

Réglage du minuteur

	Continue la position de travail
0 	Position de minuterie arrêtée
Jusqu'à 5 minutes	Le temps compte à rebours jusqu'à 5 minutes, environ 30 secondes par intervalle.

Nettoyage & maintenance

- ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau car les pièces se mouilleront et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et pourra entraîner une condition dangereuse lors de son utilisation.
- DANGER DE BLESSURE** Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des lames de coupe tranchantes pendant le nettoyage.

Nettoyage

Nettoyage du pot

- Versez de l'eau tiède et un détergent doux non moussant dans le pot.



- Placez le couvercle sur le pot.
- Placez le pot sur l'unité motrice.
- Allumez l'unité motrice à pleine vitesse pendant 10-20 secondes.
- Éteignez l'unité motrice.
- Retirez le bocal de l'unité moteur.
- Rincez le bocal soigneusement à l'eau claire.
- En cas de résidus collés au couteau, nettoyez soigneusement avec un petit couteau ou des pincettes. Ne nettoyez jamais le couteau avec vos mains nues.
- Séchez l'intérieur et l'extérieur du bocal.
- Après le nettoyage, désinfectez le bocal. Utilisez les instructions du fabricant de désinfectant.
- Stockez le pot à l'envers.
- Le dessous du pot ne doit jamais entrer en contact avec un liquide !
- **ATTENTION** : Ne démontez jamais les pièces du bocal et de l'unité de coupe.
- **ATTENTION** : Ne nettoyez jamais aucune pièce de l'appareil dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humecté(e) d'une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.

Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.

- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez avec de l'eau propre.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage agressifs, d'éponges abrasives, ou d'agents de nettoyage contenant du chlore. Ne pas utiliser de laine d'acier, d'ustensiles métalliques, ou d'objets tranchants ou pointus pour le nettoyage.

N'utilisez pas d'essence ou de solvants !

- Aucune pièce n'est compatible avec le lave-vaisselle.

Pièces comment nettoyer la fréquence	Pièces comment nettoyer la fréquence	Pièces comment nettoyer la fréquence
Base du moteur	Ne jamais immerger cette pièce dans l'eau ou d'autres liquides. - En utilisant un chiffon humide avec un peu de détergent et d'eau, rincez, désinfectez et séchez soigneusement.	Nettoyez après chaque utilisation.
Pichet, couvercle de pichet et bouchon de couvercle	Nettoyez-le avec un peu d'eau et un détergent doux. - Ensuite, rincez sous l'eau courante. - Séchez toutes les parties avant de les utiliser à nouveau.	
Ensemble de lames	ATTENTION ! Risque de blessure ! Prenez soyez très prudent lorsque vous nettoyez les lames. - Nettoyez-le avec de l'eau et un détergent doux. - Séchez toutes les parties avant de les utiliser à nouveau.	

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.



Problèmes	Cause possible	Solution possible
La machine ne démarre pas	Le pichet n'est pas placé correctement.	Vérifiez que le pichet est bien fixé.
	L'interrupteur d'alimentation n'est pas enfoncé.	Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.
La machine s'arrête en cours de fonctionnement	Sécurité de surcharge intégrée activée.	- Éteignez la machine. - Laissez la machine refroidir pendant environ 30 minutes, puis redémarrez.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.



- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!

Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di incendio.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar,

ecc.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- **ATTENZIONE!** Prestare molta attenzione durante la manipolazione dei dischi da taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **ATTENZIONE!** Tenere SEMPRE le mani, i capelli lunghi e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.
- Non caricare troppi ingredienti per evitare il traboccamento dei prodotti alimentari.
- **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento, tenere le mani e gli utensili fuori dal contenitore per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e/o danni al frullatore.
- **ATTENZIONE! LE LAME SONO AFFILATE. TENERE LE MANI LONTANE!**
- Non utilizzare l'apparecchio senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** SPEGNERE SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione elettrica prima di toccare qualsiasi parte motore.
- **ATTENZIONE!** Non tentare di aggirare il blocco di sicurezza. L'apparecchio è dotato di un blocco di sicurezza per prevenire il contatto dell'utente finale con le parti in movimento.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone similmente qualificate per evitare un pericolo.
- **ATTENZIONE!** Questo apparecchio non deve essere installato dove il pubblico ha accesso.
- Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
- **RISCHIO DI SCHIZZI!** Immergere lentamente il cibo nell'acqua.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.

- **NON ADATTO PER USO CONTINUO!** Non far funzionare l'apparecchio in modo continuativo per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non dovrebbe superare i 5 minuti. Aziona l'apparecchio di nuovo, dopo che si è raffreddato.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne con osso o pesce, ecc.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchio è progettato per frullare e mescolare cibi. Qualsiasi altro uso può portare a danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo elettrodomestico è classificato come di classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di dispersione per la corrente elettrica.

Questo elettrodomestico è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o collegamenti elettrici con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere installate e messe a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig.1 a pagina 3)

1. Interruttore di alimentazione
2. Manopola di controllo della velocità (in senso orario, da Basso ad Alto)
3. Timer (5 minuti)
4. Tasto di impulso
5. Parte inferiore dell'unità base motore
6. Unità motore
7. Assemblaggio lama
8. Set brocca
9. Coperchio brocca
10. Coperchio
11. Copertura protettiva (Opzionale)

Osservazione: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversa indicazione. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig.2 a pagina 4)

12. Interruttore di alimentazione (ON/OFF)
13. Barra di indicazione del controllo velocità
14. Il motore continua a funzionare
15. Impulso
16. Posizione di arresto del motore
17. Timer (0 - 5 min)



Schema elettrico

(Fig.3 a pagina 4)

- A. IMPULSO
- B. Microswitch
- C. M (Motore)
- D. Scheda elettronica EMC
- E. Timer.
- F. Potenzimetro (controllo della velocità)
- G. Interruttore
- H. Scheda circuito di controllo della velocità

Diagramma esploso con elenco delle parti

(Fig.3 a pagina 4)

Numero pezzo	Nome del pezzo	Quantità
1	Manopola di controllo della velocità	1
2	Trasmissione esagonale	1
3	Indicatore a cerchio	1
4	Chiodo autofilettante ST4*8	4
5	Supporto per manopola	1
6	Piastra di fissaggio del pulsante	1
7	potenziometro	1
8	Manopola del timer	1
9	interruttore	1
10	Impulso	1
11	Vite M3*8	4
12	Timer.	1
13	Piccola copertina	1
14	Coperchio della tazza	1
15	Anello di tenuta del coperchio della tazza	1
16	Vite M5*8	1
17	Guarnizione 5*12*1	1
18	Guarnizione .7*14*1.5	2
19	Lama superiore	1
20	Lama inferiore	1
21	Testa di taglio	1
22	Guarnizione a labbro	2
23	Anello di tenuta della testa del coltello	1
24	Cuscinetto S608RS	2
25	Albero del taglierino	1
26	attuatore	1
27	Guarnizione a O-ring	1
28	Tappo di chiusura	1
29	Tazza	1

30	anello di tenuta	1
31	Piastra di serraggio	1
32	Vite M5*10	1
33	Trasmissione a forma di fungo	1
34	Cuscinetto per tazza	1
35	Sedile fisso	1
36	adesivo decorativo	1
37	Alloggiamento	1
38	Vite autofilettante ST4*16	8
39	Motore 9850	1
40	Contatto micro movimento	1
41	microinterruttore	1
42	Staffa di micro movimento	1
43	Sede di scarico	1
44	Scheda elettronica EMC	1
45	Scheda elettronica di controllo della velocità	1
46	Vite autofilettante ST3*8	7
47	copertura inferiore	1
48	linea elettrica	1
49	piede d'appoggio	4
50	Tappo del foro di copertura inferiore	4

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e le confezioni.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e completo di tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'elettrodomestico sia completamente asciutto.
- Posizionare l'elettrodomestico su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se intendi riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

Nota: Per motivi di sicurezza, l'apparecchio può iniziare a funzionare solo se il recipiente è installato correttamente sull'unità motore.

Nota: La copertura protettiva è opzionale per l'uso.

- Verificare che l'interruttore di alimentazione sia nella posi-



zione "OFF", girare la manopola di controllo della velocità sulla posizione "Bassa" e impostare il timer alla posizione "0" .

- Scollega la macchina, rimuovi il set caraffa dall'unità motore.
- Versa tutti gli ingredienti nella caraffa, chiudi il coperchio e posiziona correttamente il tappo di copertura.
- Posiziona l'intero set caraffa sull'unità motore
- (Facoltativo) Chiudere la copertura protettiva se è in uso
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente elettrica adeguata.
- Accendere la macchina premendo l'interruttore di accensione su "ON" posizione.
- Accendere il timer girandolo nella posizione "∞" o nella posizione "intervallo di tempo". Nota: La manopola di controllo della velocità può essere attivata solo quando il timer è acceso o è sotto la posizione "∞".
- Selezionare una velocità adatta ruotando la manopola di controllo della velocità.

Nota: Se il timer è acceso nella posizione "intervallo di tempo", il prodotto smetterà di frullare quando il timer avrà finito il conto alla rovescia. Se il timer è impostato in posizione "∞", il prodotto continuerà a frullare.

- Dopo l'uso, spegnere sempre l'interruttore di alimentazione in posizione "OFF", impostare il timer in posizione "0" , e scollegare la spina dalla presa elettrica.

Osservazioni:

- Per ottenere i migliori risultati quando si frullano alimenti solidi, aggiungere solo piccole porzioni in successione, non tutti gli ingredienti contemporaneamente.
- Iniziare sempre con una velocità più bassa. Se necessario, passare alla velocità superiore o alla funzione "Pulse" per non bloccare il gruppo lame.
- Non utilizzare questa macchina per frullare alimenti duri, come le noci.
- Non riempire i liquidi oltre il segno MAX. sulla brocca.
- I liquidi da mescolare dovrebbero essere a temperatura ambiente o al di sotto di essa. Se hai intenzione di mescolare liquidi caldi, assicurati che il coperchio della brocca sia correttamente in posizione e usa una bassa velocità per la lavorazione. Rischio di ustioni, fare attenzione.
- Evitare periodi prolungati di operazione a causa del forte rumore che potrebbe danneggiare l'udito.

Impostazione della manopola di controllo della velocità	
Bassa velocità	Per mescolare liquidi
Alta velocità	Per mescolare liquidi e ingredienti solidi
Impostazione del pulsante ad impulsi	
Funzione impulso (ON/OFF) 	Per tritare il ghiaccio o eseguire brevi movimenti a scatti di potenza. Nota: Utilizzare la funzione impulso per 1 - 2 secondi ogni volta. Ripetuto più volte se necessario.
Impostazione timer	
∞	Continua la posizione di lavoro

0 	Posizione di timer fermato
Fino a 5 minuti	Conto alla rovescia fino a 5 minuti, circa 30 secondi per intervallo.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo, pulirlo e mantenerlo.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in un buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e provocare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe causare una condizione pericolosa durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Bisogna prestare attenzione quando si maneggiano le lame da taglio affilate durante la pulizia.

Pulizia

Pulizia del barattolo

- Versare acqua tiepida e un detergente delicato non schiumogeno nel barattolo.
- Mettere il coperchio sul barattolo.
- Posizionare il barattolo sull'unità motore.
- Accendere l'unità motore alla massima velocità per 10-20 secondi.
- Spegnerne l'unità motore.
- Rimuovi il barattolo dall'unità motore.
- Sciacqua a fondo il barattolo con acqua pulita.
- In caso di residui attaccati al coltello, pulisci con cautela usando un piccolo coltello o pinzette. Non pulire mai il coltello con le mani nude.
- Asciugare l'interno e l'esterno del barattolo.
- Dopo la pulizia, disinfettare il barattolo. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.
- Conservare il barattolo capovolto.
- Il fondo del barattolo non deve mai entrare in contatto con alcun liquido!
- **ATTENZIONE:** Non smontare mai le parti del barattolo e dell'unità di taglio.
- **ATTENZIONE:** Non pulire mai nessuna parte dell'apparecchio in lavastoviglie.
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi igienici, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.

Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.

- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio,



utensili metallici o oggetti appuntiti o taglienti per la pulizia.

Non utilizzare benzina o solventi!

- Nessuna parte è adatta alla lavastoviglie.

Parti su come pulire la frequenza	Parti su come pulire la frequenza	Parti su come pulire la frequenza
Base del motore	Non immergere mai questa parte in acqua o altri liquidi. - Utilizzando un panno umido con un po' di detersivo e acqua, risciacquare, igienizzare e asciugare accuratamente.	Pulire dopo ogni utilizzo.
Caraffa, coperchio della caraffa e tappo di copertura	Puliscilo con un po' d'acqua e un detergente delicato. - Quindi, risciacqua sotto acqua corrente. - Asciugare tutte le parti prima di riutilizzarle.	
Assemblaggio della lama	ATTENZIONE! Rischio di infortunio! Prendere grande attenzione quando si puliscono le lame. - Pulirle con un po' d'acqua e un detergente delicato. - Asciugare tutte le parti prima di riutilizzarle.	

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire incidenti gravi.
- Se noti che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smetti di usarlo, spegnilo e contatta il fornitore.
- Tutte le operazioni di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguite da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima di riportarlo, assicurarsi sempre che l'elettrodomestico sia scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Riporre l'elettrodomestico in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'elettrodomestico poiché questo potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si sposta e tenerlo dalla base.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
La macchina non si avvia	La brocca non è posizionata correttamente.	Controlla per assicurarti che la brocca sia posizionata correttamente.
	L'interruttore di alimentazione non è premuto	Premi l'interruttore di accensione.
La macchina si ferma durante il funzionamento	Sicurezza di sovraccarico integrata attivata.	- Spegni la macchina. - Lascia raffreddare la macchina per circa 30 minuti, quindi riavvia.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna

copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afara de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **AVERTIZARE!** Fiți extrem de atenți când manipulați discurile de tăiere. Purați mânuși de protecție (neincluse) dacă este necesar.
- **AVERTIZARE!** Păstrați întotdeauna mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de părțile mobile.
- Nu încărcați prea multe ingrediente pentru a preveni revărsarea produselor alimentare.
- **AVERTIZARE!** În timpul funcționării, mențineți mâinile și ustensilele în afara recipientului pentru a reduce riscul de răni grave și/sau deteriorarea blenderului.
- **AVERTISMENT! LAMETE SUNT ASCUȚITE. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE!**
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE!** OPRITI ÎNTOTDEAUNA aparatul și deconectați alimentarea înainte de a atinge orice parte în mișcare.
- **AVERTIZARE!** Nu încercați să ocoliți blocarea de siguranță. Aparatul este echipat cu un sistem de blocare de siguranță pentru a preveni ca utilizatorul final să atingă părțile în mișcare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare, pentru a evita un pericol.
- **AVERTIZARE!** Acest aparat nu trebuie instalat acolo unde publicul are acces.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.
- **RISC DE STROPIRE!** Introduceți încet alimentele în apă.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încălcătura peste nivelul MAX.
- **NU ESTE POTRIVIT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu operați aparatul în mod continuu pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de operare continuă nu trebuie să depășească 5 minute. Operați din nou aparatul, după ce s-a răcit.
- Acest aparat nu ar trebui utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cârnii cu os sau a peștelui, etc.

RO



Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat să fie utilizat în scopuri comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantine, spitale și în întreprinderi comerciale precum brutării, măcelării etc., dar nu pentru producția continuă de masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru a amesteca și mixa alimente. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea personală.
- Folosirea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalație de împământare

Acest aparat este clasificat ca aparținând clasei de protecție I și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui fir de scăpare pentru curentul electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu ștecăr de împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig.1 la pagina 3)

1. Comutator de alimentare
2. Buton de control al vitezei (în sensul acelor de ceasornic, Scăzut la înalt)
3. Temporizator (5 minute)
4. Buton de puls
5. Partea inferioară a unității de bază a motorului
6. Unitatea motorului
7. Asamblare lamă
8. Set cană
9. Capac cană
10. Capac de acoperire
11. Capac de protecție (Opțional)

Observație: Conținutul acestui manual se aplică pentru toate articolele enumerate, dacă nu este specificat altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de control

(Fig.2 on pagina 4)

12. Comutator de alimentare (PORINIT/OPRIT)
13. Bară de indicare a vitezei
14. Motorul continuă să funcționeze
15. Impuls
16. Motorul se oprește în poziție
17. Timer (0 – 5 minute)

Diagramă de circuit

(Fig.3 de la pagina 4)

- A. PULS
- B. Microswitch
- C. M (Motor)
- D. Placă de circuit EMC
- E. Temporizator
- F. Potentiometru(control viteză)
- G. Comutator
- H. Placă de circuit de control al vitezei

Diagramă explodată cu lista pieselor

(Fig.3 de la pagina 4)

Nr. piesă	Nume parte	Cantitate
1	Controler de viteză	1
2	Transmisie hexagonală	1
3	Cerc indicator	1
4	Șurub autoforant ST4*8	4
5	Suport pentru mână	1
6	Placă de fixare a butonului	1
7	potențiometru	1
8	Buton timer	1
9	switch	1
10	Puls	1
11	Șurub M3*8	4
12	Temporizator	1
13	Capac mic	1
14	Capac pahar	1
15	Inel de etanșare pentru capacul paharului	1
16	Șurub M5*8	1
17	Garnitură 5*12*1	1
18	Garnitură .7*14*1.5	2
19	Lama superioară	1
20	Lamă inferioară	1
21	Cap de tăiere	1
22	Garnitură de ulei cu schelet	2
23	Inel de etanșare cap cuțit	1
24	Rulment S608RS	2
25	Arbore de tăiere	1
26	actuator	1
27	Garnitură inel O	1
28	Capac de etanșare	1
29	Ceașcă	1
30	inel de etanșare	1
31	Placă de strângere	1
32	Șurub M5*10	1
33	Transmisie în formă de ciupercă	1
34	Suport de ceașcă	1
35	Scaun fix	1
36	adeziv decorativ	1
37	Locuință	1
38	Șurub autoforant ST4*16	8



39	Motor 9850	1
40	Contact prin micro mișcare	1
41	microîntrerupător	1
42	Suport de mișcare micro	1
43	Scaun de evacuare	1
44	Placă de circuit EMC	1
45	Placă de circuit pentru controlul vitezei	1
46	Șurub autofiletant ST3*8	7
47	capac inferior	1
48	linie de înaltă tensiune	1
49	tâlpic	4
50	Dop pentru orificiu capac inferior	4

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și învelișul.
- Verificați ca dispozitivul să fie în stare bună și să aibă toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați aparatul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățenie & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură care este sigură împotriva stropilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Datorită reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de utilizare

Notă: Din motive de siguranță, aparatul poate începe să funcționeze doar cu vasul montat corect pe unitatea de motor.

Notă: Capacul de protecție este opțional pentru utilizare.

- Verificați dacă întrerupătorul de alimentare este în poziția „OFF”, rotiți butonul de control al vitezei în poziția „Mic” și setați temporizatorul la „0”  poziție.
- Deconectați aparatul, scoateți setul de cană din unitatea motorului.
- Turnați toate ingredientele în cană, închideți capacul și așezați capacul de protecție corect la locul său.
- Așezați întregul set de cană pe unitatea motorului.
- (Opțional) Închideți capacul de protecție dacă acesta este în uz
- Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată.
- Porniți aparatul apăsând comutatorul de alimentare în poziția „ON”.
- Porniți cronometrul rotind cronometrul la poziția „∞” sau la poziția „interval de timp”. **Notă:** Butonul de control al vitezei poate fi activat numai când cronometrul este pornit sau este în poziția „∞”.

- Selectați o viteză potrivită rotind butonul de control al vitezei.
Notă: Dacă temporizatorul este pornit în poziția „interval de timp”, produsul se va opri din amestecare atunci când temporizatorul a terminat număratoarea inversă. Dacă temporizatorul este setat la poziția „∞”, produsul va continua amestecarea.

- După utilizare, întotdeauna comutați întrerupătorul de alimentare în poziția „OFF”, setați temporizatorul la poziția „0” , și deconectați ștecherul din priza electrică.

Observații:

- Pentru cele mai bune rezultate atunci când amestecați alimente solide, adăugați doar porții mici succesiv, nu toate ingredientele în același timp.
- Începeți întotdeauna cu viteză redusă. Dacă este necesar, atunci comutați la viteza mai mare sau la funcția „Pulse”, pentru a nu bloca ansamblul lamei.
- Nu utilizați acest aparat pentru amestecarea alimentelor dure, cum ar fi nucile.
- Nu umpleți lichidele peste marcajul MAX. al canei.
- Lichidele care urmează să fie amestecate ar trebui să fie la sau sub temperatura camerei. Dacă urmează să amestecați lichide calde, asigurați-vă că capacul canii este corect plasat și folosiți o viteză redusă pentru procesare. Risc de arsuri și fiți atenți.
- Evitați perioadele lungi de funcționare din cauza zgomotului puternic care vă poate afecta auzul.

RO

Setarea butonului de control al vitezei	
Viteză redusă	Pentru amestecarea lichidelor
Viteză mare	Pentru amestecarea lichidelor și ingredientelor solide
Setare buton impuls	
Funcția de impuls (PORNEȘTE/OPREȘTE) 	Pentru zdrobirea gheții sau mișcări scurte, cu impuls de putere. Notă: Utilizați funcția de impuls pentru 1 ~ 2 secunde de fiecare dată. Repetat de mai multe ori, dacă este necesar.
Setarea temporizatorului	
	Poziția de funcționare continuă
0 	Poziția la care a fost oprit cronometrul
Până la 5 minute	Timpul se scurge până la 5 minute, aproximativ 30 de secunde per interval.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați un jet de apă sau un aparat de curățare cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă deoarece piesele se pot uda și poate rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate și îndepărtate în mod



regulat din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, se va reduce durata sa de viață și poate rezulta într-o condiție periculoasă în timpul utilizării.

- **PERICOL DE RĂNIRE!** Se recomandă precauție atunci când se manipulează lamele de tăiere ascuțite în timpul curățării.

Curățare

Curățarea borcanului

- Turnați apă caldă și un detergent blând, fără spumă, în borcan.
- Puneți capacul pe borcan.
- Așezați borcanul pe unitatea motorului.
- Porniți unitatea motorului la viteză maximă pentru 10-20 de secunde.
- Opiți unitatea motorului.
- Scoateți borcanul de la unitatea motorului.
- Clătiți borcanul bine cu apă curată.
- În cazul în care există reziduuri lipite de cuțit, curățați cu grijă cu un cuțit mic sau pensete. Nu curățați niciodată cuțitul cu mâinile goale.
- Uscăți interiorul și exteriorul recipientului.
- După curățare, dezinfecțai borcanul. Folosiți instrucțiunile producătorului dezinfectantului.
- Depozitați borcanul cu susul în jos.
- Partea de jos a borcanului nu trebuie să intre niciodată în contact cu vreun lichid!
- **ATENȚIE:** Nu demontați niciodată părțile borcanului și unitatea de tăiere.
- **ATENȚIE:** Nu curățați niciodată părțile aparatului în mașina de spălat vase.
- Curățați suprafața exterioră răcită cu o cârpă sau burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.

Evitați contactul apei cu componentele electrice.

- Curățați interiorul recipientului cu un detergent non-abraziv și clătiți cu apă curată.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați lână de oțel, ustensilele metalice sau obiectele ascuțite sau țuguiate pentru curățare.

Nu folosiți benzină sau solvenți!

- Nicio parte nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Piese cum să cureți frecvența	Piese cum să cureți frecvența	Piese cum să cureți frecvența
Baza motorului	Nu scufundați niciodată această parte în apă sau alte lichide. - Folosind o cârpă umeză cu puțin detergent și apă, clătiți, igienizați și uscați complet.	Curățați după fiecare utilizare.
Vas, capacul vasului și capacul de protecție	Curăța-l cu puțină apă și un detergent ușor. - Apoi, clătește sub apă curgătoare. - Uscăți toate părțile înainte de a le folosi din nou.	
Asamblarea lamei	AVERTISMENT! Risc de vătămare! Fiți foarte atenți când curățați lamele. - Curățați-l cu puțină apă și un detergent ușor. - Uscăți toate părțile înainte de a le folosi din nou.	

Întreținere

- Verificați periodic funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, încetați să-l utilizați, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați, sau recomandați de producător.

Transport și Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Păstrați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu plasați obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru ar putea să-l deterioreze.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de bază.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.



Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Mașina nu pornește	Cana nu este plasată corect.	Verificați dacă cana este așezată corect.
	Comutatorul de pornire nu este apăsat	Apăsați comutatorul de pornire.
Mașina se oprește în timpul funcționării	Siguranța integrată la supraîncărcare activată.	- Opițiți mașina. - Lăsați mașina să se răcească timp de aproximativ 30 de minute, apoi reporniți-o.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării [de ex. chitanță].

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

• Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

• **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΞΑΝΕ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

• **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφεύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπάτηματος.

• **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.

• **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεπεργασίετες **PANTOTE** τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

• Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

• Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

• Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.

• Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

• Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.

• Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.

• Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.

• Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.

• Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

• Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε κατίνες ή σε μπαρ κ.λπ.

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.

• Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.

• Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακό-



ητη ή σύστημα τηλεχειρισμού.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηπτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Λάβετε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό των διακων κοπής. Φορέστε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να κρατάτε ΠΑΝΤΑ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Μην φορτώνετε πάρα πολλά υλικά για να αποφύγετε την υπερχειλίση των τροφίμων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τα χέρια και τα σκέυα εκτός του δοχείου για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού και / ή ζημιάς στο μπλέντερ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΟΨΤΕΡΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ!**
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς φορτίο για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ΠΑΝΤΑ απενεργοποιείτε τη μηχανή και αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος πριν αγγίξετε οποιαδήποτε κινούμενα μέρη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε το κλειδωμα ασφαλείας. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα κλειδωμα ασφαλείας για να αποτρέπει τον τελικό χρήστη από το να αγγίζει τα κινούμενα μέρη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή άτομα με ανάλογα προσόντα για να αποφευχθεί κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε μέρη όπου έχει πρόσβαση το κοινό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΙΤΣΙΛΙΣΜΑΤΟΣ!** Βυθίστε αργά το τρόφιμο στο νερό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.
- **ΜΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε τη συσκευή συνεχώς για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 λεπτά. Λειτουργήστε τη συσκευή ξανά, αφού έχει κρυώσει.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατος με κόκαλο ή ψαριών, κτλ.

Προοριζόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικίων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως φούρνοι, κρεοπωλεία κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για ανάμειξη και ανακάτεμα τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή προσωπικό τραυματισμό.

- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την εσφαλμένη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδεθεί με έναν προστατευτικό γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας έναν αγωγό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο τροφοδοσίας με γειωμένο βύσμα ή ηλεκτρικές συνδέσεις με γειωμένο αγωγό. Οι συνδέσεις πρέπει να εγκατασταθούν και να γειώνονται σωστά.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ.1 στη σελίδα 3)

1. Διακόπτης ισχύος
2. Κουμπί ελέγχου ταχύτητας (δεξιόστροφο, Χαμηλή σε Υψηλή)
3. Χρονοδιακόπτης (5 λεπτά)
4. Κουμπί παλμών
5. Κάτω μέρος της βάσης του κινητήρα
6. Μονάδα κινητήρα
7. Σύνολο λεπίδας
8. Σετ κανάτας
9. Καπάκι κανάτας
10. Καπάκι κάλυψης
11. Προστατευτικό κάλυμμα (Προαιρετικό)

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα αναφερόμενα στοιχεία, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εμφανιζόμενες εικονογραφίες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ.2 στη σελίδα 4)

12. Διακόπτης ισχύος (EN/EK)
13. Μπάρα ένδειξης ελέγχου ταχύτητας
14. Ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί
15. Παλμός
16. Θέση στάσης κινητήρα
17. Χρονόμετρο (0 – 5 λεπτά)

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ.3 στη σελίδα 4)

- A. ΠΑΛΜΟΣ
B. Μικροδιακόπτης
C. M (Κινητήρας)
D. Κύκλωμα πλακέτας EMC
E. Χρονοδιακόπτης
F. Ποτενομέτρο(έλεγχος ταχύτητας)
G. Διακόπτης
H. Πίνακας κυκλώματος ελέγχου ταχύτητας

Διαγραμματική απεικόνιση με λίστα ανταλλακτικών

(Εικ.3 στη σελίδα 4)

Αριθμός εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Κουμπί ελέγχου ταχύτητας	1
2	Εξαγωνική μέταδοση	1



3	Κύκλος ένδειξης	1
4	Αυτοκχλούμενη βίδα ST4*8	4
5	Λαβή κουμπιού	1
6	Πλάκα στερέωσης κουμπιού	1
7	ποτενσιόμετρο	1
8	Κουμπί χρονοδιακόπτη	1
9	διακόπτης	1
10	Παλμός	1
11	Βίδα M3*8	4
12	Χρονοδιακόπτης	1
13	Μικρό κάλυμμα	1
14	Κάλυμμα δοχείου	1
15	Δακτύλιος στεγανοποίησης καπακιού	1
16	Βίδα M5*8	1
17	Φλάντζα 5*12*1	1
18	Στεγανοποιητικό .7*14*1.5	2
19	Άνω λεπίδα	1
20	Κάτω λεπίδα	1
21	Κεφαλή κοπής	1
22	Τσιμούκα σκελετού	2
23	Δακτύλιος στεγανοποίησης κεφαλής μαχαιριού	1
24	Ρουλεμάν S608RS	2
25	Αξονας κοπής	1
26	ενεργοποιητής	1
27	Στεγανοποίηση με O-ring	1
28	Κάλυμμα αφράγισης	1
29	Κύπελλο	1
30	στεγανοποιητικός δακτύλιος	1
31	Πλάκα σύσφιξης	1
32	Βίδα M5*10	1
33	Μετάδοση σε σχήμα μανταριού	1
34	Ποτηροθήκη	1
35	Σταθερό κάθισμα	1
36	κολλητική ουσία διακόσμησης	1
37	Στέγαση	1
38	Αυτοδιάρτηρη βίδα ST4*16	8
39	Μοτέρ 9850	1
40	Επαφή μικροκίνησης	1
41	μικροδιακόπτης	1
42	Βραχίονας μικροκίνησης	1

43	Έδρα εξαγωγής	1
44	Πλακέτα κυκλώματος EMC	1
45	Πλακέτα κυκλώματος ελέγχου ταχύτητας	1
46	Αυτοκόπτο καρφι ST3*8	7
47	κάτω κάλυμμα	1
48	ηλεκτροφόρο καλώδιο	1
49	πέλμα ποδιού	4
50	Πώμα σπής καλύμματος κάτω μέρους	4

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά συσκευασίας και περιτυλίγματα.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα αξεσουάρ. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε τα αξεσουάρ και τη συσκευή πριν από τη χρήση [Δείτε => Καθαρισμός & Συντήρηση].
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
 - Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή στο μέλλον.
 - Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκλύσει ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Σημείωση: Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή μπορεί να ξεκινήσει να λειτουργεί μόνο όταν ο κάδος έχει τοποθετηθεί σωστά στη μονάδα μοτέρ.

Σημείωση: Το προστατευτικό κάλυμμα είναι προαιρετικό κατά τη χρήση.

- Ελέγξτε αν ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι στη θέση «OFF», γυρίστε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας στη θέση «Χαμηλή» και γυρίστε το χρονοδιακόπτη στη θέση "0" .
- Αποσυνδέστε το μηχανήμα, βγάλτε τη κανάτα από τη μονάδα κινητήρα.
- Ρίξτε όλα τα συστατικά στην κανάτα, κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε το καπάκι καλύμματος σωστά στη θέση του.
- Τοποθετήστε ολόκληρη τη κανάτα στη μονάδα κινητήρα.
- (Προαιρετικό) Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα εάν χρησιμοποιείται το κάλυμμα
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ το μηχανήμα πατώντας το διακόπτη στο "ON" θέση.
- Ενεργοποιήστε το χρονόμετρο στρέφοντας το στη θέση «∞» ή στη θέση «χρονικό διάστημα». Σημείωση: Ο περιστροφικός διακόπτης ελέγχου ταχύτητας μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο



όταν το χρονόμετρο είναι ενεργοποιημένο ή όταν βρίσκεται στη θέση «∞».

- Επιλέξτε μια κατάλληλη ταχύτητα στρέφοντας τον περιστροφικό διακόπτη ελέγχου ταχύτητας.

Σημείωση: Εάν ο χρονόμετρος είναι ενεργοποιημένος στη θέση "χρονικό διάστημα", το προϊόν θα σταματήσει να αναμειγνύει όταν ο χρονοδιακόπτης έχει τελειώσει την αντίστροφη μέτρηση. Εάν ο χρονόμετρος είναι ρυθμισμένος στη θέση "∞", το προϊόν θα συνεχίσει να αναμειγνύει.

- Μετά τη χρήση, πάντοτε γυρίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση «OFF», ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στη θέση "0"  και αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική υποδοχή.

Παρατηρήσεις:

- Για τα καλύτερα αποτελέσματα όταν αναμειγνύετε στερεά τρόφιμα, προσθέστε μόνο μικρές ποσότητες διαδοχικά, όχι όλα τα συστατικά ταυτόχρονα.
- Πάντα ξεκινάτε με χαμηλή ταχύτητα. Εάν είναι απαραίτητο, μεταβείτε στην υψηλότερη ταχύτητα ή στη λειτουργία «Pulse», ώστε να μην μπλοκαριστεί η λεπίδα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μηχανή για να ανακατεύετε σκληρά τρόφιμα, όπως ξηρούς καρπούς.
- Μην γεμίζετε τα υγρά πάνω από το σημάδι MAX. της κανάτας.
- Τα υγρά που θα αναμειχθούν πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου ή χαμηλότερη. Εάν πρόκειται να αναμείξετε ζεστά υγρά, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της κανάτας είναι σωστά τοποθετημένο και χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα για την επεξεργασία. Κίνδυνος εγκαυμάτων, να είστε προσεκτικοί.
- Αποφύγετε τη μακρά περίοδο λειτουργίας λόγω του έντονου θορύβου που μπορεί να βλάψει την ακοή.

Ρύθμιση κουμπιού ελέγχου ταχύτητας	
Χαμηλή ταχύτητα	Για ανάμιξη υγρών
Υψηλή ταχύτητα	Για ανάμιξη υγρών και στερεών συστατικών
Ρύθμιση κουμπιού παλμού	
Λειτουργία παλμού (ON/OFF) 	Για θρυμματισμό πάγου ή σύντομες, ισχυρές κινήσεις παλμού. Σημείωση: Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία παλμού για 1 - 2 δευτερόλεπτα κάθε φορά. Επαναλαμβάνεται αρκετές φορές αν είναι απαραίτητο.
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	
∞	Θέση συνεχούς λειτουργίας
0 	Η χρονόμετρο σταματάει
Έως 5 λεπτά	Ο χρόνος μετρά αντίστροφα έως 5 λεπτά, περίπου 30 δευτερόλεπτα ανά διάστημα.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την αφήνετε να κρυώσει πριν την αποθήκευση, καθαρισμό & συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτρο-

πληξία.

- Αν η συσκευή δεν διατηρηθεί σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα φαγητού πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκύψει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα κατά το χειρισμό των κοφτερών λεπίδων κοπής κατά τον καθαρισμό.

Καθαρισμός

Καθαρισμός του βάζου

- Ρίξτε κλαρό νερό και ένα ήπιο μη αφρίζον απορρυπαντικό στο βάζο.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο βάζο.
- Τοποθετήστε το βάζο στην μονάδα κινητήρα.
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα κινητήρα στην πλήρη ταχύτητα για 10-20 δευτερόλεπτα.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα κινητήρα.
- Αφαιρέστε το δοχείο από τη μονάδα κινητήρα.
- Ξεπλύνετε το δοχείο καλά με καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση που υπολείμματα κολλήσουν στο μαχαίρι, καθαρίστε προσεκτικά με ένα μικρό μαχαίρι ή ταμπιδάκι. Ποτέ μην καθαρίζετε το μαχαίρι με γυμνά χέρια.
- Στεγνώστε το εσωτερικό και το εξωτερικό του δοχείου.
- Μετά τον καθαρισμό, απολυμάνετε το δοχείο. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού.
- Αποθηκεύστε το βάζο ανάποδα.
- Το κάτω μέρος του βάζου δεν πρέπει ποτέ να έρθει σε επαφή με κανένα υγρό!
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε μέρη της κανάτας και της μονάδας κοπής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην καθαρίζετε κανένα μέρος της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε την ψυχομένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγραμένο με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.

Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη λιπαντικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά μέσα, λιπαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά μέσα που περιέχουν κλώριο. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα από ατσάλι, μεταλλικά σκεύη ή οποιαδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό.

Μην χρησιμοποιείτε Βενζίνη ή διαλύτες!

- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.



Μέρη πώς να καθαρίζετε συχνά	Μέρη πώς να καθαρίζετε συχνά	Μέρη πώς να καθαρίζετε συχνά
Βάση κινητήρα	Ποτέ μην βυθίζετε αυτό το μέρος σε νερό ή άλλα υγρά. - Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με λίγο απορρυπαντικό και νερό, ξεπλύνετε, απολυμάνετε και στεγνώστε καλά.	
Κανάτα, καπάκι κανάτας και καλύμμα καπακιού	Καθαρίστε το με λίγο νερό και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. - Στη συνέχεια, ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό. - Στεγνώστε όλα τα μέρη πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.	Καθαρίστε μετά από κάθε χρήση.
Συναρμολόγηση λεπίδας	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε πολύ όταν καθαρίζετε τις λεπίδες. - Καθαρίστε το με λίγο νερό και κάποιο ήπιο απορρυπαντικό. - Στεγνώστε όλα τα μέρη πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.	

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η μηχανή δεν ξεκινά να λειτουργεί	Η κανάτα δεν είναι τοποθετημένη σωστά.	Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η κανάτα είναι σωστά τοποθετημένη.
	Ο διακόπτης ρεύματος δεν είναι πατημένος	Πατήστε τον διακόπτη ρεύματος.
Η μηχανή σταματά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ενεργοποιήθηκε η ενσωματωμένη ασφάλεια υπερφόρτωσης.	- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα. - Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά και στη συνέχεια ξεκινήστε ξανά.

GR

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθαρισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν δείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στη συσκευή καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.



Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- **UPOZORENJE!** Pripravite pri rukovanju rezni diskovima. Nosite zaštitne rukavice (nisu uključene) ako je potrebno.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- Nemojte pretrpavati uređaj sustojcima kako biste spriječili izlivanje prehrambenih proizvoda.
- **UPOZORENJE!** Tijekom rada, držite ruke i pribor izvan spremnika kako biste smanjili rizik od teških ozljeda i/ili oštećenja miksera.
- **UPOZORENJE! OŠTRICE SU OŠTRE. DRŽITE RUKE PODALJE!**
- Ne upravljajte uređajem bez opterećenja kako biste izbjegli pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i odspojite napajanje prije nego što dirate bilo koji motorizirani dio.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu. Uređaj je opremljen sigurnosnom blokadom kako bi se spriječilo da krajnji korisnik dodiruje pomične dijelove.
- Ako je napojni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE!** Ovaj uređaj ne smije se instalirati tamo gdje javnost ima pristup.
- Nikada ne koristite ovaj uređaj bez vode.
- **OPASNOST OD PRSKANJA!** Polako unosite hranu u vodu.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti opremu iznad MAX razine.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPOTREBU!** Nemojte neprekidno koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme kontinuiranog rada ne smije prelaziti 5 minuta. Ponovo koristite uređaj nakon što se ohladi.
- Ovaj uređaj se ne smije koristiti za rezanje smrznute hrane, mesa s kostima ili ribe, itd.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u komercijalne svrhe, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za miješanje i blendanje hrane. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatra se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za neispravnu upotrebu uređaja.



Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao klasa zaštite I i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara omogućujući provodni put za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen električnim kabelom s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Spojevi moraju biti ispravno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

- 1. Prekidač za napajanje
- 2. Gumb za upravljanje brzinom (u smjeru kazaljke na satu, nisko do visoko)
- 3. Tajmer (5 minuta)
- 4. Gumb za pulsiranje
- 5. Dno osnovne jedinice motora
- 6. Jedinica motora
- 7. Sklop oštrice
- 8. Set vrčeva
- 9. Poklopac vrča
- 10. Poklopac
- 11. Zaštitni pokrov (Opcionalno)

Napomena: Sadržaj ovog priručnika primjenjuje se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije naznačeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

(Sl.2 na stranici 4)

- 12. Prekidač za napajanje (UKLJUČENO/ISKLJUČENO)
- 13. Traka indikacije brzine
- 14. Motor nastavlja raditi
- 15. Puls
- 16. Motor zaustavlja položaj
- 17. Tajmer (0 – 5 min)

Dijagram kruga

(Slika 3 na stranici 4)

- A. PULS
- B. Mikrosklopka
- C. M (Motor)
- D. EMC tiskana ploča
- E. Tajmer
- F. Potencijometar (kontrola brzine)
- G. Prekidač
- H. Ploča s krugom za kontrolu brzine

Eksplodirani dijagram s popisom dijelova

(Slika 3 na stranici 4)

Broj dijela	Naziv dijela	Količina
1	Regulator brzine	1
2	Heksagonalni prijenos	1
3	Indikatorski krug	1
4	Samourezivi čavao ST4*8	4
5	Držač za gumb	1
6	Pločica za pričvršćivanje gumba	1

7	potencijometar	1
8	Timer gumb	1
9	prekidač	1
10	Puls	1
11	Vijak M3*8	4
12	Tajmer	1
13	Mali poklopac	1
14	Poklopac šalice	1
15	Prsten za zatvaranje poklopca šalice	1
16	Vijak M5*8	1
17	Brтва 5*12*1	1
18	Brтва .7*14*1.5	2
19	Gornja oštrica	1
20	Donja oštrica	1
21	Glava rezača	1
22	Kosturni semering	2
23	Prsten za brtvljenje noževe glave	1
24	Ležaj S608RS	2
25	Osovinna rezača	1
26	aktuator	1
27	brtva s O-prstenom	1
28	Zatvarač čepa	1
29	Šalica	1
30	brtvena prsten	1
31	Ploča za stezanje	1
32	Vijak M5*10	1
33	Prijenos u obliku gljive	1
34	Podmetač za čaše	1
35	Fiksno sjedalo	1
36	ukrasno ljepilo	1
37	Stambeni prostor	1
38	Samourezni vijak ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikro pokretni kontakt	1
41	mikrosklopka	1
42	Mikro nosač za pokret	1
43	Sjedište ispuha	1
44	EMC sklopna ploča	1
45	Sklopna ploča za kontrolu brzine	1
46	Samorezni čavao ST3*8	7
47	donji poklopac	1



48	električni vod	1
49	papučica	4
50	Čep za otvor na donjem poklopcu	4

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe [Vidi ==> Čišćenje & Održavanje].
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vodom.
- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog ostataka iz proizvodnje, uređaj može emitirati lagani miris tijekom prvih nekoliko upotreba. To je normalno i ne ukazuje na nikakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro ventiliran.

Upute za uporabu

Napomena: Iz sigurnosnih razloga, aparat može početi raditi samo kada je vrč ispravno postavljen na motorni dio.

Napomena: Zaštitni poklopac je opcionalan za korištenje.

- Provjerite je li prekidač napajanja u položaju **"OFF"**, okrenite gumb za kontrolu brzine na položaj "Low" i zakrenite tajmer na  položaj.
- Isključite stroj, izvadite vrč iz motornog uređaja.
- Ulijte sve sastojke u vrč, zatvorite poklopac i pravilno postavite poklopac na svoje mjesto.
- Postavite cijeli set vrča na motorni uređaj.
- (Neobavezno) Zatvorite zaštitni poklopac ako je poklopac u upotrebi
- Spojite utikač na odgovarajuću utičnicu električne mreže.
- Uključite uređaj pritiskom na prekidač za napajanje na **"ON"** položaj.
- Uključite tajmer okretanjem na poziciju  ili na poziciju "interval vremena". **Napomena:** Gumb za kontrolu brzine može se aktivirati samo kada je tajmer uključen ili je u poziciji .
- Odaberite odgovarajuću brzinu okretanjem gumba za kontrolu brzine.
- Napomena:** Ako je mjerač vremena uključen na poziciji "vremenski interval", proizvod će prestati miješati kada mjerač vremena prestane odbrojivati. Ako je mjerač vremena postavljen na  poziciju, proizvod će nastaviti miješati.
- Nakon korištenja, uvijek prebacite prekidač na poziciju **"OFF"**, mjerač vremena postavite na  poziciju i odspojite utikač iz električne utičnice.

Napomene:

- Za najbolje rezultate pri miješanju čvrstih namirnica, dodajte male porcije uzastopno, a ne sve sastojke odjednom.
- Uvijek započnite s nižom brzinom. Ako je potrebno, prebacite se na višu brzinu ili na funkciju „Pulse“, kako ne biste blokirali sklop oštrica.
- Nemojte koristiti ovaj stroj za miješanje tvrde hrane, poput orašastih plodova.

- Nemojte puniti tekućine iznad oznake MAX. na vrču.
- Tekućine koje se miješaju trebaju biti na temperaturi prostora ili nižoj. Ako ćete miješati tople tekućine, osigurajte da je poklopac vrča ispravno postavljen i koristite nisku brzinu za obradu. Opasnost od opekline, budite oprezni.
- Izbjegavajte dugotrajnu uporabu zbog glasne buke koja može oštetiti sluh.

Postavka gumba za kontrolu brzine	
Niska brzina	Za miješanje tekućina
Velika brzina	Za miješanje tekućina i čvrstih sastojaka
Postavka pulsno gumba	
Funkcija pulsa (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) 	Za drobljenje leda ili kratke, impulsne pokrete. Napomena: Koristite funkciju pulsa 1 ~ 2 sekunde svaki put. Ponovljeno nekoliko puta ako je potrebno.
Postavka tajmera	
	Nastavlja radni položaj
	Tajmer zaustavljen
Do 5 minuta	Vrijeme odbrojavanja do 5 minuta, oko 30 sekundi po intervalu.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz strujnog napajanja i ostavite ga da se ohladi prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Nemojte koristiti vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i postoji mogućnost električnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može nepovoljno utjecati na njegov vijek trajanja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane trebaju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, smanjit će mu se vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom korištenja.
- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Prilikom čišćenja treba biti oprezan s oštrim reznim oštricama.

Čišćenje

Čišćenje staklenke

- Ulijte mlaku vodu i blagi deterdžent bez pjene u staklenku.
- Stavite poklopac na staklenku.
- Postavite staklenku na motorni uređaj.
- Uključite motorni uređaj na punu brzinu na 10-20 sekundi.
- Isključite motorni uređaj.
- Uklonite posudu s motornog dijela.
- Isperite posudu temeljito čistom vodom.
- U slučaju zaostataka na nožu pažljivo očistite s malim nožem ili pincetom. Nikada ne čistite nož golim rukama.
- Osušite unutrašnjost i vanjštinu staklenke.
- Nakon čišćenja dezinficirajte staklenku. Koristite upute proizvođača dezinficijensa.
- Čuvajte staklenku naopako.



- Donja strana staklenke nikada ne smije doći u dodir s bilo kakvom tekućinom!
- **UPOZORENJE:** Nikada ne rastavljajte dijelove staklenke i jedinice za rezanje.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne čistite dijelove uređaja u perilici posuda.
- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunicom.
- Iz higijenskih razloga uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.

Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.

- Očistite unutrašnjost posude neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivne sredstvom za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore ili bilo kakve oštre ili šiljate predmete za čišćenje.

Ne koristite benzin ili otapala!

- Niti jedan dio nije prikladan za perilicu posuda.

Dijelovi kako čistiti učestalost	Dijelovi kako čistiti učestalost	Dijelovi kako čistiti učestalost
Postoje motora	Nikada nemojte uroniti ovaj dio u vodu ili druge tekućine. - Koristeći vlažnu krpu s malo deterdženta i vode, isperite, dezinficirajte i temeljito osušite.	Očistite nakon svake uporabe.
Vrč, poklopac vrča i poklopna kapa	Očistite ga s vodom i neki blagi deterdžent. - Zatim isperite pod tekućom vodom. - Osušite sve dijelove prije ponovne upotrebe.	
Sastavljanje oštrice	UPOZORENJE! Opasnost od ozljede! Uzmite veliku pažnju prilikom čišćenja lopatica. - Očistite ga s malo vode i blagim deterdžentom. - Osušite sve dijelove prije ponovne upotrebe.	

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad na održavanju, instalaciji i popravku mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili oni koje preporučuje proizvođač.

Transport i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek se uvjerite da je uređaj iskopčan iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer to može oštetiti isti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kad ga premještate i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite donju tablicu za rješenje. Ako i dalje niste u mogućnosti riješiti problem, molimo kontaktirati dobavljača/pružatelja usluge.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Stroj se ne pokreće	Vrč nije pravilno postavljen.	Provjerite je li vrč ispravno postavljen.
	Prekidač za napajanje nije pritisnut	Pritisnite prekidač za napajanje.
Stroj se zaustavlja tijekom rada	Ugrađena sigurnost od preopterećenja je aktivirana.	- Isključite uređaj. - Ostavite uređaj da se hladi oko 30 minuta, a zatim ga ponovno pokrenite.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljani ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino



recykliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recykliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recykliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.

CZ



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.

- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.

- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkým rukama.

- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.

- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.

- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.

- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.

- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.

- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s

nedostatkem zkušeností a znalostí.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. Pokud je to nutné, noste ochranné rukavice (nejsou součástí dodávky).

- VAROVÁNÍ!** Držte ruce, dlouhé vlasy a oblečení vždy mimo pohyblivé části.

- Nenaplnujte příliš mnoho přísad, abyste zabránili přetečení potravinových produktů.

- VAROVÁNÍ!** Během provozu držte ruce a nástroje mimo nádobu, abyste snížili riziko vážného zranění nebo poškození mixéru.

- VAROVÁNÍ! ČEPELE JSOU OSTRÉ. DRŽTE RUCE DÁL!**

- Neppracujte se zařízením bez zátěže, abyste předešli přehřátí.

- UPOZORNĚNÍ!** VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení před dotykem jakýchkoliv částí motoru.

- VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít bezpečnostní blokaci. Spotřebič je vybaven bezpečnostní blokací, aby zabránil uživateli dotýkat se pohyblivých částí.

- Pokud je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

- VAROVÁNÍ!** Toto zařízení nesmí být instalováno tam, kde má veřejnost přístup.

- Nikdy nepoužívejte toto zařízení bez vody.

- RIZIKO POSTŘÍKU!** Pomalu ponořte jídlo do vody.

- POZOR!** Neplňte náklad nad úroveň MAX.

- NENÍ VHODNÉ PRO NEPŘETRŽITÉ POUŽITÍ!** Neprovodujte spotřebič nepřetržitě, abyste předešli přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 5 minut. Opětovně použijte spotřebič poté, co byl ochlazen.

- Tento spotřebič by neměl být používán k řezání zmrazených potravin, masa s kostí nebo ryb apod.



Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro nepřetržitou masovou výrobu potravin.
- Spotřebič je navržen pro míchání a mixování potravin. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Používání zařízení pro jiné účely bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně odpovědný za nesprávné používání zařízení.

Instalace uzemnění

Toto zařízení je klasifikováno jako ochranná třída I a musí být připojeno k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Toto zařízení je vybaveno napájecím kabelem s uzemňovacím zástrčkou nebo elektrickými spojeními s uzemňovacím vodičem. Spojení musí být správně instalováno a uzemněno.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Vypínač
2. Ovládací knoflík rychlosti (ve směru hodinových ručiček, od Nízké k Vysoké)
3. Časovač (5 minut)
4. Pulzní tlačítko
5. Spodní část základní jednotky motoru
6. Motorová jednotka
7. Sestava čepele
8. Sada džbánů
9. Víko džbánu
10. Krytka
11. Ochranný kryt (volitelný)

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr.2 na straně 4)

12. Vypínač (ZAP/YP)
13. Ukazatel rychlosti
14. Motor pokračuje v práci
15. Pulz
16. Motor zastavuje pozici
17. Časovač (0 – 5 min)

Schéma zapojení

(Obr.3 na straně 4)

- A. PULZ
- B. Mikrospínač
- C. M (Motor)
- D. EMC deska plošných spojů
- E. Časovač
- F. Potenciometr(kontrola rychlosti)
- G. Spínač
- H. Deska s řídicím obvodem rychlosti

Rozložený diagram s výpisem součástí

(Obr.3 na straně 4)

Číslo dílu	Název součásti	Množství
1	Ovládací knoflík rychlosti	1
2	Šestihranný převod	1
3	Indikátor kruhu	1
4	Samovrtný šroub ST4*8	4
5	Držák knoflíku	1
6	Deska pro upevnění tlačítka	1
7	potenciometr	1
8	Časový knoflík	1
9	přepínač	1
10	Pulz	1
11	Šroub M3*8	4
12	Časovač	1
13	Malý kryt	1
14	Kryt šálky	1
15	Těsnicí kroužek víčka šálky	1
16	Šroub M5*8	1
17	Těsnění 5*12*1	1
18	Těsnění .7*14*1.5	2
19	Horní čepel	1
20	Dolní čepel	1
21	Řezná hlava	1
22	Kostrové olejové těsnění	2
23	Těsnicí kroužek hlavy nože	1
24	Ložisko S608RS	2
25	Hřídel nože	1
26	akční člen	1
27	těsnění O-kroužkem	1
28	Uzavírací víčko	1
29	Pohár	1
30	těsnicí kroužek	1
31	Utahovací deska	1
32	Šroub M5*10	1
33	Mushroom shaped transmission	1
34	Podložka pod šálek	1
35	Pevné sedadlo	1
36	dekorativní lepidlo	1
37	Bydlení	1
38	Samořezný hřebík ST4*16	8

CZ



39	Motor 9850	1
40	Mikropohybový kontakt	1
41	mikrospínač	1
42	Držák mikro pohybu	1
43	Výfukové sedlo	1
44	EMC deska plošných spojů	1
45	Řídicí deska obvodu rychlosti	1
46	Samovrtný hřebík ST3*8	7
47	spodní kryt	1
48	elektrické vedení	1
49	podložka pod nohu	4
50	Zátka otvoru spodního krytu	4

Příprava před použitím

- Odstraňte veškerý ochranný obal a balení.
 - Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného dodání okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
 - Ujistěte se, že spotřebič je zcela suchý.
 - Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a tepelně odolný povrch, který je chráněn proti střikající vodě.
 - Pokud máte v úmyslu spotřebič uložit, uchovejte obal.
 - Uchovejte uživatelskou příručku pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** V důsledku výrobních zbytků může spotřebič při prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou vadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je zařízení dobře větrané.

Návod k obsluze

Poznámka: Z bezpečnostních důvodů může spotřebič začít fungovat pouze z nádobou správně umístěnou na motorové jednotce.

Poznámka: Ochranný kryt je volitelný k použití.

- Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „**OFF**“, otočte knoflíkem pro ovládání rychlosti do polohy „Low“ a nastavte časovač na „0“ pozici.
- Odpojte stroj, vyjměte džbánovou soupravu z motorové jednotky.
- Nalejte všechny ingredience do džbánu, zavřete víko a správně umístěte víčkový uzávěr.
- Umístěte celou džbánovou soupravu na motorovou jednotku.
- (Volitelně) Zavřete ochranný kryt, pokud je kryt v použití
- Připojte napájecí zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Zapněte stroj stisknutím vypínače do pozice „**ON**“.
- Zapněte časovač otočením časovače do polohy „∞“ nebo do polohy „časový interval“. **Poznámka:** Knoflík pro ovládání rychlosti lze aktivovat pouze tehdy, když je časovač zapnutý nebo když je nastaven na polohu „∞“.
- Vyberte vhodnou rychlost otočením knoflíku pro ovládání rychlosti.

Poznámka: Pokud je časovač zapnut na pozici „časový inter-

val“, přístroj přestane míchat, když časovač přestane odpočítávat. Pokud je časovač nastaven na pozici „∞“, přístroj bude pokračovat v míchání.

- Po použití vždy přepněte vypínač do pozice „**OFF**“, nastavte časovač na pozici „0“ a odpojte zástrčku ze zásuvky.

Poznámky:

- Pro dosažení nejlepších výsledků při mixování pevných potravin přidávejte pouze malé části postupně, ne všechny suroviny najednou.
- Vždy začněte s nižší rychlostí. Pokud je to nutné, přepněte na vyšší rychlost nebo na funkci „Pulz“, aby nedošlo k zablokování sestavy čepele.
- Nepoužívejte tento stroj k mixování tvrdých potravin, jako jsou ořechy.
- Nenalévejte tekutiny nad značku MAX. na džbánu.
- Kapaliny ke smíchání by měly být na pokojové teplotě nebo pod ní. Pokud hodláte míchat teplé kapaliny, ujistěte se, že je víko džbánu správně nasazeno, a používejte nízkou rychlost při zpracování. Riziko popálení a buďte opatrní.
- Vyhnete se dlouhé době provozu kvůli hlasitému zvuku, který může poškodit sluch.

Nastavení ovladače rychlosti	
Nízká rychlost	Pro míchání tekutin
Vysoká rychlost	Pro míchání tekutin a pevných ingrediencí
Nastavení pulzního tlačítka	
Pulzní funkce (ZAP/VYP) 	Pro drcení ledu nebo krátké, impulsní pohyby s výkonem. Poznámka: Použijte pulzní funkci po dobu 1 – 2 sekund při každém použití. Opakováno několikrát, pokud je to nutné.
Nastavení časovače	
	Pokračuje v pracovní poloze
0 	Pozice zastavení časovače
Až 5 minut	Odpočítávání času až 5 minut, přibližně 30 sekund na interval.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Před uložením, čištěním & údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte vychladnout.
- Nepoužívejte vodní trysku nebo parní čistič k čištění a nepoužívejte spotřebič do vody, protože části se mohou namočit a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to negativně ovlivnit jeho životnost a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytky jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány ze spotřebiče. Pokud není zařízení řádně vyčištěno, sniží se jeho životnost a může dojít k nebezpečnému stavu během použití.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při čištění je třeba dbát opatrnosti při manipulaci s ostrými řezacími noži.



Čištění

Čištění nádoby

- Nalijte do nádoby vlažnou vodu a jemný nepenivý čistící prostředek.
- Umístěte víko na sklenici.
- Umístěte sklenici na motorovou jednotku.
- Zapněte motorovou jednotku na plnou rychlost na 10-20 sekund.
- Vypněte motorovou jednotku.
- Odstraňte nádobu z motorové jednotky.
- Nádobu důkladně opláchněte čistou vodou.
- V případě, že na noži zůstanou zbytky, opatrně je očistěte malým nožem nebo pinzetou. Nikdy nečistěte nůž holýma rukama.
- Vysušte vnitřní i vnější stranu nádoby.
- Po čištění dezinfikujte nádobu. Použijte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.
- Uchovávejte nádobu vzhůru nohama.
- Spodní část nádoby se nikdy nesmí dostat do kontaktu s žádnou tekutinou!
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nerozebírejte části nádoby a řezací jednotky.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nečistěte žádné části spotřebiče v myčce nádobí.
- Chladný vnější povrch čistěte hadříkem nebo houbičkou lehce navlhčenou mírným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.

Zabraňte kontaktu vody s elektrickými komponentami.

- Vnitřek nádoby čistěte neabrazivním detergentem a opláchněte čistou vodou.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky, abrazivní houby ani čistící prostředky obsahující chlór. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty k čištění.

Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!

- Žádné části nejsou vhodné do myčky nádobí.

Jak často čistit části	Jak často čistit části	Jak často čistit části
Základna motoru	Nikdy neponořujte tuto část do vody nebo jiných kapalin. - Pomocí vlhkého hadříku s trochou čistícího prostředku a vody vypláchněte, dezinfikujte a důkladně osušte.	Čistěte po každém použití.
Džbán, víko džbánu a krytka	Vyčistěte to trochou vody a nějakým jemným čistícím prostředkem. - Poté opláchněte pod tekoucí vodou. - Osušte všechny části před dalším použitím.	
Sestava čepele	UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění! Buďte velmi opatrní při čištění čepeleí. - Očistěte to vodou a jemným čistícím prostředkem. - Osušte všechny části před dalším použitím.	

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo se objevil problém, přestaňte ho používat, vypněte ho a kontaktujte dodavatele.
- Veškeré údržbářské, instalační a opravárenské práce musí provádět specializovaní a autorizovaní technici, nebo technici doporučení výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl přístroj odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Uložte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy nedávejte těžké předměty na spotřebič, protože by to mohlo způsobit jeho poškození.
- Spotřebič nepohybujte, když je v provozu. Odpojte spotřebič od elektrické sítě při jeho přemísťování a držte ho za spodní část.

Řešení problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, prosím zkontrolujte níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud stále nemůžete problém vyřešit, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb.



Probléma	Možná příčina	Možné řešení
Stroj se nespustí	Džbán není správně umístěn.	Zkontrolujte, zda je džbán správně nasazen.
	Vypínač není stisknutý	Stiskněte vypínač.
Stroj se zastaví během provozu	Aktivována bezpečnostní ochrana proti přetížení.	- Vypněte stroj. - Nechte stroj vychladnout přibližně 30 minut a pak znovu spusťte.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszere-

sen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezeték, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vegesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárájában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintesen, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.



- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- **FIGYELEM!** Legyen nagyon óvatos a vágókorongok kezelésénél. Viseljen védőkesztyűt (nem tartozék) szükség esetén.
- **FIGYELEM!** TARTSA TÁVOL a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- Ne töltse túl sok hozzávalót, hogy elkerülje az élelmiszer-termékek túlsordulását.
- **FIGYELEM!** Működés közben tartsa távol a kezét és az eszközöket a tartálytól a súlyos személyi sérülések és / vagy a turmixgép károsodásának csökkentése érdekében.
- **FIGYELEM! A PENGÉK ÉLESEK. TÁVOLTARTANI A KEZETEKET!**
- Ne üzemeltesse a készüléket terhelés nélkül, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a gépet és húzza ki a tápellátást, mielőtt bármilyen mozgó alkatrészt megérint.
- **FIGYELEM!** Ne próbálja meg megkerülni a biztonsági reteszt. A készülék biztonsági reteszeléssel van ellátva, hogy megakadályozza a végfelhasználót, hogy hozzáérjen a mozgó alkatrészekhez.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizügynökének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM!** A készüléket nem szabad olyan helyre telepíteni, ahol a nyilvánosság hozzáférhet.
- Soha ne használja ezt a készüléket víz nélkül.
- **FRÖCCSENÉSI VESZÉLY!** Lassan mártsa az ételt a vízbe.
- **FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést a MAX szint fölé.
- **NEM ALKALMAS FOLYAMATOS HASZNÁLATRA!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. A folyamatos használati idő ne haladja meg az 5 percet. Használja újra a készüléket, miután lehült.
- Ezt a készüléket nem szabad fagyasztott ételek, csontos hús vagy hal stb. vágására használni.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi alkalmazásokhoz készült, például éttermek, menzák, kórházak konyháiban, és olyan kereskedelmi vállalkozásokban, mint a pékségek, hentesüzletek stb., de nem folyamatos tömeges élelmiszer-termelésre.
- A készüléket élelmiszerek keverésére és turmixolására tervezték. Bármilyen más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő használata a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagosan felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatáért.

Földelő telepítés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési útvonalat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő dugós tápkábellel vagy földelővezetékekkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő alkatrészei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Főkapcsoló
2. Sebességszabályozó gomb (órámutató járásával megegyezően, alacsonytól magasig)
3. Időzítő (5 perc)
4. Impulzus gomb
5. A motor alapegységének alja
6. Motor egység
7. Penge összeszerelés
8. Kancsó készlet
9. Kancsó fedél
10. Védősapka
11. Védőburkolat (Opcionális)

Megjegyzés: A kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre érvényes, hacsak másként nincs jelezve. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kezelőpanel

(2. ábra a 4. oldalon)

12. Bekapcsoló gomb (BE/KI)
13. Sebességszabályozó jelzősáv
14. Motor tovább működik
15. Impulzus
16. Motor megállási pozíciója
17. Időzítő (0 – 5 perc)

Kapcsolási rajz

(3. ábra a 4. oldalon)

- A. IMPULZUS
- B. Mikrokapcsoló
- C. M (Motor)
- D. EMC áramkör lap
- E. Időzítő
- F. Potenciométer (sebességszabályozás)
- G. Kapcsoló
- H. Sebességszabályozó áramkör

Robbantott ábra alkatrészlistával

(3. ábra a 4. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Sebességszabályozó gomb	1
2	Hatszögletű átvitel	1
3	Jelzőkör	1
4	Önmetsző szeg ST4*8	4
5	Fogantyútartó	1
6	Gomb rögzítő lemez	1
7	potenciométer	1
8	Időzítő gomb	1
9	kapcsoló	1



10	Impulzus	1
11	Csavar M3*8	4
12	Időzítő	1
13	Kis borító	1
14	Csésze fedele	1
15	Csésze fedél tömítőgyűrű	1
16	Csavar M5*8	1
17	Tömítés 5*12*1	1
18	Tömítés .7*14*1.5	2
19	Felső penge	1
20	Alsó penge	1
21	Vágófej	1
22	Csontváz olajtömítés	2
23	Késfej tömítőgyűrű	1
24	Csapágó S608RS	2
25	Vágótengely	1
26	aktuátor	1
27	O-gyűrű tömítés	1
28	Tömítő kupak	1
29	Csésze	1
30	tömítőgyűrű	1
31	Rögzítő lemez	1
32	Csavar M5*10	1
33	Gomba alakú váltó	1
34	Poháralátét	1
35	Rögzített ülés	1
36	dekorációs ragasztó	1
37	Ház	1
38	Önfűró szög ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikro mozgásérintkezés	1
41	mikrokapcsoló	1
42	Mikro mozgás tartó	1
43	Kipufogószépel ülés	1
44	EMC áramköri lap	1
45	Sebességszabályzó áramköri lap	1
46	Önmetsző szög ST3*8	7
47	alsó fedél	1
48	távvezeték	1
49	talppárna	4
50	Alsó fedél furatdugó	4

Előkészületek használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és borítást.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz jó állapotban van-e, és minden tartozék megvan-e. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket használat előtt (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket egy vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely vízfőccsenés ellen védett.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben el kívánja tárolni a készüléket.
- Tartsa meg a használati útmutatót későbbi referencia céljából.

FIGYELEM! A gyártási maradványok miatt az eszköz az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Használati utasítások

Megjegyzés: Biztonsági okokból a készülék csak akkor indítható el, ha a kancsó helyesen van felszerelve a motor egységre.

Megjegyzés: A védőburkolat használatát opcionális.

- Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „OFF” (kikapcsolt) pozícióban van-e, állítsa a sebességszabályzó gombot „Alacsony” pozícióba, és állítsa az időzítőt „0”  pozícióba.
 - Húzza ki a gépet a konnektorból, és vegye ki a kancsókészletet a motor egységből.
 - Öntse az összes hozzávalót a kancsóba, zárja le a fedelet, és helyezze a fedősapkát megfelelően a helyére.
 - Helyezze a teljes kancsókészletet a motor egységre.
 - [Opcionális] Zárja le a védőburkolatot, ha a burkolat használatban van
 - Csatlakoztassa a tápkábel egy megfelelő elektromos aljzatba.
 - Kapcsolja BE a gépet a kapcsoló megnyomásával az „ON” állásba.
 - Kapcsolja BE az időzítőt úgy, hogy az időzítőt „∞” pozícióba vagy „időintervallum” pozícióba állítja. Megjegyzés: A sebességszabályzó gomb csak akkor aktiválható, ha az időzítő be van kapcsolva, vagy „∞” pozícióban van.
 - Válassza ki a megfelelő sebességet a sebességszabályzó gomb elforgatásával.
- Megjegyzés:** Ha az időzítő bekapcsolva van az „időintervallum” pozícióban, a termék leáll a keveréssel, amikor az időzítő leáll a visszaszámlálással. Ha az időzítő „∞” pozícióban van beállítva, a termék folytatja a keverést.
- Használat után mindig kapcsolja a főkapcsolót „OFF” pozícióba, állítsa az időzítőt „0”  pozícióba, és húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzattól.

Megjegyzések:

- A legjobb eredmény elérése érdekében szilárd élelmiszerek turmixolásakor csak kis adagokat adjunk hozzá egymás után, ne az összes hozzávalót egyszerre.
- Mindig alacsonyabb sebességgel kezdje. Ha szükséges, váltsa a nagyobb sebességre vagy a „Pulse” funkcióra, hogy elkeverül a penge összeakadást.
- Ne használja ezt a gépet kemény élelmiszerek, például dió-



félék keverésére.

- Ne töltsd a folyadékokat a kanna MAX. jelölése fölé.
- A keverendő folyadékoknak szobahőmérsékleten vagy az alatt kell lenniük. Ha meleg folyadékokat fog keverni, győződjön meg róla, hogy a kancsó fedele helyesen van rögzítve, és alacsony sebességet használjon a feldolgozáshoz. Égési sérülés veszélye áll fenn, legyen óvatos.
- Kerülje a hosszú üzemidőt a zaj miatt, amely károsíthatja a hallást.

Sebességszabályozó gomb beállítása	
Alacsony sebesség	Folyadékok keverésére
Nagy sebesség	Folyadékok és szilárd összetevők keveréséhez
Pulzáló gombbeállítás	
Pulzus funkció (BE/KI) 	Zúzáshoz vagy rövid, erőteljes impulzusmozgásokhoz. Megjegyzés: Használja a pulzus funkciót minden alkalommal 1 ~ 2 másodpercig. Szükség esetén többször ismételve.
Időzítő beállítása	
	Folyamatos munkapozíció
	Időzítő megállított pozíció
Akár 5 perc	Az idő visszaszámlálása akár 5 percig, körülbelül 30 másodpercenkénti intervallumokkal.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugaras vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne tolja az eszközt a víz alá, mivel a részei nedvessé válhatnak, és áramütést okozhatnak.
- Ha az eszköz nem megfelelő tisztaságban van tartva, ez hátrányosan befolyásolhatja az eszköz élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradékokat rendszeresen tisztítani és eltávolítani kell az eszköztől. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkentheti annak élettartamát és veszélyes állapotot eredményezhet használat közben.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Óvatosan kell eljárni a tisztítás során az éles vágókések kezelésekor.

Tisztítás

Az edény tisztítása

- Öntsön langyos vizet és enyhe, nem habzó mosószert az edénybe.
- Helyezze rá a fedelet az üvegre.
- Helyezze az üveget a motor egységre.
- Kapcsolja be a motor egységet teljes sebességgel 10-20 másodpercig.
- Kapcsolja ki a motoregységet.
- Vegye le az üveget a motoregységről.
- Öblítse le alaposan az üveget tiszta vízzel.

- Ha maradék ragadt a késhez, óvatosan tisztítsa meg egy kis késsel vagy csipesszel. Soha ne tisztítsa meg a kést pusztá kézzel.
- Szárítsa meg az üveg belső és külső részét.
- Tisztítás után fertőtlenítsen az üveget. Használja a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.
- Tárolja az üveget fejfel lefelé.
- Az üveg alja soha nem érintkezhet semmilyen folyadékkal!
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne szerelje szét az edény és a vágóegység részeit.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne tisztítsa az eszköz bármely részét mosogatógépben.
- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal enyhe szappanos oldattal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után is meg kell tisztítani.

Kerülje a víz érintkezését az elektromos alkatrészekkel.

- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem abrazív tisztítószerekkel, és öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, abrazív szivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. Ne használjon acélgyapotot, fém evőeszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat tisztításhoz.

Ne használjon benzint vagy oldószereket!

- Az alkatrészek nem moshatók mosogatógépben.

Alkatrészek tisztítása gyakoriság	Alkatrészek tisztítása gyakoriság	Alkatrészek tisztítása gyakoriság
Motortalp	Soha ne merítse ezt a részt vízbe vagy más folyadékokba. - Egy nedves ruhával, kevés mosószerekkel és vízzel törölje át, fertőtlenítsen és szárítsa meg alaposan.	Tisztítsa meg minden használat után.
Kancsó, kancsófedél és fedőkupak	Tisztítsa meg némi vízzel és némi enyhe mosószerekkel. - Ezután öblítse le folyó víz alatt. - Szárítsa meg az összes részt újrahasználat előtt.	
Penge összeszerelése	FIGYELEM! Sérülés veszélye! Ügyeljen különösen arra, hogy gondosan tisztítsa meg a pengéket. - Tisztítsa meg egy kis vízzel és enyhe mosószerekkel. - Szárítsa meg az összes részt újrahasználat előtt.	



Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy elkerülje a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a beszállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó ajánlása szerint.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztotta az áramforrásról, és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg működésben van. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, amikor mozgatja, és az aljánál tartsa.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban szereplő megoldásokat. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, lépjen kapcsolatba a beszállítóval/szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A gép nem indul el	A kanna nincs megfelelően elhelyezve.	Ellenőrizze, hogy a kanna megfelelően van-e beállítva.
	A bekapcsológomb nincs megnyomva	Nyomja meg a bekapcsológombot.
A gép leáll működés közben	Beépített túlterhelés-védelmi rendszer aktiválva.	- Kapcsolja KI a gépet. - Hagyja a gépet kb. 30 percig lehűlni, majd indítsa újra.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kije-

lött gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Від'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати при-



лад у разі виникнення надзвичайної ситуації.

- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- **УВАГА!** Будьте дуже обережні при роботі з ріжучими дисками. За потреби носіть захисні рукавички (не надаються).
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- Не завантажуйте надто багато інгредієнтів, щоб запобігти переповненню продуктів.
- **УВАГА!** Під час роботи тримайте руки та кухонні прилади подалі від контейнера, щоб зменшити ризик важких травм та/або пошкодження блендера.
- **УВАГА! ЛЕЗА ГОСТРІ. ТРИМАЙТЕ РУКИ ПОДАЛІ!**
- Не використовуйте прилад без навантаження, щоб уникнути перегріву.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднуйте електропостачання перед тим, як торкатися будь-яких рухомих частин.
- **УВАГА!** Не намагайтеся обійти блокування безпеки. Прилад оснащений блокуванням безпеки, щоб запобігти доти-

ку користувача до рухомих частин.

- Якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Цей пристрій не повинен бути встановлений там, де є доступ для публіки.
- Ніколи не використовуйте цей пристрій без води.
- **РИЗИК ОБПРИСКУВАННЯ!** Повільно занурте їжу у воду.
- **УВАГА!** Не наповнюйте понад рівень MAX.
- **НЕ ПРИДАТНИЙ ДЛЯ БЕЗПЕРЕРВНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад безперервно, щоб уникнути перегріву двигуна. Час безперервної роботи не повинен перевищувати 5 хвилин. Запустіть прилад знову після того, як він охолоне.
- Цей прилад не слід використовувати для нарізання заморожених продуктів, м'яса з кістками або риби тощо.

Передбачене використання

- Цей пристрій призначений для використання в комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, їдальень, лікарень і в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні магазини тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Пристрій призначений для змішування та подрібнення їжі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження пристрою або травмування.
- Експлуатація пристрою для будь-якої іншої мети вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач нестиме одноосібну відповідальність за неправильне використання пристрою.

UA

Монтаж заземлення

Цей прилад класифікується як захист класу I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи провід для відведення електричного струму.

Цей прилад оснащений шнуром живлення з заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями із заземлюючим проводом. З'єднання мають бути правильно встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис.1 на сторінці 3)

1. Вимикач живлення
2. Регулятор швидкості (за годинниковою стрілкою, від Низької до Високої)
3. Таймер (5 хв)
4. Кнопка імпульсу
5. Нижня частина моторного блоку
6. Моторний блок
7. Збірка леза
8. Набір глечика
9. Кришка глечика
10. Кришка ковпак
11. Захисна кришка (опціонально)

Примітка: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених предметів, якщо не вказано інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.



Панель керування

(Рис.2 на сторінці 4)

- 12. Перемикач живлення (ВКЛ/ВИКЛ)
- 13. Індикаторна шкала контролю швидкості
- 14. Мотор продовжує працювати
- 15. Пульс
- 16. Мотор зупиняється в положенні
- 17. Таймер (0 – 5 хв)

Схема підключення

(Рис.3 на сторінці 4)

- A. ІМПУЛЬС
- B. Мікрвимикач
- C. M (Мотор)
- D. Плата електричного контуру EMC
- E. Таймер
- F. Потенціометр (контроль швидкості)
- G. Вимикач
- H. Плата керування швидкістю

Детальна схема з переліком деталей

(Рис.3 на сторінці 4)

Номер деталі	Назва деталі	Кількість
1	Ручка регулювання швидкості	1
2	Шестигранна передача	1
3	Індикаторне коло	1
4	Самонарізний гвинт ST4*8	4
5	Тримач для ручки	1
6	Пластина для кріплення кнопки	1
7	потенціометр	1
8	Ручка таймера	1
9	перемикач	1
10	Імпульс	1
11	Гвинт M3*8	4
12	Таймер	1
13	Маленька кришка	1
14	Кришка чашки	1
15	Кільце ущільнювача для кришки чаші	1
16	Гвинт M5*8	1
17	Прокладка 5*12*1	1
18	Прокладка .7*14*1.5	2
19	Верхня лопатка	1
20	Нижнє лезо	1
21	Ріжуча головка	1
22	Сальник скелетного типу	2
23	Ущільнювальне кільце ножового головокружіння	1

24	Підшипник S608RS	2
25	Вал різального інструменту	1
26	привід	1
27	ущільнення з O-кільцем	1
28	Кришка ущільнювача	1
29	Кубок	1
30	ущільнювальне кільце	1
31	Пластина затягування	1
32	Гвинт M5*10	1
33	Грибоподібна передача	1
34	Підставка під чашку	1
35	Фіксоване сидіння	1
36	декоративний клей	1
37	Житло	1
38	Самонарізний шуруп ST4*16	8
39	Мотор 9850	1
40	Мікро-руховий контакт	1
41	мікроперемикач	1
42	Кронштейн мікроруку	1
43	Сідло випускного клапана	1
44	Плата керування EMC	1
45	Плата керування швидкістю	1
46	Саморіз ST3*8	7
47	нижня кришка	1
48	лінія електропередач	1
49	п'ятова вставка	4
50	Заглушка отвору нижньої кришки	4

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та обгортку.
- Перевірте, чи пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, будь ласка, негайно зв'яжіться з постачальником. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. ==> Очищення & Технічне обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній і термостійкій поверхні, яка захищена від потрапляння води.
- Збережіть упаковку, якщо плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Збережіть інструкцію користувача для майбутнього використання.

УВАГА! Через залишки виробництва під час перших кількох використань прилад може виділяти легкий запах. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентильовується.



Інструкції з експлуатації

Примітка: З міркувань безпеки пристрій може почати працювати тільки з правильно встановленим глечиком на моторний блок.

Примітка: Захисна кришка є необов'язковою для використання.

• Переверіте, чи вимикач живлення знаходиться у положенні «OFF», поверніть регулятор швидкості на позицію «Низька» і встановіть таймер на "0"  позицію.

• Відключіть машину від мережі, вийміть глечик з моторного блока.

• Вилийте всі інгредієнти в глечик, закрийте кришку та правильно встановіть ковпачок на місце.

• Встановіть весь набір глечика на моторний блок

• (Необов'язково) Закрийте захисну кришку, якщо кришка використовується

• Підключіть штекер живлення до відповідної електричної розетки.

• Увімкніть машину, натиснувши перемикач живлення до положення "ON".

• Увімкніть таймер, повернувши його в положення "∞" або в положення "інтервал часу". Примітка: Ручка регулювання швидкості може бути активована лише тоді, коли таймер увімкнено або коли він знаходиться в положенні "∞".

• Виберіть відповідну швидкість, повернувши ручку керування швидкістю.

Примітка: Якщо таймер увімкнено в положенні «інтервал часу», прилад перестане змішувати, коли таймер завершить зворотний відлік. Якщо таймер встановлено в положенні «∞», прилад продовжить змішування.

• Після використання завжди вимикайте перемикач живлення в положення «OFF», встановлюйте таймер у положення "0" , і від'єднуйте штепсель від електричної розетки.

Зауваження:

• Для досягнення найкращих результатів під час змішування твердих харчових продуктів додавайте невеликі порції поступово, а не всі інгредієнти одночасно.

• Завжди починайте з низької швидкості. Якщо необхідно, перемикайтеся на вищу швидкість або на функцію «Пульс», щоб уникнути застрягання вузла лез.

• Не використовуйте цей пристрій для змішування твердої їжі, такої як горіхи.

• Не заповнюйте рідини вище позначки MAX. на глечику.

• Рідини, які потрібно змішувати, повинні бути при кімнатній температурі або нижче. Якщо ви збираєтеся змішувати теплі рідини, переконайтеся, що кришка глечика правильно встановлена, і використовуйте низьку швидкість для обробки. Ризик опіку, будьте обережні.

• Уникайте тривалого періоду роботи через гучний шум, який може пошкодити слух.

Налаштування регулятора швидкості	
Низька швидкість	Для змішування рідин
Висока швидкість	Для змішування рідин і твердих інгредієнтів

Налаштування кнопки імпульсу	
Функція імпульсу (УВІМК/ВИМК) 	Для дроблення льоду або коротких імпульсних рухів потужності. Примітка: Використовуйте імпульсну функцію протягом 1 ~ 2 секунд кожного разу. Повторюється кілька разів, якщо це необхідно.
Налаштування таймера	
	Режим безперервної роботи
0 	Таймер зупинено
До 5 хвилин	Зворотний відлік часу до 5 хвилин, приблизно 30 секунд на інтервал.

Очищення та технічне обслуговування

• **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути перед зберіганням, очищенням та технічним обслуговуванням.

• Не використовуйте водяний струмінь або пароочисник для очищення і не занурюйте прилад у воду, оскільки частини можуть намокнути, що може призвести до електричного удару.

• Якщо прилад не утримується в чистоті, це може негативно вплинути на його термін служби та призвести до небезпечної ситуації.

• Залишки їжі слід регулярно очищати та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищено належним чином, це зменшить його термін служби і може призвести до небезпечної ситуації під час використання.

• **НЕБЕЗПЕКА ТРАВМИ!** Слід бути обережним при повожденні з гострими ріжучими лезами під час очищення.

Очищення

Очищення банки

• Налийте теплу воду та легкий мийний засіб без піни в банку.

• Покладіть кришку на банку.

• Поставте банку на моторний блок.

• Увімкніть моторний блок на максимальну швидкість на 10-20 секунд.

• Вимкніть моторний блок.

• Зніміть банку з моторного блоку.

• Добре промийте банку чистою водою.

• Якщо залишки застрягли на ножі, акуратно очистіть їх маленьким ножом або пінцетом. Ніколи не очищуйте ніж голими руками.

• Висушіть внутрішню та зовнішню частини банки.

• Після очищення продезінфікуйте банку. Використовуйте інструкції виробника дезінфікуючого засобу.

• Зберігайте банку догори дном.

• Нижня частина банки ніколи не повинна контактувати з будь-якою рідиною!

• **УВАГА:** Ніколи не розбирайте частини банки та блока ножів.

• **УВАГА:** Ніколи не мийте жодні частини приладу в посудомийній машині.



- Охолоджену зовнішню поверхню очищайте тканиною або губкою, злегка змоченою в слабкому мильному розчині.
- З міркувань гігієни прилад слід очищати до і після використання.

Уникайте контакту електричних компонентів з водою.

- Чистьте внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби, абразивні губки або миючі засоби, що містять хлор. Не використовуйте металеву вовну, металеві прилади чи будь-які гострі або загострені предмети для прибирання.

Не використовуйте бензин або розчинники!

- Жодні частини не можна мити в посудомийній машині.

Частини, як часто чистити	Частини, як часто чистити	Частини, як часто чистити
Основа двигуна	Ніколи не занурюйте цю частину у воду або інші рідини. - Використовуючи вологу ганчірку з невеликою кількістю миючого засобу та води, обполосніть, дезінфікуйте та ретельно висушіть.	Очищайте після кожного використання.
Глечик, кришка глечика та ковпачок	Очистіть це водою і трохи м'яким миючим засобом. - Потім промийте під проточною водою. - Висушіть всі частини перед повторним використанням.	
Збірка леза	УВАГА! Ризик травмування! Будьте дуже обережні під час чищення лез. - Очистіть це водою і м'яким миючим засобом. - Висушіть всі частини перед повторним використанням.	

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.
- Якщо ви бачите, що прилад не працює належним чином або є проблема, припиніть його використання, вимкніть

його і зв'яжіться з постачальником.

- Всі роботи з технічного обслуговування, встановлення та ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та уповноваженими техніками або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад відключено від електропостачання та він повністю охолов.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому і сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте прилад під час роботи. Від'єднайте прилад від електроживлення під час переміщення та тримайте його за нижню частину.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, переверте таблицю нижче для вирішення проблеми. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, будь ласка, зв'яжіться з постачальником/провайдером послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Машина не запускається	Глек не встановлений належним чином.	Перевірте, чи правильно встановлено глечик.
	Вимикач живлення не натиснуто	Натисніть вимикач живлення.
Машина зупиняється під час роботи	Активовано вбудований захист від перевантаження.	- Вимкніть машину. - Залишити машину для охолодження приблизно на 30 хвилин, а потім знову запустити.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несеτε відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту



збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüvendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinde ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Need juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesas eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmet.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüendid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhtumid

- **HOIATUS!** Olge töökehtedele käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajadusel kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- **HOIATUS!** HOIDKE alati käed, pikad juuksed ja riided eemal liikuvatest osadest.
- Ärge laadige liiga palju koostisosi, et vältida toiduainete ületäitmist.
- **HOIATUS!** Töö käigus hoidke käed ja tööriistad anumast eemal, et vähendada tõsise kehavigastuse ja / või blenderi kahjustamise ohtu.
- **HOIATUS! TERAD ON TERAVAD. HOIA KÄED EEMAL!**
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST!** Lülitage alati masin välja ja eemaldage toide enne mootori osade puudutamist.
- **HOIATUS!** Ärge proovige turvalukust mööda minna. Seade on varustatud turvalukuga, et takistada lõppkasutajat liikuvate osade puudutamist.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle asendama tootja, tema hooldusagent või samaväärse kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtu.
- **HOIATUS!** Seda seadet ei tohi paigaldada avalikusele juurdepääsetavasse kohta.
- Ärge kunagi kasutage seda seadet ilma veeta.
- **PRITSIMISOHT!** Aseta toit aeglaselt vette.
- **TÄHELEPANU!** Ära täida koormust üle MAX taseme.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge töötage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Pidev tööaeg ei tohiks ületada 5 minutit. Kasutage seadet uuesti pärast selle jahtumist.
- Seda seadet ei tohiks kasutada külmutatud toidu, kontidega liha või kala jms lõikamiseks.

EE



Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikes rakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes nagu pagaritöökodad, lihakarnid jne, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud toidu segamiseks ja segamiseks. Igasugune muu kasutus võib viia seadme kahjustamiseni või kehavigastusteni.
- Seadme kasutamine muul otstarbel loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maaühenduse paigaldus

See seade kuulub kaitseklass I alla ja tuleb ühendada kaitsemaaga. Maandus vähendab elektrilöögi riski, pakkudes elektrivoolule juhtme, mille kaudu see saab väljuda.

See seade on varustatud maanduspistikuga või maandusjuhtmega elektriühendusega toitejuhtmega. Ühendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 leheküljel 3)

1. Toite lüliti
2. Kiirusnupu reguleerija (päripäeva, madalast kõrgeni)
3. Taimer (5 minutit)
4. Impulssnupp
5. Mootori aluse üksuse põhi
6. Mootoriüksus
7. Tera kokkupanek
8. Kannukomplekt
9. Kannu kaas
10. Kattetiitel
11. Kaitsekate (valikuline)

Märkus: Selle käsiraamatu sisu kehtib kõikide loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib näitlikest illustatsioonidest erineda.

Juhtpaneel

(Joon.2 leheküljel 4)

12. Toitelüliti (SEES/VÄLJAS)
13. Kiiruse reguleerimise indikaatorriba
14. Mootor töötab edasi
15. Impulss
16. Mootor peatub asendis
17. Taimer (0 – 5 minutit)

Vooluringi skeem

(Joonis 3, leheküljel 4)

- A. PULSS
- B. Mikrolüliti
- C. M (Mootor)
- D. EMC trükkplaat
- E. Taimer
- F. Potentsiomeeter (kiiruse reguleerimine)
- G. Lüliti
- H. Kiiruse juhtimise trükkplaat

Lõhkejoonis koos osade loeteluga

(Joonis 3, leheküljel 4)

Osa nr.	Osanimi	Kogus
1	Kiiruse reguleerimise nupp	1
2	Kuusnurkne edastus	1
3	Indikaatorring	1
4	Isekruviv nael ST4*8	4
5	Nupualus	1
6	Nupu kinnituse plaat	1
7	potentsiomeeter	1
8	Taimeri nupp	1
9	lüliti	1
10	Puls	1
11	Kruvi M3*8	4
12	Taimer	1
13	Väike kaas	1
14	Tassikaas	1
15	Topsikaane tihendusrõngas	1
16	Kruvi M5*8	1
17	Tihend 5*12*1	1
18	Tihend .7*14*1.5	2
19	Ülemine tera	1
20	Alumine tera	1
21	Lõikepea	1
22	Skeleti õlitihend	2
23	Nuga peakatetihend	1
24	Laager S608RS	2
25	Lõikurtelg	1
26	aktuaator	1
27	O-rõnga tihend	1
28	Sulgurkork	1
29	Tass	1
30	tihendirõngas	1
31	Pingutusplaat	1
32	Kruvi M5*10	1
33	Seenekujuline ülekanne	1
34	Tassipad	1
35	Kindel iste	1
36	dekoratiivne liim	1
37	Eluaseme	1
38	Isepuuriv kruvi ST4*16	8



39	Mootor 9850	1
40	Mikroliikumise kontakt	1
41	mikrolüliti	1
42	Mikro liikumise kinnitus	1
43	Väljalaskeklappide pesa	1
44	EMC trükiplaat	1
45	Kiiruskontrolli trükiplaat	1
46	Isetungiv kruvi ST3*8	7
47	alumine kate	1
48	elektriliin	1
49	jalaalus	4
50	Alumise katte augu kork	4

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kõik kaitsepaakendid ja -ümbrised.
- Kontrollige, et seade oleks heas korras ja koos kõigi lisatarvikutega. Mittetäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vt ==> Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade oleks täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale, mis on veekindel.
- Hoidke pakend alles, kui plaanite tulevikus oma seadet hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

MÄRKUS! Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutuskordadel veidi lõhnata. See on normaalne ja ei viita ühelegi defektile ega ohule. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

Märkus: Turvalisuse kaalutlustel saab seade tööle hakata ainult siis, kui kann on õigesti mootori seadme külge paigaldatud.

Märkus: Kaitsekate on kasutamisel valikuline.

- Kontrollige, kas lüliti on "OFF" asendis, keerake kiiruse reguleerimise nupp "Low" asendisse ja seadke taimer "0" asendisse.
 - Ühendage masin vooluvõrgust lahti, võtke kannu komplekt mootori seadmest välja.
 - Valage kõik koostisosad kannu, sulgege kaas ja asetage katte kork õigesti paika.
 - Asetage kogu kannu komplekt mootori seadmele.
 - (Valikuline) Sulgege kaitsekate, kui kate on kasutusel
 - Ühendage toitepistik sobivasse elektritoitepesse.
 - Lülitage masin SISSE, vajutades toitelüliti "ON" asendisse.
 - Lülitage taimer sisse, keerates taimerit "∞" asendisse või "aja intervalli" asendisse. Märkus: Kiirusregulaatori nuppu saab aktiveerida ainult siis, kui taimer on sisse lülitatud või on "∞" asendis.
 - Valige sobiv kiirus, keerates kiirusregulaatori nuppu.
- Märkus:** Kui taimer on sisse lülitatud "ajaintervalli" asen-

disse, peatub toode segamise pärast taimer loenduse lõppest. Kui taimer on seadud "∞" asendisse, jätkab toode segamist.

- Pärast kasutamist lülitage alati toitelüliti "OFF" asendisse, seadistage taimer "0" asendisse ja ühendage pistik elektripistikust lahti.

Märkused:

- Parimate tulemuste saavutamiseks tahkete toiduainete segamisel lisage ainult väikestes osades järjestikku, mitte kõiki koostisosi korraga.
- Alati alustage madalama kiirusega. Kui vajalik, siis lülitage kõrgemale kiirusele või kasutage "Pulse" funktsiooni, et mitte lõikekomplekti kinni kiiluda.
- Ärge kasutage seda masinat kõvade toiduainete, näiteks pähklite, purustamiseks.
- Ärge täitke vedelikke üle kannu MAX. märgi.
- Segatavad vedelikud peaksid olema toatemperatuuril või madalamal. Kui katsete segada sooje vedelikke, veenduge, et kannu kaas on õigesti paigas ja kasutage töötlemiseks madalat kiirust. Põletusoht, olge ettevaatlik.
- Vältige pikka töötamisega, sest vali müra võib kahjustada kuulmist.

Kiirusregulaatori nupu seadistus	
Madal kiirus	Vedelike segamiseks
Kõrge kiirus	Vedelike ja tahkete koostisosade segamiseks
Impulssnupu seadistus	
Impulssfunktsioon (SEES/VÄLJAS) 	Jää purustamiseks või lühikesteks, võimsateks impulssliigutusteks. Märkus: Kasutage impulssfunktsiooni iga kord 1 ~ 2 sekundit. Korda vajadusel korduvalt mitu korda.
Taimer seadistus	
	Pidev töötamise asend
	Taimer peatatud asend
Kuni 5 minutit	Aeg loeb tagasi kuni 5 minutit, umbes 30 sekundit iga intervalli kohta.

Puhastamine & hooldus

- TÄHELEPANU!** Enne ladustamist, puhastamist & hooldust eemaldage alati seade vooluvõrgust ning laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurve veejuga või auru-puhasiti ja ärge suruge seadmeid vee alla, kuna osad võivad saada märjaks ja võib tekkida elektrilööki.
- Kui seadet ei hoita korralikus puhtuse seisukorras, võib see mõjutada seadme eluiga negatiivselt ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäägid tuleks regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, väheneb selle kasutusiga ja see võib kasutamise ajal põhjustada ohtliku olukorra.
- VIGASTUSE OHT!** Puhastamise ajal teravate lõiketerade käsitlemisel tuleb olla ettevaatlik.



Puhastamine

Purgi puhastamine

- Vala purki leige vesi ja kerge mittevahutav pesuvahend.
- Asetage kaas purgi peale.
- Asetage purk mootoriseadmele.
- Lülitage mootoriseade täiskiirusel sisse 10–20 sekundiks.
- Lülitage mootori seade välja.
- Eemaldage purk mootori seadmeist.
- Loputage purk põhjalikult puhta veega.
- Kui nügale on jäänud jääk, puhastage see hoolikalt väikese noa või pintsettidega. Ärge kunagi puhastage nuga paljaste kätega.
- Kuivatage purgi sisemus ja välispind.
- Pärast puhastamist desinfitseerige purk. Kasutage desinfitseerimisvahendi tootja juhiseid.
- Hoidke purk tagurpidi.
- Purgi alumine külg ei tohi kunagi kokku puutuda ühegi vedelikuga!
- **HOIATUS:** Ärge kunagi lammutage purgi ja lõikeseadme osi.
- **HOIATUS:** Ärge kunagi puhastage seadme osi nõudepesumasinas.
- Puhastage jahtunud väline pind kergelt niisutatud lapi või käsnaga, mis on leotatud leiges seebilahuses.
- Hügieeni põhjustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.

Vältida vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.

- Puhastage konteineri sisemus mitteabrsiivse pesuvahendiga ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ära kasuta kunagi agressiivseid puhastusvahendeid, abrsiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ära kasuta terasvilla, metallist tarvikuid ega mingeid teravaid või osutavaid objekte puhastamiseks.

Ära kasuta bensiini või lahusteid!

- Ükski osa ei ole nõudepesumasinas pestav.

Osad, kuidas puhastada, sagedus	Osad, kuidas puhastada, sagedus	Osad, kuidas puhastada, sagedus
Mootori alus	Ära kunagi kasta seda osa vette või muudesse vedelikesse. - Kasuta niisket lappi koos pesuvahendi ja veega, loputa, puhasta ja kuivata põhjalikult.	Puhasta pärast iga kasutuskorda.
Kann, korgi kaas ja kattekork	Puhastage see natuke veega ja natukese leebet detergentiga. - Seejärel loputage voolava vee all. - Kuivatage kõik osad enne korduvat kasutamist.	
Terakomplekt	HOIATUS! Vigastuse oht! Olge äärmiselt ettevaatlik terade puhastamisel. - Puhastage seda vee ja leebe pesuvahendiga. - Kuivatage kõik osad enne korduvat kasutamist.	

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisemaid õnnetusi.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldus- ja remonditöö peab läbi viima spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja soovitatud spetsialistid.

Transport ja ladustamine

- Enne ladustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töötamise ajal. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke seda alt.
-

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, vaadake lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi lahendada, võtke palun ühendust tarnija/teenusepakkujaga.



Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Masin ei käivitu	Kann ei ole õigesti paigaldatud.	Kontrollige, et kann oleks korralikult paika pandud.
	Toitelüliti pole sisse vajutatud	Vajutage toitelülitit.
Masin peatub töö käigus	Sisseehitatud ülekoormuskaitse aktiveeritud.	- Lülitage masin VÄLJA. - Jätke masin ja-henema umbes 30 minutiks ja käivitage siis uuesti.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumise ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

⚡ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIE BOJĀTU IERĪCI! Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

- NEIZMANTOJIE BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novienojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novienojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātās liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.



Īpašas drošības instrukcijas

- **BRĪDINĀJUMS!** Esiet ļoti uzmanīgi, apstrādājot griešanas diskus. Ja nepieciešams, uzvelciet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektācijā).
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbus tālāk no kustīgām daļām.
- Nelādējiet pārāk daudz sastāvdaļu, lai novērstu pārtikas produktu pārpildīšanos.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā turiet rokas un piederumus ārpus tvertnes, lai samazinātu nopietnu ievainojumu un / vai blenders bojājumu risku.
- **UZMANĪBU! ASMENĪ IR ASI. TURĒT ROKAS PROM!**
- Nedarbiniet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- **UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet mašīnu un atvienojiet strāvas padevi pirms jebkuru motora daļu pieskaršanās.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepārgriežiet apiet drošības bloķēšanu. Ierīce ir aprīkota ar drošības bloķēšanu, lai novērstu gala lietotāja pieskaršanos kustīgajām daļām.
- Ja padeves vads ir bojāts, tas ir jāaizvieto ražotājam, tā servisa aģentam vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Šo ierīci nedrīkst uzstādīt vietās, kur piekļūst sabiedrība.
- Nekad neizmantojiet šo ierīci bez ūdens.
- **IESPĒJA ŠKIDRUMA ŠĶIEŠANAI!** Lēnām iemērciet ēdianu ūdenī.
- **UZMANĪBU!** Nepārpildiet pār MAX līmeni.
- **NAV PIEMĒROTS ILGSTOŠAI LIETOŠANAI!** Nelietojiet ierīci nepārtraukti, lai izvairītos no motora pārkaršanas. Nepārtrauktas darbības laikā nedrīkst pārsniegt 5 minūtes. Veiciet ierīces darbību vēlreiz pēc tam, kad tā ir atdzisusi.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot, lai grieztu saldētu pārtiku, gaļu ar kauliem vai zivis utt.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālām vajadzībām, piemēram, restorānu, ēdņīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas pārstrādes vietās utt., bet ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta pārtikas sajaukšanai un maisīšanai. Jebkura cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem tiks uzskatīta par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs būs pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai pie aizsardzības zemējuma. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas aizplūdes vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma kontaktakšu vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumi jāuzstāda un jānoņem pareizi.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Barošanas slēdzis
2. Ātruma vadības poga [pulksteņrādītāja virzienā, no zema uz augstu]

3. Taimeris (5 minūtes)
4. Pulses poga
5. Motora bāzes vienības apakšējā daļa
6. Motora vienība
7. Asmens mezgls
8. Krūzes komplekts
9. Krūzes vāks
10. Vāks
11. Aizsargpārklājums (pēc izvēles)

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no redzamajiem attēliem.

Vadības panelis

(2. attēls 4. lappusē)

12. Strāvas slēdzis (IESL./IZSL.)
13. Ātruma kontroles indikācijas josla
14. Motors turpina darboties
15. Pulsis
16. Motors apstājas pozīcijā
17. Taimeris (0 – 5 min)

Shēmas diagramma

(3. attēls 4. lappusē)

- A. PULSS
- B. Mikroslēdzis
- C. M (Motors)
- D. EMC ķēdes plate
- E. Taimeris
- F. Potenciometrs (ātruma kontrole)
- G. Slēdzis
- H. Ātruma kontroles plates shēma

Izjaukts attēls ar detaļu sarakstu

(3. attēls 4. lappusē)

Detalizācijas nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Ātruma vadības poga	1
2	Sešstūra pārvads	1
3	Indikatora aplis	1
4	Pašvīturbjošs nags ST4*8	4
5	Roktura turētājs	1
6	Pogas stiprinājuma plāksne	1
7	potenciometrs	1
8	Taimeris poga	1
9	slēdzis	1
10	Pulsē	1
11	Skrūve M3*8	4
12	Taimeris	1
13	Mazs vāciņš	1
14	Tases vāciņš	1
15	Kausa vāka blīvēšanas gredzens	1



16	Skrūve M5*8	1
17	Blīve 5*12*1	1
18	Blīve .7*14*1.5	2
19	Augšējā asmens	1
20	Apakšējā lāpstiņa	1
21	Griešanas galva	1
22	Blīvlēga eļļas blīvējums	2
23	Naža galvas blīvgredzens	1
24	Gultnis S608RS	2
25	Griezējvārpsta	1
26	izpildmehānisms	1
27	O-gredzena blīvējums	1
28	Blīvēšanas vāciņš	1
29	Tase	1
30	blīvrīpas	1
31	Piestiprināšanas plāksne	1
32	Skrūve M5*10	1
33	Sēņu formas pārraide	1
34	Tasītes paliktis	1
35	Fiksēts sēdekļis	1
36	dekoratīvā līme	1
37	Mājoklis	1
38	Pašurbojošais nags ST4*16	8
39	Motors 9850	1
40	Mikro kustības kontakts	1
41	mikroslēdzis	1
42	Mikrokustības kronšteins	1
43	Izplūdes sēdekļis	1
44	EMC shēmas plate	1
45	Ātruma kontroles shēmas plate	1
46	Pašvītņojošs nags ST3*8	7
47	apakšējais vāks	1
48	elektrības līnija	1
49	pēdas spilventiņš	4
50	Apakšējā vāka cauruma aizbāznis	4

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargvāku un iesaiņojumu.
- Pārliedziniet, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā neizmantojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatīt ==> Tīrīšana & Apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.

- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat ierīci nākotnē uzglabāt.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlikumu dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaržu pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un nenorāda uz nekādiem defektiem vai briesmām. Pārliedziniet, ka iekārta ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

Piezīme: Drošības nolūkos ierīci var iedarbināt tikai tad, kad krūze ir pareizi uzstādīta uz motora bloka.

Piezīme: Aizsargvāks ir izvēles iespējams izmantošanai.

- Pārbaudiet, vai strāvas slēdzis ir **"OFF"** pozīcijā, pagrieziet ātruma kontroles pogu uz "Zemu" pozīciju un iestatiet taimeru uz **"0"** pozīciju.
 - Atvienojiet ierīci, izņemiet krūzes komplektu no motora vienības.
 - Ielejiet visas sastāvdaļas krūzē, aizveriet vāku un pareizi novietojiet vāka aizbāzni.
 - Novietojiet visu krūzes komplektu uz motora vienības
 - (Pēc izvēles) Aizveriet aizsargvāku, ja tas ir lietots
 - Pievienojiet strāvas kontaktdakšu piemērotai elektropadeves rozetei.
 - Ieslēdziet iekārtu, nospiežot barošanas slēdzi uz **"ON"** stāvokli.
 - Ieslēdziet taimeru, pagriežot taimeru uz **"∞"** pozīciju vai "laika intervāla" pozīciju. Piezīme: Ātruma vadības poga var tikt aktivizēta tikai tad, kad taimeris ir ieslēgts vai tas atrodas **"∞"** pozīcijā.
 - Izvēlieties piemērotu ātrumu, pagriežot ātruma vadības pogu.
- Piezīme:** Ja taimeris ir ieslēgts "laika intervāla" pozīcijā, produkts pārtrauks maisīšanu, kad taimeris pārstās skaitīt. Ja taimeris ir iestatīts **"∞"** pozīcijā, produkts turpinās maisīšanu.
- Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet barošanas slēdzi uz **"OFF"** pozīciju, iestatiet taimeru uz **"0"** pozīciju un atvienojiet spraudni no elektrotīkla.

Piezīmes:

- Lai sasniegtu labākos rezultātus, sajaucot cietus pārtikas produktus, pievienojiet mazus porcijas pakāpeniski, nevis visas sastāvdaļas vienlaikus.
- Vienmēr sāciet ar zemāku ātrumu. Ja nepieciešams, tad pārslēdzieties uz augstāku ātrumu vai uz "Pulse" funkciju, lai nesabojātu asmeņu komplektu.
- Nelietojiet šo ierīci cietu pārtikas produktu, piemēram, riekstu, sajaukšanai.
- Nelejiet šķidrumus virs MAX. atzīmes uz krūzes.
- Šķidrumiem, kas jāmaisina, jābūt istabas temperatūrā vai zem tās. Ja plānojat sajaukt siltus šķidrumus, pārliedziniet, ka krūzes vāks ir pareizi novietots, un izmantojiet zemu ātrumu pārstrādei. Apdegumu risks, esiet uzmanīgi.
- Izvairieties no ilgstošas darbības, jo skaļš trokšnis var kaitēt dzirdei.

Ātruma regulēšanas pogas iestatījums	
Zems ātrums	Šķidrumu sajaukšanai
Liels ātrums	Šķidrumu un cietu sastāvdaļu sajaukšanai



Impulsa pogas iestatījums	
Pulsa funkcija (IESL./IZSL.) 	Ledus sasmalcināšanai vai īsiem, spēka impulsiem. Piezīme: Izmantojiet pulsa funkciju katru reizi 1 ~ 2 sekundes. Atkārtot vairākas reizes, ja nepieciešams.
Taimeru iestatīšana	
	Nepārtrauktas darbības pozīcija
0 	Taimeris apstājās pozīcijā
Līdz 5 min	Laiks skaitās uz leju līdz 5 min, apmēram 30 sekundes uz katru intervālu.

Tīrīšana & uzturēšana

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist, pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & uzturēšanas.
- Nelietojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un nemēģiniet ievietot ierīci zem ūdens, jo detaļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskā strāva.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīrā stāvoklī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas ir regulāri jānotīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce nav pienācīgi notīrīta, tas samazinās tās kalpošanas laiku un var radīt bīstamu situāciju lietošanas laikā.
- **TRAUMU RISKS!** Tīrīšanas laikā, apstrādājot asās griešanas asmeņus, jāievēro piesardzība.

Tīrīšana

Burkas tīrīšana

- Ielejiet burkā remdenu ūdeni un maigu neputojošu mazgāšanas līdzekli.
- Uzlieciet vāku burkai.
- Novietojiet burku uz motora vienības.
- Ieslēdziet motora vienību ar pilnu ātrumu uz 10-20 sekundēm.
- Izslēdziet motora bloku.
- Noņemiet trauku no motora bloka.
- Rūpīgi izskalojiet trauku ar tīru ūdeni.
- Ja uz naža ir atlikumi, rūpīgi notīriet tos ar nelielu nazi vai pinceti. Nekad netīriet nazi ar plikām rokām.
- Nosusiniet burkas iekšpusi un ārpusi.
- Pēc tīrīšanas dezinficējiet burku. Izmantojiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja instrukcijas.
- Uzglabājiet burku ar vāku uz leju.
- Burkas apakšpusei nekad nedrīkst nonākt saskarē ar jebkādu šķidrumu!
- **BRĪDINĀJUMS:** Nekad neizjauciet burkas un griešanas vienības daļas.
- **BRĪDINĀJUMS:** Nekad netīriet ierīces daļas trauku mazgājamajā mašīnā.
- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas viegli samitrināts maigā ziepjūdens šķīdumā.
- Higienas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.

Izvaieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.

- Tīriet trauka iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekad nemērcējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metāliskus piederumus vai jebkādas asus vai smailus priekšmetus tīrīšanai.

Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!

- Neviena detaļa nav piemērota mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Detaļas, kā tīrīt, biežums	Detaļas, kā tīrīt, biežums	Detaļas, kā tīrīt, biežums
Motora pamatne	Nekad nemērciet šo daļu ūdenī vai citos šķidrumsos. - Izmantojot mitru drānu ar mazliet mazgāšanas līdzekļa un ūdens, noskalojiet, dezinficējiet un rūpīgi nosusiniet.	Tīriet pēc katras lietošanas reizes.
Krūka, krūkas vāks un vāciņš	Notīriet to ar nedaudz ūdens un kādu vieglu mazgāšanas līdzekli. - Pēc tam noskalojiet zem tekoša ūdens. - Noslaukiet visas detaļas sausas pirms atkārtotas lietošanas.	
Asmeņu komplekts	BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Esiet ļoti uzmanīgi, tīrot asmeņus. - Notīriet to ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli. - Noslaukiet visas detaļas sausas pirms atkārtotas lietošanas.	

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai izvairītos no nopietniem negadījumiem.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir problēmas, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi ir jāveic speciālizētiem pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktajiem pārstāvjiem.



Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms glabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet zemāk esošo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja jūs joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Mašīna nesāk darboties	Dzēriena kanna nav pareizi ievietota.	Pārbaudiet, vai krūze ir pareizi nostiprināta.
	Strāvas slēdzis nav nospiests	Nospiediet strāvas slēdzi.
Mašīna apstājas darbības laikā	Iedarbinātā iebūvētā pārslodzes drošības sistēma.	- Izslēdziet mašīnu. - Atstājiet mašīnu atdzist apmēram 30 minūtes, un pēc tam sāciet no jauna.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde izmēģināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nėkiškite daiktus į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

LT



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **ĮSPĖJIMAS!** Elkitės labai atsargiai, kai naudojate įrenginio dalis. Prireikus dėvėkite apsaugines pirštines (nepriedama).
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių dalių.
- Nepilkite per daug ingredientų, kad išvengtumėte maisto produktų perpildymo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Veikimo metu laikykite rankas ir įrankius toliau nuo indo, kad sumažintumėte sunkaus kūno sužalojimo ir / arba maišytuvo sugadinimo riziką.
- **ĮSPĖJIMAS! PEILIAI YRA AŠTRŪS. LAIKYKITE RANKAS ATOKIAI!**
- Neeksploduokite prietaiso be apkrovos, kad išvengtumėte perkaitimo.
- **ATSARGIAI!** VISADA išjunkite įrenginį ir atjunkite maitinimą prieš liesti bet kokias judančias dalis.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti saugos blokavimo įtaiso. Prietaisas turi saugos blokavimo įtaisą, kuris apsaugo nuo galutinio naudotojo prisilietimo prie judančių dalių.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo agentas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, siekiant išvengti pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Šis įrenginys neturėtų būti įrengtas viešai prieinama vietoje.
- Niekada nenaudokite šio įrenginio be vandens.
- **TAŠKYMOSI PAVOJUS!** Lėtai panardinkite maistą į vandenį.
- **DĖMESIO!** Neužpildykite krovinių virš MAX lygio.
- **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Nuolatinis veikimo laikas neturėtų viršyti 5 minučių. Vėl naudokite prietaisą, kai jis atvės.
- Šis prietaisas neturėtų būti naudojamas šaldyti maistui, mėsa su kaulu ar žuviai ir pan. įjausti.

Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse srityse, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių virtuvėse ir komercinėse įmonėse, tokiose kaip kepyklos, mėsinių įmonės ir pan., tačiau ne nuolatiniai masiniai maisto gamybai.
- Prietaisas sukurtas maistui maišyti ir plakti. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą ar asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas kitais tikslais bus laikomas netinkamu įrenginio naudojimui. Vartotojas bus visiškai atsakingas už ne-

tinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikdamas elektros srovei išėjimo laidą. Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai įdėtos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav. 3 puslapyje)

1. Maitinimo jungiklis
2. Greičio valdymo rankenėlė (pagal laikrodžio rodyklę, nuo žemo iki aukšto)
3. Laikmatis (5 min)
4. Įjungimo mygtukas
5. Variklio pagrindo apatinė dalis
6. Variklio blokas
7. Peilių rinkinys
8. Ašorių kompleksas
9. Ašorio dangtelis
10. Dangtelis
11. Apsauginis dangtelis (Pasirenkamas)

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo pavaizduotų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(2 pav., 4 puslapyje)

12. Maitinimo jungiklis (ĮJUNGTAS/IŠJUNGTAS)
13. Greičio valdymo indikacinė juosta
14. Variklis toliau veikia
15. Pulsas
16. Variklis sustoja padėtyje
17. Laikmatis (0 – 5 minutės)

Grandinės schema

(3 pav. 4 puslapyje)

- A. PULSAS
- B. Mikrojungiklis
- C. M (Variklis)
- D. EMC plokštė
- E. Laikmatis
- F. Potenciometas (greičio kontrolė)
- G. Jungiklis
- H. Greičio valdymo grandinės plokštė

Išardytas diagrama su dalių sąrašu

(3 pav. 4 puslapyje)

Dalies nr.	Dalinio pavadinimas	Kiekis
1	Greičio valdymo rankenėlė	1
2	Heksagoninė pavara	1
3	Indikatoriaus apskritimas	1
4	Savisriegis vinis ST4*8	4
5	Rankenėlės laikiklis	1



6	Mygtuko tvirtinimo plokštė	1
7	potenciometras	1
8	Laikmačio rankenėlė	1
9	jungiklis	1
10	Pulsas	1
11	Varžtas M3*8	4
12	Laikmatis	1
13	Mažas dangtelis	1
14	Puodelio dangtelis	1
15	Puodelio dangtelio sandarinimo žiedas	1
16	Varžtas M5*8	1
17	Tarpinė 5*12*1	1
18	Tarpinė .7*14*1.5	2
19	Viršutinis peilis	1
20	Apatinis peilis	1
21	Pjovimo galvutė	1
22	Skeletinis alyvos sandariklis	2
23	Peilio galvutės sandarinimo žiedas	1
24	Guolis S608RS	2
25	Pjovimo velenas	1
26	akumuliatorius	1
27	O-žiedo tarpiklis	1
28	Uždarymo dangtelis	1
29	Puodelis	1
30	sandarinimo žiedas	1
31	Įveržimo plokštė	1
32	Varžtas M5*10	1
33	Grybo formos transmisija	1
34	Puodelio padėkliukas	1
35	Fiksuota sėdynė	1
36	dekoratyviniai klėjai	1
37	Būstas	1
38	Savisriegis vinis ST4*16	8
39	Variklis 9850	1
40	Mikro judesio kontaktas	1
41	mikrojungiklis	1
42	Mikro judesio laikiklis	1
43	Išmetimo sėdynė	1
44	EMC grandinės plokštė	1
45	Greičio valdymo grandinės plokštė	1

46	Savisriegis vinis ST3*8	7
47	apatinis dangtelis	1
48	elektros linija	1
49	pėdos padas	4
50	Apatinio dangtelio skylės kamštis	4

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visą apsauginę pakuotę ir apvalką.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas yra nepilnas arba sugadintas, nedelsdami susisiekite su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite įrenginio.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (Žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui atsparios vietos, kuri yra saugi nuo vandens purslų.
- Išsaugokite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Laikykite vartotojo vadovą atiečiai.

PASTABA! Dėl gamybos likučių pirmųjų naudojimo metu prietaisas gali skleisti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Eksplotavimo instrukcijos

Pastaba: Dėl saugumo priešais prietaisas gali pradėti veikti tik tada, kai įsotis tinkamai įdėtas į variklio mazgą.

Pastaba: Apsauginis dangtelis yra pasirenkamas naudojimui.

- Patikrinkite, ar maitinimo jungiklis yra „OFF“ padėtyje, pasukite greičio valdymo rankenėlę į „Žemą“ padėtį ir nustatykite laikmatį į  padėtį.
- Atjunkite aparatą, išimkite ašocio komplektą iš variklio bloko.
- Supilkite visus ingredientus į ašotį, uždarykite dangtį ir tinkamai uždėkite dangtelį.
- Uždėkite visą ašocio komplektą ant variklio bloko.
- (Pasirinktinai) Uždarykite apsauginį dangtelį, jei jis naudojamas
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamos elektros lizdo.
- Įjunkite įrenginį paspausdami maitinimo jungiklį į „ON“ padėtį.
- Įjunkite laikmatį, pasukdami jį į „∞“ poziciją arba „laiko intervalo“ poziciją. Pastaba: Greitį reguliuojantis mygtukas gali būti aktyvuotas tik tada, kai laikmatis yra įjungtas arba yra į „∞“ pozicijoje.
- Pasirinkite tinkamą greitį, pasukdami greičio reguliavimo mygtuką.
- Pastaba:** Jei laikmatis įjungtas „laiko intervalo“ pozicijoje, produktas nustos maišyti, kai laikmatis baigs skaičiuoti atgal. Jei laikmatis nustatytas „∞“ pozicijoje, produktas toliau maišys.
- Po naudojimo visada perjunkite maitinimo jungiklį į „OFF“ poziciją, perjunkite laikmatį į  poziciją ir atjunkite kištuką iš elektros lizdo.

Pastabos:

- Norint gauti geriausius rezultatus maišant kietus maisto produktus, įdėkite tik nedideles porcijas po vieną, o ne visus ingredientus vienu metu.
- Visada pradėkite nuo mažo greičio. Jei reikia, perjunkite į



didesnį greitį arba į „Impuls“ funkciją, kad peilių sistema neužstrigtų.

- Nenaudokite šio prietaiso kietiems maisto produktams, tokiems kaip riešutai, maišyti.
- Nepilkite skysčių virš MAX. žymės.
- Skysčiai, kuriuos reikia maišyti, turi būti kambario temperatūros arba žemesnės. Jei ketinate maišyti šiltus skysčius, užtikrinkite, kad šosio dangtelis būtų tinkamai uždėtas, ir naudokite mažą greitį apdorojimui. Nudėgimų pavojus, būkite atsargūs.
- Venkite ilgo veikimo dėl garsaus triukšmo, kuris gali pakenkti klausai.

Greičio valdymo rankenėlės nustatymas	
Mažas greitis	Skysčių maišymui
Didelis greitis	Skystų ir kietų ingredientų maišymui
Impulso mygtuko nustatymas	
Impulsinė funkcija (JJUN-GTA/IŠJUNGTA) 	Skirta ledui trinti arba trumpiems, galingiems impulsų judesiams. Pastaba: Naudokite impulsinę funkciją po 1 ~ 2 sekundes kiekvieną kartą. Pakartota kelis kartus, jei reikia.
Laikmačio nustatymas	
	Nuolatinis darbo režimas
	Laikmatis sustabdytas
Iki 5 min.	Laiko skaičiavimas mažėja iki 5 min., apie 30 sek. per intervalą.

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite atvėsti prieš sandėliavimą, valymą ir priežiūrą.
- Nenaudokite vandens purkštuvu ar garų valytuvo valymui ir nepanardinkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sudrėkti, o tai gali sukelti elektros smūgį.
- Jei prietaisas nėra tinkamai švarinamas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir pašalinti iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, tai gali sumažinti jo tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.
- **PAVOJUS SUSIŽEISTI!** Valant reikia būti atsargiems su aštriomis pjaustymo mentėmis.

Valymas

Stiklainio valymas

- Įpilkite į stiklainį drungno vandens ir švelniau, neputojančio ploviklio.
- Uždenkite dangtį ant stiklainio.
- Padėkite stiklainį ant variklio bloko.
- Įjunkite variklio bloką visu greičiu 10-20 sekundžių.
- Išjunkite variklio bloką.
- Nuimkite indą nuo variklio bloko.

- Kruopščiai praplaukite indą švariu vandeniu.
- Jei peilyje liko likučių, atsargiai nuvalykite mažuoju peiliu arba pincetu. Niekada nevalykite peilio plikomis rankomis.
- Išdžiovinkite stiklainio vidų ir išorę.
- Po valymo išdezinfekaukite stiklainį. Naudokite dezinfekavimo priemonės gamintojo instrukcijas.
- Laikykite stiklainį apverstu žemyn.
- Stiklainio apačia niekada neturėtų liestis su jokiais skysčiais!
- **ISPĖJIMAS:** Niekada neskaitykite stiklainio ir pjovimo bloko dalių.
- **ISPĖJIMAS:** Jokios aparato dalys neturi būti valomos indaplovėje.
- Atvėsusius išorinius paviršius valykite audiniu arba kempine, šiek tiek suvilgytu švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.

Venkite, kad elektrinės dalys susidurtų su vandeniu.

- Išvalykite indo vidų su neabrazyvine valymo priemone ir išskalaukite švariu vandeniu.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitas skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite pieno višnos, metalinių įrankių ar bet kokių aštrių ar smailių objektų valymui.

Nenaudokite benzino ar tirpiklių!

- Jokia dalis nėra tinkama plauti indaplovėje.

Dalys kaip valyti dažnumas	Dalys kaip valyti dažnumas	Dalys kaip valyti dažnumas
Variklio pagrindas	Niekada nepanardinkite šios dalies į vandenį ar kitas skysčius. - Naudodami drėgną šluostę su plovikliu ir vandeniu, nuvalykite, dezinfekuokite ir kruopščiai nusauskinkite.	Išvalykite po kiekvieno naudojimo.
Indas, indo dangtelis ir dangtelio kamštis	Nuvalykite jį šiek tiek vandens ir švelnia valikliu. - Tada nuvalykite po tekančiu vandeniu. - Išdžiovinkite visas dalis prieš vėl naudodami.	
Peilių surinkimas	ISPĖJIMAS! Traumos rizika! Būkite labai atsargūs valant ašmenis. - Nuvalykite jį vandeniu ir šiek tiek švelnaus ploviklio. - Išdžiovinkite visas dalis prieš vėl naudodami.	



Priežiūra

- Periodiškai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jei pastebite, kad prietaisas neveikia tinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisieki su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba juos turi rekomenduoti gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikymą visada įsitikinkite, kad prietaisas buvo atjungtas nuo elektros tiekimo ir visiškai atvėsintas.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Neperstumkite prietaiso, kol jis veikia. Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai jį perkeliate, ir laikykite jį už apačios.

Trikčių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, prašome patikrinti žemiau pateiktą lentelę dėl sprendimo. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, susisieki su tiekėju / paslaugų teikėju.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Mašina nepradedą veikti	Indas nėra tinkamai įdėtas.	Patikrinkite, ar indas tinkamai įdėtas.
	Maitinimo jungiklis nėra paspaustas	Paspauskite maitinimo jungiklį.
Mašina sustoja veikimo metu	Įjungta integruota perkrovo apsauga.	- Išjunkite mašiną. - Palikite aparatą vesti apie 30 minučių, tada vėl paleiskite.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdirbama

taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.

PT



- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- **ATENÇÃO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas) se necessário.
- **ATENÇÃO!** Mantenha SEMPRE as mãos, cabelos compridos e roupas longe das partes móveis.
- Não coloque demasiados ingredientes para evitar o transbordamento dos produtos alimentares.
- **ATENÇÃO!** Durante o funcionamento, mantenha as mãos e os utensílios fora do recipiente para reduzir o risco de lesões graves e/ou danos ao liquidificador.
- **ATENÇÃO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTENHA AS MÃOS LONGE!**
- Não opere o aparelho sem carga para evitar superaquecimento.
- **CUIDADO!** SEMPRE desligue a máquina e desconecte a fonte de alimentação antes de tocar em qualquer parte motriz.
- **ATENÇÃO!** Não tente contornar o bloqueio de segurança. O aparelho está equipado com um bloqueio de segurança para evitar que o utilizador final toque nas partes móveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- **ATENÇÃO!** Este aparelho não deve ser instalado em locais de acesso público.
- Nunca utilize este aparelho sem água.
- **RISCO DE SALPICOS!** Mergulhe lentamente o alimento na água.
- **ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.
- **NÃO ADEQUADO PARA USO CONTÍNUO!** Não utilize o apa-

relho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder 5 minutos. Ligue o aparelho novamente, depois de ele ter esfriado.

- Este aparelho não deve ser usado para cortar alimentos congelados, carne ou peixe com osso, etc.

Uso pretendido

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais como padarias, açougues, etc., mas não para produção em massa contínua de alimentos.
- O aparelho é projetado para misturar e bater alimentos. Qualquer outro uso pode levar a danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada um uso indevido do dispositivo. O utilizador será o único responsável por qualquer uso indevido do dispositivo.

Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como classe de proteção I e deve ser ligado a uma terra de proteção. Aterramento reduz o risco de choque elétrico, fornecendo um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho é equipado com um cabo de alimentação com plugue de aterramento ou conexões elétricas com fio de aterramento. As ligações devem ser instaladas e aterradas corretamente.

Principais componentes do produto

(Fig.1 na página 3)

1. Interruptor de energia
2. Botão de controlo de velocidade (sentido horário, Baixo para Alto)
3. Temporizador (5 minutos)
4. Botão de impulso
5. Parte inferior da unidade de base do motor
6. Unidade do motor
7. Conjunto de lâminas
8. Conjunto de jarro
9. Tampa do jarro
10. Tampa de proteção
11. Capa protetora (Opcional)

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os artigos listados, a menos que seja especificado o contrário. A aparência pode variar das ilustrações apresentadas.

Painel de controlo

(Fig.2 na página 4)

12. Interruptor de energia (ON/OFF)
13. Barra de indicação de controlo de velocidade
14. Motor continua a funcionar
15. Pulso
16. Motor para a posição
17. Temporizador (0 – 5 minutos)



Diagrama do circuito

(Fig.3 na página 4)

- A. PULSO
- B. Microinterruptor
- C. M (Motor)
- D. Placa de circuito EMC
- E. Temporizador
- F. Potenciômetro (controle de velocidade)
- G. Interruptor
- H. Placa de circuito de controle de velocidade

Diagrama explodido com lista de peças

(Fig.3 na página 4)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Botão de controle de velocidade	1
2	Transmissão hexagonal	1
3	Círculo indicador	1
4	Prego auto-perfurante ST4*8	4
5	Suporte de botão	1
6	Placa de fixação do botão	1
7	potenciômetro	1
8	Botão do temporizador	1
9	alternar	1
10	Pulso	1
11	Parafuso M3*8	4
12	Temporizador	1
13	Capa pequena	1
14	Capa de copo	1
15	Anel de vedação da tampa da chávina	1
16	Parafuso M5*8	1
17	Junta 5*12*1	1
18	Junta .7*14*1.5	2
19	Lâmina superior	1
20	Lâmina inferior	1
21	Cabeça de corte	1
22	Retenção de óleo esquelética	2
23	Anel de vedação da cabeça da faca	1
24	Rolamento S608RS	2
25	Eixo de corte	1
26	atuador	1
27	junta de vedação O-ring	1
28	Tampa de vedação	1
29	Copo	1

30	anel de vedação	1
31	Placa de aperto	1
32	Parafuso M5*10	1
33	Transmissão em forma de cogumelo	1
34	Suporte de taça	1
35	Assento fixo	1
36	adesivo de decoração	1
37	Habitação	1
38	Prego auto-perfurante ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Contacto de micro movimento	1
41	microinterruptor	1
42	Suporte de micro movimento	1
43	Assento de escape	1
44	Placa de circuito EMC	1
45	Placa de circuito de controle de velocidade	1
46	Prego auto-perfurante ST3*8	7
47	capa inferior	1
48	linha de alimentação	1
49	tampa de apoio	4
50	Tampa de vedação do orifício da tampa inferior	4

Preparação antes de usar

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, por favor, contacte o fornecedor imediatamente. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de usar [Ver ==> Limpeza & Manutenção].
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Mantenha o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um leve odor durante os primeiros usos. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Nota: Por motivos de segurança, o aparelho só pode começar a funcionar com o recipiente de mistura instalado corretamente na unidade do motor.

Nota: A tampa protetora é opcional para utilização.

- Verifique se o interruptor de alimentação está na posição **"OFF"**, gire o botão de controle de velocidade para



a posição "Low" e gire o temporizador para a posição "0" 

- Desligue a máquina, retire o conjunto de jarro da unidade do motor.
 - Despeje todos os ingredientes no jarro, feche a tampa e coloque a tampa de proteção corretamente no lugar.
 - Coloque o conjunto de jarro inteiro na unidade do motor
 - (Opcional) Feche a tampa protetora se a tampa estiver em uso
 - Ligue a ficha elétrica a uma tomada de alimentação elétrica adequada.
 - Ligue a máquina pressionando o interruptor de alimentação para a posição "ON"
 - Ligue o temporizador ao virá-lo para a posição "∞" ou para a posição "intervalo de tempo". Nota: O botão de controlo de velocidade só pode ser ativado quando o temporizador está ligado ou está na posição "∞".
 - Selecione uma velocidade adequada ao virar o botão de controlo de velocidade.
- Nota:** Se o temporizador estiver ligado na posição "intervalo de tempo", o produto irá parar de misturar quando o temporizador parar de contar. Se o temporizador estiver definido na posição "∞", o produto continuará a misturar.
- Após o uso, sempre desligue o interruptor de energia para a posição "OFF", gire o temporizador para a posição "0"  e desconecte a ficha da tomada elétrica.

Observações:

- Para obter os melhores resultados ao misturar alimentos sólidos, adicione apenas pequenas porções sucessivamente, e não todos os ingredientes ao mesmo tempo.
- Comece sempre com uma velocidade mais baixa. Se necessário, mude para a velocidade mais alta ou para a função "Pulse", para não entupir o conjunto da lâmina.
- Não utilize esta máquina para misturar alimentos duros, como nozes.
- Não encha líquidos acima da marca MAX. da jarra.
- Os líquidos a misturar devem estar à temperatura ambiente ou abaixo dela. Se pretender misturar líquidos quentes, certifique-se de que a tampa do copo está corretamente colocada e utilize uma velocidade baixa para o processamento. Risco de queimaduras e tenha cuidado.
- Evite períodos de funcionamento prolongados devido ao ruído elevado que pode prejudicar a audição.

Ajuste do botão de controlo de velocidade

Velocidade baixa	Para misturar líquidos
Alta velocidade	Para misturar líquidos e ingredientes sólidos

Configuração de botão de pulso

Função de pulso (ON/OFF) 	Para triturar gelo ou movimentos de impulso de energia curtos. Nota: Use a função de pulso por 1 ~ 2 segundos de cada vez. Repetir várias vezes, se necessário.
--	--

Definição do temporizador

	Posição de funcionamento contínuo
0 	Posição de paragem do temporizador
Até 5 minutos	Contagem decrescente do tempo até 5 minutos, cerca de 30 segundos por intervalo.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da rede elétrica e deixe arrefecer antes de guardar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jato de água ou vapor para limpeza e não coloque o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e pode ocorrer um choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isso pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, isso reduzirá a sua vida útil e poderá resultar numa condição perigosa durante o uso.
- **PERIGO DE LESÃO!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.

Limpeza

Limpeza do frasco

- Despeje água morna e um detergente suave não espumante no frasco.
- Coloque a tampa no frasco.
- Coloque o frasco na unidade do motor.
- Ligue a unidade do motor na velocidade máxima durante 10-20 segundos.
- Desligue a unidade do motor.
- Remova o recipiente da unidade do motor.
- Enxágue o recipiente completamente com água limpa.
- Em caso de resíduos presos à faca, limpe cuidadosamente com uma pequena faca ou pinças. Nunca limpe a faca com as mãos nuas.
- Seque o interior e o exterior do frasco.
- Após a limpeza, desinfete o frasco. Siga as instruções do fabricante do desinfetante.
- Guarde o frasco de cabeça para baixo.
- A parte inferior do frasco nunca deve entrar em contacto com qualquer líquido!
- **AVISO:** Nunca desmonte as partes do frasco e da unidade de corte.
- **AVISO:** Nunca limpe quaisquer partes do aparelho na máquina de lavar loiça.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente húmida com uma solução de sabão suave.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois de usar.

Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.

- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, esponjas

abrasivas ou produtos de limpeza que contenham cloro. Não utilize lâ de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos pontiagudos ou afiados para limpeza.

Não utilize gasolina ou solventes!

- Nenhuma das peças é segura para a máquina de lavar loiça.

Peças como limpar frequência	Peças como limpar frequência	Peças como limpar frequência
Motor base	Nunca mergulhe esta peça em água ou outros líquidos. - Utilize um pano húmido com detergente e água, enxágue, desinfete e seque completamente.	Limpe após cada utilização.
Jarra, tampa da jarra e tampa da cobertura	Limpe-o com um pouco de água e um detergente suave. - Em seguida, enxágue sob água corrente. - Seque todas as partes antes de voltar a usar.	
Montagem da lâmina	ATENÇÃO! Risco de lesão! Tenha muito cuidado ao limpar as lâminas. - Limpe-o com água e um detergente suave. - Seque todas as partes antes de voltar a usar.	

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para prevenir acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, pare de o usar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desconectado da fonte de alimentação e completamente arrefecido.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o mover e segure-o pela parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, consulte a tabela abaixo para encontrar a solução. Se ainda não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
A máquina não começa a funcionar	O jarro não está colocado corretamente.	Verifique se o jarro está bem colocado.
	Interruptor de energia não está pressionado	Pressione o interruptor de energia.
A máquina para durante o funcionamento	Segurança de sobrecarga integrada ativada.	- Desligue a máquina. - Deixe a máquina arrefecer durante cerca de 30 minutos e, em seguida, inicie novamente.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manejar los discos de corte. Use guantes de protección (no suministrados) si es necesario.
- **¡ADVERTENCIA!** SIEMPRE mantenga las manos, el cabello largo y la ropa alejados de las partes móviles.
- No cargue demasiados ingredientes para evitar el desbordamiento de los productos alimenticios.
- **¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente para reducir el riesgo de lesiones personales graves y/o daños a la licuadora.
- **¡ADVERTENCIA! LAS CUCHILLAS SON FILOSAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
- No opere el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** SIEMPRE apague la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier parte motora.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente eludir el bloqueo de seguridad. El aparato está equipado con un bloqueo de seguridad para evitar que el usuario final toque las partes móviles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con una calificación similar para evitar un peligro.
- **¡ADVERTENCIA!** Este aparato no debe instalarse donde el público tenga acceso.
- Nunca use este aparato sin agua.
- **¡RIESGO DE SALPICADURAS!** Introduce lentamente la comida en el agua.
- **¡ATENCIÓN!** No llenar la carga por encima del nivel MÁXIMO.
- **¡NO APTO PARA USO CONTINUO!** No opere continuamente el aparato para evitar el sobrecalentamiento del motor. El tiempo de operación continua no debe exceder los 5 minutos. Vuelva a operar el aparato, después de que se haya enfriado.
- Este aparato no debe ser utilizado para cortar alimentos congelados, carne con hueso o pescado, etc.



Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua masiva de alimentos.
- El aparato está diseñado para licuar y mezclar alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como clase de protección I y debe estar conectado a una toma de tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar adecuadamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig.1 en la página 3)

1. Interruptor de encendido
2. Perilla de control de velocidad (en el sentido de las agujas del reloj, de Bajo a Alto)
3. Temporizador (5 minutos)
4. Botón de impulsos
5. Parte inferior de la base del motor
6. Unidad del motor
7. Montaje de la cuchilla
8. Juego de jarras
9. Tapa de jarra
10. Tapa de cubierta
11. Cubierta protectora (Opcional)

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados, a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig.2 en la página 4)

12. Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
13. Barra indicadora de control de velocidad
14. El motor sigue funcionando
15. Pulso
16. Posición de parada del motor
17. Temporizador (0 – 5 mins)

Diagrama de circuito

(Fig.3 en la página 4)

- A. PULSO
- B. Microinterruptor
- C. M (Motor)
- D. Placa de circuito EMC
- E. Temporizador
- F. Potenciómetro(control de velocidad)
- G. Interruptor
- H. Placa de circuito de control de velocidad

Diagrama explosionado con lista de piezas

(Fig.3 en la página 4)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Perilla de control de velocidad	1
2	Transmisión hexagonal	1
3	Indicador circular	1
4	Clavo autorroscante ST4*8	4
5	Soporte del pomo	1
6	Placa de fijación de botón	1
7	potenciómetro	1
8	Perilla del temporizador	1
9	cambiar	1
10	Pulso	1
11	Tornillo M3*8	4
12	Temporizador	1
13	Cubierta pequeña	1
14	Tapa de la taza	1
15	Anillo de sellado para tapa de taza	1
16	Tornillo M5*8	1
17	Junta 5*12*1	1
18	Empaque .7*14*1.5	2
19	Hoja superior	1
20	Hoja inferior	1
21	Cabezal cortador	1
22	Sello de aceite de esqueleto	2
23	Anillo de sellado de cabeza de cuchillo	1
24	Rodamiento S608RS	2
25	Eje de corte	1
26	actuador	1
27	Sello de junta tórica	1
28	Tapa de cierre	1
29	Taza	1
30	anillo de sellado	1
31	Placa de apriete	1
32	Tornillo M5*10	1
33	Transmisión en forma de hongo	1
34	Posavasos	1
35	Asiento fijo	1
36	adhesivo decorativo	1
37	Carcasa	1
38	Tornillo autorroscante ST4*16	8



39	Motor 9850	1
40	Contacto de micro movimiento	1
41	microrruptor	1
42	Soporte de micro movimiento	1
43	Asiento de escape	1
44	Placa de circuito EMC	1
45	Placa de circuito de control de velocidad	1
46	Clavo autorroscante ST3*8	7
47	cubierta inferior	1
48	línea eléctrica	1
49	almohadilla para pies	4
50	Tapón del agujero de la cubierta inferior	4

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y envoltorios.
- Compruebe que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor de inmediato. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Consulte => Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si tiene la intención de almacenar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para futuras referencias.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Nota: Por razones de seguridad, el aparato solo puede comenzar a funcionar con la jarra colocada correctamente en la unidad del motor.

Nota: La cubierta protectora es opcional para su uso.

- Verifique si el interruptor de encendido está en la posición "OFF", gire la perilla de control de velocidad a la posición "Low" y ajuste el temporizador a la posición "0" .
- Desenchufe la máquina, saque el conjunto de la jarra de la unidad del motor.
- Vierta todos los ingredientes en la jarra, cierre la tapa y coloque correctamente el tapón de la tapa en su lugar.
- Coloque todo el conjunto de la jarra en la unidad del motor.
- (Opcional) Cierre la cubierta protectora si está en uso.
- Conecte el enchufe de alimentación a un enchufe de suministro eléctrico adecuado.
- Encienda la máquina presionando el interruptor de encendido a la posición "ON".
- Encienda el temporizador girando el temporizador a la posi-

ción de "∞" o a la posición de "intervalo de tiempo". **Nota:** El botón de control de velocidad solo puede activarse cuando el temporizador está encendido o está en la posición de "∞".

- Seleccione una velocidad adecuada girando el botón de control de velocidad.

Nota: Si el temporizador está encendido en la posición de "intervalo de tiempo", el producto dejará de mezclar cuando el temporizador haya dejado de contar. Si el temporizador está configurado en la posición de "∞", el producto continuará mezclando.

- Después de usar, siempre apague el interruptor de encendido a la posición "OFF", gire el temporizador a la posición "0" , y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

Observaciones:

- Para obtener los mejores resultados al mezclar alimentos sólidos, añada solo pequeñas porciones sucesivas, no todos los ingredientes al mismo tiempo.
- Siempre comienza con una velocidad más baja. Si es necesario, cambie a la velocidad más alta o a la función "Pulso", para no atascar el conjunto de cuchillas.
- No use esta máquina para mezclar alimentos duros, como nueces.
- No llene líquidos por encima de la marca MÁX. de la jarra.
- Los líquidos que se van a mezclar deben estar a temperatura ambiente o por debajo de ella. Si va a mezclar líquidos calientes, asegúrese de que la tapa de la jarra esté correctamente colocada y utilice una velocidad baja para el procesamiento. Riesgo de quemaduras, tenga cuidado.
- Evite largos periodos de operación debido al ruido fuerte que puede dañar el oído.

Ajuste del mando de control de velocidad

Baja velocidad	Para mezclar líquidos
Alta velocidad	Para mezclar líquidos e ingredientes sólidos

Configuración de botón de pulso

Función de pulso [ENCENDIDO/APAGADO] 	Para triturar hielo o movimientos cortos de impulso potente. Nota: Utilice la función de pulso durante 1 ~ 2 segundos cada vez. Repetido varias veces si es necesario.
--	---

Ajuste del temporizador

∞	Continúa en posición de trabajo
0 	Posición de temporizador detenido
Hasta 5 minutos	Cuenta regresiva de tiempo hasta 5 minutos, alrededor de 30 segundos por intervalo.



Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y deje enfriar antes de almacenarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No use un chorro de agua o limpiador a vapor para limpiarlo y no sumerja el aparato en el agua, ya que las piezas se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben ser limpiados y retirados del aparato regularmente. Si el aparato no se limpia adecuadamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Se debe tener cuidado al manipular las afiladas cuchillas de corte durante la limpieza.

Limpieza

Limpieza del tarro

- Vierta agua tibia y un detergente suave sin espuma en el tarro.
- Coloque la tapa en el tarro.
- Coloque el frasco sobre la unidad del motor.
- Encienda la unidad del motor a máxima velocidad durante 10-20 segundos.
- Apague la unidad del motor.
- Retire el frasco de la unidad motora.
- Enjuague el frasco a fondo con agua limpia.
- En caso de residuos pegados al cuchillo, límpielo cuidadosamente con un cuchillo pequeño o pinzas. Nunca limpie el cuchillo con las manos desnudas.
- Seque el interior y exterior del frasco.
- Después de limpiar, desinfecte el frasco. Utilice las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- Guarde el frasco boca abajo.
- ¡La parte inferior del frasco nunca debe entrar en contacto con ningún líquido!
- **ADVERTENCIA:** Nunca desensamble partes del tarro y la unidad de corte.
- **ADVERTENCIA:** Nunca limpie ninguna parte del aparato en el lavavajillas.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecida con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.

Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el electrodoméstico en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni agentes de limpieza que contengan cloro. No use lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar.

¡No use gasolina ni disolventes!

- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Partes de cómo limpiar la frecuencia	Partes de cómo limpiar la frecuencia	Partes de cómo limpiar la frecuencia
Base del motor	Nunca sumerja esta parte en agua u otros líquidos. - Usando un paño húmedo con un poco de detergente y agua, enjuague, desinfecte y seque completamente.	Limpie después de cada uso.
Jarra, tapa de jarra y tapón	Límpialo con un poco de agua y un detergente suave. - Luego, enjuágalo bajo agua corriente. - Seca todas las partes antes de usar nuevamente.	
Conjunto de cuchilla	¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Tome gran cuidado al limpiar las cuchillas. - Límpialo con un poco de agua y un detergente suave. - Seca todas las partes antes de usar nuevamente.	

Mantenimiento

- Verifique el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenarlo, siempre asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.

Solución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la tabla a continuación para encontrar la solución. Si aún no puede resolver el problema, por favor contacte al proveedor/servicio técnico.



Problemas	Posible causa	Posible solución
La máquina no comienza a funcionar	La jarra no está colocada correctamente.	Verifique que la jarra esté colocada adecuadamente.
	El interruptor de encendido no está presionado.	Pulse el interruptor de encendido.
Máquina se detiene durante la operación	Se activó la seguridad contra sobrecarga incorporada.	- Apague la máquina. - Deje la máquina enfriar durante unos 30 minutos y luego vuelva a encenderla.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.



Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **UPOZORNENIE!** Budte veľmi opatrní pri manipulácii s rezačnými kotúčmi. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- **UPOZORNENIE!** VŽDY držte ruky, dlhé vlasy a odev mimo pohyblivých častí.
- Neprefažujte prísadami, aby ste predišli pretekaniu potravín.
- **UPOZORNENIE!** Počas prevádzky udržiavte ruky a nástroje mimo nádoby, aby ste znížili riziko vážneho poranenia osôb a/alebo poškodenia mixéra.
- **VAROVANIE! ČEPELE SÚ OSTRÉ. UDRŽUJTE RUKY VZDIALENÉ!**
- Neobsluhujte zariadenie bez zážaze, aby ste predišli prehriatiu.
- **POZOR!** VŽDY vypnite stroj a odpojte napájanie predtým, než sa dotknete akýchkoľvek motorových častí.
- **UPOZORNENIE!** Nepokúšajte sa obísť bezpečnostný blokovací systém. Zariadenie je vybavené bezpečnostným blokovacím systémom, ktorý zabráňuje používateľovi dotýkať sa pohyblivých častí.
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **UPOZORNENIE!** Tento spotrebič sa nesmie inštalovať tam, kde má verejný prístup.
- Tento spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody.
- **RIZIKO ŠPLIECHANIA!** Pomaly ponorte jedlo do vody.
- **POZOR!** Nenaplnajte náklad nad úroveň MAX.
- **NIE JE VHDNÉ NA NEPRETRŽITÚ PREVÁDZKU!** Nepracujte s prístrojom nepretržite, aby ste predišli prehriatiu motora. Nepretržitý čas prevádzky by nemal presiahnuť 5 minút. Znovu používajte spotrebič, až keď vychladne.
- Tento spotrebič by sa nemal používať na krájanie mrazených potravín, mäsa s kosťou alebo rýb atď.

Účel použitia

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedální, nemocníc a v komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarstva atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na mixovanie a miešanie potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k osobnému zraneniu.

- Prevádzkovanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za zneužitie zariadenia. Používateľ bude výhradne zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako trieda ochrany I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje odvodový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spojmí s uzemňovacím vodičom. Spojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr.1 na strane 3)

1. Hlavný vypínač
2. Ovládanie rýchlosti (v smere hodinových ručičiek, od nízkej po vysokú)
3. Časovač (5 minút)
4. Tlačidlo pulzovania
5. Spodok základnej motorovej jednotky
6. Motorová jednotka
7. Zostava čepele
8. Súprava džbánu
9. Veko džbánu
10. Krytka
11. Ochranný kryt (voliteľné)

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zoobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

(Obr.2 na strane 4)

12. Spínač napájania (ZAP/VYP)
13. Ukazovateľ rýchlosti
14. Motor pokračuje v práci
15. Impulz
16. Motor zastavuje polohu
17. Časovač (0 – 5 min)

Schéma zapojenia

(Obr.3 na strane 4)

- A. PULZ
- B. Mikrospínač
- C. M (Motor)
- D. EMC doska plošných spojov
- E. Časovač
- F. Potenciometer (ovládanie rýchlosti)
- G. Vypínač
- H. Doska s riadením rýchlosti



Rozkreslený diagram so zoznamom dielov (Obr.3 na strane 4)

Číslo dielu	Názov časti	Množstvo
1	Ovládací gombík rýchlosti	1
2	Šesthranná prevodovka	1
3	Indikátor kruh	1
4	Samorezný kliniec ST4*8	4
5	Držiak gombíka	1
6	Doska na upevnenie tlačidla	1
7	potenciometer	1
8	Časovací gombík	1
9	prepínač	1
10	Pulz	1
11	Skrutka M3*8	4
12	Časovač	1
13	Malý kryt	1
14	Kryt šálky	1
15	Tesniaci krúžok veka pohára	1
16	Skrutka M5*8	1
17	Tesnenie 5*12*1	1
18	Tesnenie .7*14*1.5	2
19	Horná čepeľ	1
20	Spodný kotúč	1
21	Rezacia hlava	1
22	Kostrové olejové tesnenie	2
23	Tesniaci krúžok na hlavu noža	1
24	Ložisko S608RS	2
25	Hriadeľ noža	1
26	akčný člen	1
27	tesnenie O-krúžkom	1
28	Uzáver	1
29	Pohár	1
30	tesniaci krúžok	1
31	Doštička na pritiahnutie	1
32	Skrutka M5*10	1
33	Prevodovka v tvare huby	1
34	Podložka pod šálku	1
35	Pevné sedadlo	1
36	dekoratívne lepidlo	1
37	Bývanie	1
38	Samorezný kliniec ST4*16	8

39	Motor 9850	1
40	Kontaktný mikropohyb	1
41	mikrospínač	1
42	Držiak mikropohybu	1
43	Výfukové sedlo	1
44	EMC doska plošných spojov	1
45	Rýchlostná radiaca doska plošných spojov	1
46	Skrutka do plechu ST3*8	7
47	dolný kryt	1
48	vedenie elektrického prúdu	1
49	podnožka	4
50	Zátka otvoru spodného krytu	4

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a balenie.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplného alebo poškodeného dodania okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
 - Uistite sa, že spotrebič je úplne suchý.
 - Položte spotrebič na vodorovnú, stabilnú a teplu odolnú plochu, ktorá je bezpečná pred striekajúcou vodou.
 - Obal si ponechajte, ak máte v úmysle spotrebič v budúcnosti skladovať.
 - Uchovajte si používateľskú príručku pre budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Kvôli výrobným zvykom môže spotrebič počas prvých použití uvoľňovať jemný zápach. Toto je normálne a nenaznačuje žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že spotrebič je dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Poznámka: Z bezpečnostných dôvodov môže spotrebič začať pracovať len v prípade, že je dzbán správne nainštalovaný na motorovú jednotku.

Poznámka: Ochranný kryt je voliteľný pri používaní.

- Skontrolujte, či je vypínač v polohe „OFF“, otočte ovládač rýchlosti do polohy „Nízka“ a nastavte časovač na „0“ pozíciu.
- Odpojte zariadenie, vyberte súpravu nádoby z motorovej jednotky.
- Nalejte všetky ingrediencie do nádoby, zatvorte veko a správne umiestnite kryt.
- Umiestnite celú súpravu nádoby na motorovú jednotku.
- (Voliteľné) Zatvorte ochranný kryt, ak sa kryt používa.
- Zapojte napájaciu zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Zapnite stroj stlačením vypínača do polohy „ON“.
- Zapnite časovač otočením časovača na pozíciu „∞“ alebo na pozíciu „časový interval“. Poznámka: Ovládací gombík rýchlosti môže byť aktivovaný iba vtedy, keď je časovač zapnutý alebo je v pozícii „∞“.
- Vyberte vhodnú rýchlosť otočením ovládacieho gombíka rých-

losti.

Poznámka: Ak je časovač zapnutý v pozícii „časový interval“, produkt prestane mixovať, keď časovač prestane odpočítavať. Ak je časovač nastavený na pozíciu „∞“, produkt bude pokračovať v mixovaní.

- Po použití vždy nastavte vypínač do pozície „OFF“, časovač do pozície „0“  a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Poznámky:

- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov pri mixovaní pevných potravín pridávajte iba malé časti postupne, nie všetky ingrediencie naraz.
- Vždy začnite s nižšou rýchlosťou. Ak je to potrebné, prepnete na vyššiu rýchlosť alebo na funkciu „Pulse“, aby sa nožový diel nezasekol.
- Nepoužívajte tento stroj na mixovanie tvrdých potravín, ako sú orechy.
- Nelejte tekutiny nad značku MAX. na nádobe.
- Kvapaliny, ktoré sa majú miešať, by mali byť pri izbovej teplote alebo nižšej. Ak idete miešať teplé kvapaliny, uistite sa, že viečko nádoby je správne nasadené a používajte nízku rýchlosť spracovania. Riziko popálenia a buďte opatrní.
- Vyhňte sa dlhodobému používaniu kvôli hlasnému hluku, ktorý môže poškodiť sluch.

Nastavenie gombíka na reguláciu rýchlosti	
Nízka rýchlosť	Na miešanie tekutín
Vysoká rýchlosť	Na miešanie tekutín a pevných prísad
Pulzné nastavenie tlačidla	
Pulzná funkcia [ZAP/VYP] 	Na drvenie ľadu alebo krátke, silové impulzné pohyby. Poznámka: Použite pulznú funkciu na 1 ~ 2 sekundy zakaždým. Opakované niekoľkokrát, ak je to potrebné.
Nastavenie časovača	
∞	Pokračuje v pracovnej polohe
0 	Načasovanie zastavené po pozícii
Až do 5 minút	Odpočet času do 5 minút, približne 30 sekúnd na interval.

Čistenie & údržba

- POZOR!** Pred uskladnením, čistením & údržbou vždy odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho vychladnúť.
- Nepoužívajte vodný lúč ani parný čistič na čistenie a neponárajte zariadenie pod vodu, pretože jeho časti sa môžu namočiť a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie nie je udržiavané v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a viesť k nebezpečnej situácii.
- Zvyšky potravín by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo zariadenia. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, zníži sa jeho životnosť a môže to viesť k nebezpečnej situácii počas používania.
- NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Pri čistení treba byť opatrný pri manipulácii s ostrými čepeľami na krájanie.

Čistenie

Čistenie pohára

- Nalejte vlažnú vodu a jemný nepenivý čistiaci prostriedok do pohára.
- Nasadíte viečko na pohár.
- Položte pohár na motorový blok.
- Zapnite motorový blok na plnú rýchlosť na 10-20 sekúnd.
- Vypnite motorovú jednotku.
- Odstráňte nádobu z motorovej jednotky.
- Dôkladne opláchnite nádobu čistou vodou.
- V prípade, že na noži ostali zvyšky, opatrne ich očistíte malým nožom alebo pinzetou. Nikdy nečistíte nôž holými rukami.
- Vysušte vnútro aj vonkajšiu stranu nádoby.
- Po vyčistení dezinfikujte nádobu. Použite pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku.
- Skladujte nádobu hore dnom.
- Spodok nádoby sa nesmie nikdy dostať do kontaktu s akoukoľvek tekutinou!
- UPOZORNENIE:** Nikdy nerozoberajte časti nádoby a reznú jednotku.
- UPOZORNENIE:** Nikdy nečistite žiadne časti spotrebiča v umývačke riadu.
- Vyčistite ochladený vonkajší povrch handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou slabým mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov by mal byť spotrebič vyčistený pred a po použití.

Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.

- Vyčistite vnútro nádoby neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové nástroje ani žiadne ostré alebo špicaté predmety na čistenie.

Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!

- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.



Časti ako čistiť frekvencia	Časti ako čistiť frekvencia	Časti ako čistiť frekvencia
Podstavec motora	Nikdy neponárajte túto časť do vody alebo iných tekutín. - Pomocou vlhkej handričky s trochou čistiacieho prostriedku a vody opláchnite, dezinfikujte a dôkladne osušte.	Čistite po každom použití.
Džbán, vrchnák džbánu a krytka	Umyte to trochou vody a jemným detergentom. - Potom opláchnite pod tečúcou vodou. - Všetky časti osušte pred opätovným použitím.	
Súprava čepelí	UPOZORNENIE! Riziko zranenia! Dbajte na veľkú opatrnosť pri čistení čepelí. - Očistite to trochou vody a jemným detergentom. - Všetky časti osušte pred opätovným použitím.	

Údržba

- Pravidelne kontrolujte prevádzku spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak vidíte, že spotrebič nefunguje správne alebo je nejaký problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržbárske, inštalačné a opravné práce musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo odporúčaní výrobcom.

Preprava a Skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že zariadenie bolo odpojené od napájania a úplne vychladlo.
- Uložte spotrebič na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na spotrebič, pretože by to mohlo spôsobiť jeho poškodenie.
- Nepremiestňujte spotrebič, keď je v prevádzke. Odpojte spotrebič od napájania pri jeho premiestňovaní a držte ho v dolnej časti.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nasledujúcu tabuľku na riešenie. Ak stále neviete vyriešiť problém, kontaktujte dodávateľa/poskytovateľa služby.

Problémy	Možná příčina	Možné riešenie
Stroj sa nespustí	Nádoba nie je správne umiestnená.	Skontrolujte, či je džbán správne nastavený.
	Vypínač nie je stlačený	Stlačte vypínač.
Stroj sa zastaví počas prevádzky	Aktivovala sa vstavaná ochrana proti preťaženiu.	- Vypnite stroj. - Nechajte stroj vychladnúť asi 30 minút a potom ho znovu zapnite.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚡ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.



- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (ikke medfølgende) hvis nødvendigt.
- **ADVARSEL!** Hold altid hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- Lad være med at fylde for mange ingredienser i for at forhindre overløb af fødevarerne.
- **ADVARSEL!** Under drift skal du holde hænder og redskaber væk fra beholderen for at mindske risikoen for alvorlig personskade og/eller skade på blanderen.
- **ADVARSEL! KLINGERNE ER SKARPE. HOLD HÆNDERNE VÆK!**
- Betjen ikke apparatet uden belastning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG! SLUK ALTID maskinen og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen motordele.**
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå sikkerhedslåsen. Apparatet er udstyret med en sikkerhedslås for at forhindre slutbrugerne i at røre ved de bevægelige dele.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå en fare.
- **ADVARSEL!** Denne enhed må ikke installeres, hvor offentligheden har adgang.
- Brug aldrig denne enhed uden vand.
- **RISIKO FOR SPRØJT!** Nedsæk langsomt maden i vandet.
- **OPMÆRKSOMHED!** Fyld ikke belastningen over MAKS-niveau.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Betjen ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid bør ikke overstige 5 minutter. Betjen apparatet igen, efter det er afkølet.
- Dette apparat bør ikke bruges til at skære frossen mad, kød med ben, fisk osv.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til kommercielle anvendelser, for eksempel i køkkener i restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til at blande og mikse mad. Enhver anden anvendelse kan føre til skader på apparatet eller personskade.
- Brugen af apparatet til ethvert andet formål betragtes som forkert brug af enheden. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelsesinstallation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal være tilsluttet en jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordet.

DK



Hoveddele af produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Tænd/sluk-knap
2. Hastighedskontrolknap (med uret, Lav til Høj)
3. Timer (5 min)
4. Pulseknap
5. Bunden af motorbasenheden
6. Motorenhed
7. Klingsamling
8. Kandesæt
9. Kandelåg
10. Dæksel låg
11. Beskyttelsesdæksel (Valgfrit)

Bemærk: Indholdet af denne manual gælder for alle anførte emner, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Betjeningspanel

(Fig.2 på side 4)

12. Tænd/sluk-knap (ON/OFF)
13. Hastighedskontrol-indikationsbjælke
14. Motor fortsætter med at arbejde
15. Puls
16. Motor stopper position
17. Timer (0 – 5 minutter)

Kredsløbsdiagram

(Fig.3 på side 4)

- A. PULSE
B. Mikroswitch
C. M (Motor)
D. EMC kredsløbskort
E. Timer
F. Potentiometer (hastighedskontrol)
G. Kontakter
H. Hastighedskontrol kredsløbskort

Eksploderet diagram med deleliste

(Fig.3 på side 4)

Del nr.	Del navn	Mængde
1	Hastighedskontrolknap	1
2	Hexagonal transmission	1
3	Indikatorcirkel	1
4	Selvskærende søm ST4*8	4
5	Knopholder	1
6	Knapfastgørelsesplade	1
7	potentiometer	1
8	Timerknap	1
9	skifte	1
10	Pulse	1
11	Skrue M3*8	4
12	Timer	1
13	Lille omslag	1

14	Kopdæksel	1
15	Tætningsring til låget på koppen	1
16	Skrue M5*8	1
17	Pakning 5*12*1	1
18	Pakning .7*14*1.5	2
19	Øvre klinge	1
20	Nedre klinge	1
21	Skærehoved	1
22	Skelet oliepåægningsring	2
23	Knivhovedets tætningsring	1
24	Leje S608RS	2
25	Skæreaksel	1
26	aktuator	1
27	O-ringspakning	1
28	Tætningsdæksel	1
29	Kop	1
30	tætningsring	1
31	strammeplade	1
32	Skrue M5*10	1
33	Svampeformet transmission	1
34	Kopunderlag	1
35	Fast sæde	1
36	dekoration klæbemiddel	1
37	Bolig	1
38	Selvskærende søm ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikrobevægelseskontakt	1
41	mikroswitch	1
42	Mikro bevægelsesbeslag	1
43	Udstødningssæde	1
44	EMC-kredsløbskort	1
45	Hastighedskontrol printplade	1
46	Selvskærende søm ST3*8	7
47	bunddæksel	1
48	strømkabel	1
49	fodpude	4
50	Bunddæksel hulprop	4

Forberedelse inden brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt venligst leverandøren med det samme. I dette tilfælde skal

du ikke bruge enheden.

- Rengør tilbehøret og apparatet inden brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Gem emballagen, hvis du planlægger at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Opbevar brugermanualen til fremtidig brug.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Bemærk: Af sikkerhedsmæssige årsager kan apparatet kun starte med at fungere, når kanden er installeret korrekt på motorenheden.

Bemærk: Beskyttelseshætten er valgfri at bruge.

- Kontrollér, om hovedkontakten er i "OFF"-position, drej hastighedskontrollen til "Low"-position, og indstil timeren til "0" position.
- Tag maskinen fra, tag kandesættet ud fra motorenheden.
- Hæld alle ingredienserne i kanden, luk låget og placer lågdækslet korrekt på plads.
- Placer hele kandesættet på motorenheden.
- (Valgfrit) Luk det beskyttende dæksel, hvis det er i brug
- Tilslut strømkablet til en passende elektrisk strømkilde.
- Tænd maskinen ved at trykke på tænd/sluk-knappen til "ON" positionen.
- Tænd timeren ved at dreje den til "∞" positionen eller "tidsinterval" positionen. Bemærk: Hastighedsreguleringen kan kun aktiveres, når timeren er tændt, eller den er under "∞" positionen.
- Vælg en passende hastighed ved at dreje hastighedsreguleringen.

Bemærk: Hvis timeren er tændt i "tidsinterval"-positionen, stopper produktet med at blande, når timeren er færdig med at tælle ned. Hvis timeren er indstillet til "∞" positionen, fortsætter produktet med at blande.

- Efter brug skal du altid dreje strømafbryderen til "OFF"-positionen, dreje timeren til "0" positionen og afbryde stikket fra stikkontakten.

Bemærkninger:

- For de bedste resultater, når du blander faste fødevarer, skal du kun tilsætte små portioner efter hinanden, ikke alle ingredienserne på én gang.
- Start altid med lav hastighed. Hvis det er nødvendigt, skift derefter til den højere hastighed eller til "Pulse"-funktionen, for ikke at blokere knivenheden.
- Brug ikke denne maskine til at blende hårde madvarer, såsom nødder.
- Fyld ikke væsker over MAX.-mærket på kanden.
- Væsker, der skal blandes, skal være på eller under stuetemperatur. Hvis du skal blande varme væsker, skal du sørge for, at kande låget er korrekt på plads, og brug lav hastighed til bearbejdning. Risiko for forbrændinger, vær forsigtig.
- Undgå lange perioder med drift på grund af den høje støj, der kan skade hørelsen.

Hastighedskontrolknapiindstilling	
Lav hastighed	Til blanding af væsker
Høj hastighed	Til blanding af væsker og faste ingredienser
Pulsknap indstilling	
Pulsfunktion (TIL/FRA) 	Til isk nusning eller korte, kraftige impulser. Bemærk: Brug pulsfunktionen i 1 - 2 sekunder ad gangen. Gentaget flere gange, hvis nødvendigt.
Timer indstilling	
	Fortsætter arbejdsposition
0 	Timer stoppet position
Op til 5 minutter	Tiden tæller ned op til 5 minutter, omkring 30 sekunder pr. interval.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle af, før det opbevares, rengøres & vedligeholdes.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og før ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og dette kan resultere i elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god tilstand af renlighed, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Føderester bør regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det forkorte dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR SKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skæreblade under rengøring.

Rengøring

Rengøring af glasset

- Hæld lunkent vand og en mild ikke-skummende rengøringsmiddel i krukken.
- Placer låget på krukken.
- Placer krukken på motorenheden.
- Tænd motorenheden på fuld hastighed i 10-20 sekunder.
- Sluk for motorenheden.
- Fjern krukken fra motorenheden.
- Skyl glasset grundigt med rent vand.
- Hvis der er rester, der sidder fast på kniven, rengør forsigtigt med en lille kniv eller pincet. Rengør aldrig kniven med bare hænder.
- Tør indersiden og ydersiden af glasset.
- Efter rengøring, desinficer glasset. Brug instruktionerne fra desinfektionsmiddelproducenten.
- Opbevar krukken på hovedet.
- Bunden af krukken må aldrig komme i kontakt med nogen væske!
- **ADVARSEL:** Skil aldrig dele af beholderen og skæreenheden ad.
- **ADVARSEL:** Rengør aldrig nogen dele af apparatet i opvaske-

DK



maskinen.

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske grunde skal apparatet rengøres før og efter brug.

Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.

- Rengør indersiden af beholderen med et ikke-slibende rengøringsmiddel og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring.

Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!

- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Dele hvordan man rengør frekvens	Dele hvordan man rengør frekvens	Dele hvordan man rengør frekvens
Motorsokkel	Nedsænk aldrig denne del i vand eller andre væsker. - Brug en fugtig klud med noget rengøringsmiddel og vand, skyl, desinficer og tør grundigt.	Rengør efter hver brug.
Kande, kandelåg og dækkappe	Rengør det med lidt vand og noget mildt rengøringsmiddel. - Skyl derefter af under rindende vand. - Tør alle dele, inden de bruges igen.	
Knivenhed	ADVARSEL! Risiko for skade! Tag vær forsigtig ved rengøring af blade. - Rengør den med lidt vand og mildt rengøringsmiddel. - Tør alle dele, inden de bruges igen.	

Vedligeholdelse

- Kontroller apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er afbrudt fra strømforsyningen og fuldstændigt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømkilden, når det flyttes, og hold det i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Maskinen starter ikke	Kanden er ikke placeret korrekt.	Tjek for at sikre, at kanden er sat korrekt.
	Strømafbryderen er ikke trykket ned	Tryk på tænd/sluk-knappen.
Maskinen stands-er under drift	Indbygget overbelastningssikkerhed aktiveret.	- Sluk for maskinen. - Lad maskinen køle ned i cirka 30 minutter og start derefter igen.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät pois vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoo veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto pois avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät pois lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiilihiili jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- **VAROITUS!** Ole erittäin varovainen käsitellessäsi leikkauslevyjä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (ei mukana toimitettu).
- **VAROITUS!** PIDÄ aina kädet, pitkä hiukset ja vaatteet pois liikkuvista osista.
- Älä lisää liikaa aineksia ylivuodon estämiseksi.
- **VAROITUS!** Käytön aikana pidä kädet ja astiat pois astiasta, jotta vähennät vakavan henkilövahingon ja/tai tehosekoittimen vaurioitumisen riskiä.
- **VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ. PIDÄ KÄDET POIS!**
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentumisen estämiseksi.
- **VAROITUS!** KYTKE kone AINA pois päältä ja irrota virtalähde ennen kuin kosketat mitään moottoroituvia osia.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa turvalukitusta. Laite on varustettu turvalukituksella estämään loppukäyttäjää koskemasta liikkuvia osia.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavien henkilöiden toimesta vaaran välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Tätä laitetta ei saa asentaa paikkaan, johon yleisöllä on pääsy.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.
- **ROISKEVAARA!** Upota ruoka hitaasti veteen.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormitusta yli MAX-tason.
- **EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Välttääksesi moottorin ylikuumentumisen, älä käytä laitetta jatkuvasti. Jatkuvan käytön aika ei saisi ylittää 5 minuuttia. Käytä laitetta uudelleen sen jäähtyttyä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakastetun ruoan, luu-lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, henkilöstöravintoloiden ja sairaaloiden keittiöissä sekä kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa ja lihakaupoissa, mutta ei jatkuvaan mas-
satuotantoon.
- Laite on suunniteltu ruoan sekoittamiseen ja vatkaamiseen. Muu käyttö voi aiheuttaa vaurioita laitteelle tai henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttäminen mihin tahansa muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.



Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokkaan I ja se on liitettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla sähkövirralle pakoreitin. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke tai sähköliitännät maadoitusjohtimella. Yhteydet on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

- 1. Virtakytkin
- 2. Nopeudensäädin (myötäpäivään, matalasta korkeaan)
- 3. Ajastin (5 min)
- 4. Pulssi-painike
- 5. Moottorin perusosan pohja
- 6. Moottoriyksikkö
- 7. Teräkokoelma
- 8. Kannusarja
- 9. Kannukansi
- 10. Suojatulppa
- 11. Suojakansi (Valinnainen)

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvituksista.

Ohjauspaneeli

(Kuvio 2 sivulla 4)

- 12. Virtakytkin (PÄÄLLÄ/POIS)
- 13. Nopeudensäätimen merkkipalkki
- 14. Moottori toimii edelleen
- 15. Pulssi
- 16. Moottori pysähtyy
- 17. Ajastin (0 – 5 min)

Kaavakuva

(Kuva 3 sivulla 4)

- A. PULSE
- B. Mikrokytkin
- C. M (Moottori)
- D. EMC-piirilevy
- E. Ajastin
- F. Potentiometri (nopeuden säätö)
- G. Kytkin
- H. Nopeudensäätimen piirilevy

Räjätyskuva osaluettelolla

(Kuva 3 sivulla 4)

Osanumero	Osan nimi	Määrä
1	Nopeuden säätönuppi	1
2	Kuusikulmainen siirto	1
3	Indikaattori	1
4	Itseporautuva naula ST4*8	4
5	Nuppipidike	1
6	Painikkeen kiinnityslevy	1
7	potentiometri	1

8	Ajastimen nuppi	1
9	kytkin	1
10	Pulssi	1
11	Ruuvi M3*8	4
12	Ajastin	1
13	Pieni kansi	1
14	Kuppikansi	1
15	Kuppikannen tiivisterengas	1
16	Ruuvi M5*8	1
17	Tiiviste 5*12*1	1
18	Tiiviste .7*14*1.5	2
19	Ylempi terä	1
20	Alemman terän	1
21	Leikkuupää	1
22	Luurankotiiviste	2
23	Veitsen pään tiivisterengas	1
24	Laakeri S608RS	2
25	Leikkuuakseli	1
26	toimilaitte	1
27	O-renkaan tiiviste	1
28	Tiivistekorkki	1
29	Kuuhausi	1
30	tiivisterengas	1
31	Kiristyslevy	1
32	Ruuvien M5*10	1
33	Sienenmuotoinen voimansiirto	1
34	Kupin alusta	1
35	Kiinteä istuin	1
36	koriste liima	1
37	Asuminen	1
38	Itsekairaava naula ST4*16	8
39	Moottori 9850	1
40	Mikroliikkeen kosketus	1
41	mikrokytkin	1
42	Mikroliikepidike	1
43	Pakovalvuri istukka	1
44	EMC-piirilevy	1
45	Nopeuden säätöpiirilevy	1
46	Itseporautuva naula ST3*8	7
47	alapäälinen	1
48	voimajohto	1



49	jalkatyyny	4
50	Pohjan suojakannen tulppa	4

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki lisävarusteet ovat mukana. Jos toimitus on puutteellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa älä käytä laitetta.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaaka-, vakaa- ja kuumuutta kestäville pinnoille, jotka ovat vesiroiskeilta suojattuja.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteen tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöohje myöhemmää tarvetta varten.
- HUOM!** Valmistusjäämien vuoksi laite saattaa lähettää lievää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä se viittaa mihinkään vikaan tai vaaraan. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Huomautus: Turvallisuussyistä laitetta voidaan käyttää vain, kun kannu on asetettu oikein moottoriyksikköön.

Huomautus: Suojakansi on valinnainen käytettäessä.

- Tarkista, että virtakytkin on **"OFF"**-asennossa, käännä nopeudensäädin "Low"-asentoon ja käännä ajastin **"0"** asentoon.
- Irrota koneen pistoke, ota kannusetti pois moottoriyksiköstä.
- Kaada kaikki ainekset kannuun, sulje kansi ja aseta suojatulppa oikein paikoilleen.
- Aseta koko kannusetti moottoriyksikön päälle.
- (Valinnainen) Sulje suojakansi, jos kansi on käytössä
- Liitä virtapistoke sopivaan sähköpistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä **"ON"** asentoon.
- Käännä ajastin päälle kääntämällä ajastinta asentoon **"∞"** tai "aikaväli" asentoon. Huomautus: Nopeudensäätönuppi voidaan aktivoida vain, kun ajastin on päällä tai se on **"∞"** asennossa.
- Valitse sopiva nopeus kääntämällä nopeudensäätönuppia.

Huomautus: Jos ajastin on asetettu "aikaväli"-asentoon, tuote lopettaa sekoittamisen, kun ajastin on lopettanut lähtölaskennan. Jos ajastin on asetettu **"∞"** asentoon, tuote jatkaa sekoittamista.

Käytön jälkeen käännä aina virtakytkin **"OFF"**-asentoon, käännä ajastin **"0"** asentoon, ja irrota pistoke sähköpistorasiasta.

Huomautukset:

- Parhaiden tulosten saavuttamiseksi kiinteitä aineita sekoitettaessa lisää vain pieniä määriä peräkkäin, ei kaikkia aineksia samanaikaisesti.
- Aloita aina alhaisemmalla nopeudella. Jos tarpeellista, siirry suurempaan nopeuteen tai "Pulssi"-toimintoon, jotta teräkokoonpano ei juutu.
- Älä käytä tätä konetta kovien ruokien, kuten pähkinöiden, sekoittamiseen.
- Älä täytä nesteitä kannun MAX. -merkinnän yläpuolelle.
- Nestettä sekoitettaessa niiden tulisi olla huoneenlämmössä

tai alempana. Jos aiot sekoittaa lämpimiä nesteitä, varmista, että kannen kansi on kunnolla paikoillaan ja käytä matalaa nopeutta käsittelyssä. Palovammojen riski ja ole varovainen.

- Vältä pitkää käyttöä kovan melun vuoksi, joka saattaa vahingoittaa kuuloa.

Nopeuden säätönupin asetus	
Alhainen nopeus	Nesteiden sekoittamiseen
Suuri nopeus	Nestemäisten ja kiinteiden ainesosien sekoittamiseen
Pulssipainikeasetus	
Pulssitoiminto (PÄÄLLÄ/POISSA) 	Jään murskaamiseen tai lyhyisiin, voimakkaisiin impulssiliikkeisiin. Huomautus: Käytä pulssitoimintoa 1 ~ 2 sekuntia kerrallaan. Toista tarvittaessa useita kertoja.
Ajastimen asetus	
	Jatkuva toiminta-asento
0 	Ajastin pysäytettyyn kohtaan
Jopa 5 min	Aika laskee 5 minuuttiin asti, noin 30 sekuntia per väli.

Puhdistus & ylläpito

- HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & ylläpitoa.
- Älä käytä suihkussa vettä tai höyrypuhdistajaa puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voi aiheutua sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtauskunnossa, tämä voi vaikuttaa kielteisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- Ruuantähteet tulee säännöllisesti puhdistaa ja poistaa laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi johtaa vaaralliseen tilaan käytön aikana.
- VAMMAUTUMISVAARA!** Teräviä leikkausteriä käsiteltäessä puhdistuksen aikana on oltava varovainen.

Puhdistus

Purnukan puhdistus

- Kaada kädenlämpöistä vettä ja mietoa, ei-vaahoavaa pesuainetta astiaan.
- Aseta kansi astiaan.
- Aseta astia moottoriyksikön päälle.
- Kytke moottoriyksikkö päälle täydellä nopeudella 10–20 sekunniksi.
- Kytke moottoriyksikkö pois päältä.
- Irrota purkki moottoriyksiköstä.
- Huuhtele purkki perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Jos veitseen on jäänyt jäämiä kiinni, puhdista ne varovasti pienellä veitsellä tai pinseteillä. Älä koskaan puhdista veistä paljain käsin.
- Kuivaa purkin sisä- ja ulkopuoli.
- Puhdistuksen jälkeen desinfioi purkki. Noudata desinfiointiaineen valmistajan ohjeita.



- Säilytä purkki ylösalaisin.
- Purkin pohja ei saa koskaan joutua kosketuksiin minkään nesteiden kanssa!
- **VAROITUS:** Älä koskaan pura kannun ja leikkausyksikön osia.
- **VAROITUS:** Älä koskaan puhdista laitteen osia astianpesukoneessa.
- Puhdista jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on hie-
man kostutettu miedolla saippuuliuksella.
- Hygieniasyistä laite tulee puhdistaa ennen käyttöä ja sen jäl-
keen.

Vältä veden kosketusta sähkökomponenttien kanssa.

- Puhdista astian sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja
huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia
sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä te-
räsvillaa, metallisia välineitä tai mitään teräviä tai kärjellisiä
esineitä puhdistamiseen.

Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!

- Osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Osiat, kuinka puhdistaa taajuus	Osiat, kuinka puhdistaa taajuus	Osiat, kuinka puhdistaa taajuus
Moottoripohja	Älä koskaan upota tätä osaa veteen tai muita nesteitä. - Käyttämällä kostea liinaa, jossa on vähän pesuainetta ja vettä, huuhtelee, desinfioi ja kuivaa perus- teellisesti.	Puhdista jokaisen käytön jälkeen.
Kannu, kan- nen kansi ja suojakorkki	Puhdista se vedellä ja miedolla pesuaineella. - Huuhtelee sitten juoksevan veden alla. - Kuivaa kaikki osat ennen uudelleen käyttöä.	
Terän kokoaminen	VAROITUS! Vammutumisen riski! Ota suuren varovaisuuden, kun puhdis- tat teriä. - Puhdista se ve- dellä ja miedolla pesuaineella. - Kuivaa kaikki osat ennen uudelleen käyttöä.	

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti estääksesi vakavat
onnettomuudet.
- Jos huomaa, että laite ei toimi kunnolla tai siinä on ongelma,
lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava eri-
koistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai val-
mistajan suositusten mukaisesti.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia, varmista aina, että laite on irrotettu virta-
lähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaista esineitä laitteen päälle, sillä se
voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä. Irrota laite virtaläh-
teestä, kun siirrät sitä, ja pidä siitä kiinni pohjasta.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista alla oleva taulukko löytääk-
sesi ratkaisun. Jos et vieläään pysty ratkaisemaan ongelmaa,
ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kone ei käynnisty	Kannua ei ole asetettu kun- nolla.	Tarkista, että kannu on asetet- tu oikein.
	Virtakytkintä ei ole painettu.	Paina virtakyt- kintä.
Laite pysähtyy käytön aikana	Sisäänrakennettu ylikuormitus- suojatoiminto aktivoitu.	- Kytke kone POIS PÄÄLTÄ. - Anna koneen jäähtyä noin 30 minuuttia ja käynnistä sitten uudelleen.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuo-
den kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edel-
lyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti
eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisää-
teisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja
milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumen-
tointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan
menetellytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hä-
vittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan
on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luo-
vuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän
säännön noudattamatta jättämisestä voidaan
rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien mää-
räysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys
hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja
varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmis-
ten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisy-yhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenning og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.

- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig ved håndtering av skjæreskivene. Bruk vernehansker (ikke inkludert) om nødvendig.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær borte fra de bevegelige delene.
- Ikke fyll på for mye ingredienser for å unngå overflyt av matvarene.
- **ADVARSEL!** Under drift, hold hender og redskaper borte fra beholderen for å redusere risikoen for alvorlig personskade og / eller skade på blanderen.
- **ADVARSEL! BLADENE ER SKARPE. HOLD HENDENE UNNA!**
- Ikke bruk apparatet uten belastning for å forhindre overoppheting.
- **FORSIKTIG!** SLÅ ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører bevegelige deler.
- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå sikkerhetslåsen. Apparatet er utstyrt med en sikkerhetslås for å hindre at sluttbrukeren berører de bevegelige delene.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dens serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Dette apparatet skal ikke installeres der publikum har tilgang.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.
- **FARE FOR SPRUT!** Senk maten sakte ned i vannet.
- **OPPMERKSOMHET!** Ikke fyll lasten over MAKS-nivå.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk apparatet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden bør ikke overstige 5 minutter. Bruk apparatet igjen etter at det har kjølt seg ned.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk med bein osv.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i kommersielle applikasjoner, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakte-



- rier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er utformet for å blende og blande mat. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
 - Bruk av apparatet til andre formål skal anses som feil bruk av enheten. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømkabel med jordet støp-sel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må installeres og jordes riktig.

Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3)

1. Strømbryter
2. Hastighetskontrollknapp (med klokken, lav til høy)
3. Timer (5 min)
4. Pulsknapp
5. Bunken av motorbasenheten
6. Motorenhet
7. Knivmontering
8. Kanne sett
9. Kannelokk
10. Dekselhette
11. Beskyttelsesdeksel (valgfritt)

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte artikler med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra de viste illustrasjonene.

Kontrollpanel

(Fig.2 på side 4)

12. Strømbryter (ON/OFF)
13. Indikasjonslinje for hastighetskontroll
14. Motoren fortsetter å fungere
15. Puls
16. Motoren stopper posisjon
17. Tidtager (0 – 5 min)

Kretsdiagram

(Fig.3 på side 4)

- A. PULS
- B. Mikrobryter
- C. M (Motor)
- D. EMC-kretskort
- E. Tidtager
- F. Potensiometer(hastighetskontroll)
- G. Bryter
- H. Kretskort for hastighetskontroll

Sprengskisse med deletliste

(Fig.3 på side 4)

Delnr.	Delnavn	Antall
1	Hastighetskontrollknapp	1
2	Sekskantet transmisjon	1
3	Indikatorsirkel	1
4	Selvskruende spiker ST4*8	4
5	Knottholder	1
6	Monteringsplate for knapp	1
7	potensiometer	1
8	Timerknott	1
9	bryter	1
10	Puls	1
11	Skrue M3*8	4
12	Timer	1
13	Lite deksel	1
14	Kopptrekk	1
15	Tetningsring for koppløkk	1
16	Skrue M5*8	1
17	Pakning 5*12*1	1
18	Pakning .7*14*1.5	2
19	Øvre blad	1
20	Nedre blad	1
21	Kutterhode	1
22	Skjelettoljetetning	2
23	Tetningsring for knivhode	1
24	Kulelager S608RS	2
25	Kutteraksel	1
26	aktuator	1
27	O-ring-tetning	1
28	Tetningshette	1
29	Kopp	1
30	tetningsring	1
31	strammeplate	1
32	Skrue M5*10	1
33	Soppformet transmisjon	1
34	Kopp-pute	1
35	Fast sete	1
36	dekorasjonslim	1
37	Hus	1
38	Selvskjærende skrue ST4*16	8



39	Motor 9850	1
40	Mikrobevegelseskontakt	1
41	mikrobryter	1
42	Mikrobevegelsesbrakett	1
43	Eksosventilsete	1
44	EMC-kretskort	1
45	Kretskort for hastighetskontroll	1
46	Selvborende skruer ST3*8	7
47	bunndeksel	1
48	strømledning	1
49	footpute	4
50	Hullplugg for bunnskåpe	4

Forberedelser før bruk

- Fjern all beskyttelsesemballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Behold emballasjen hvis du har til hensikt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av rester fra produksjonen kan apparatet avgi en svak lukt under de første par gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Merk: Av sikkerhetsgrunner kan apparatet bare starte å fungere når kannen er korrekt montert på motorenheten.

Merk: Beskyttelsesdekselet er valgfritt å bruke.

- Kontroller at strømbryteren står i "OFF"-posisjon, drei hastighetskontrollknappen til "Low"-posisjon og drei timeren til "0"  -posisjon.
- Trekk ut støpselet til maskinen, ta ut jugsesettet fra motorenheten.
- Hell alle ingrediensene i kannen og lukk lokket og plasser lokketheten korrekt på plass.
- Plasser hele jugsesettet på motorenheten
- (Valgfritt) Lukk beskyttelsesdekselet hvis dekelet er i bruk
- Koble støpselet til en egnet stikkontakt for strømforsyning.
- Slå PÅ maskinen ved å trykke strømbryteren til «ON»-posisjonen.
- Slå PÅ timeren ved å vri timeren til "∞"-posisjon eller "tidsintervall"-posisjon. Merk: Hastighetskontrollknappen kan bare aktiveres når timeren er slått på, eller når den står i "∞"-posisjon.
- Velg en passende hastighet ved å vri på hastighetskontrollknappen.

Merk: Hvis timeren er slått på i posisjonen "tidsintervall", vil

produktet slutte å blende når timeren er ferdig med nedtelling. Hvis timeren er stilt inn på "∞" posisjon, vil produktet fortsette å blende.

- Etter bruk skal du alltid slå strømbryteren til "OFF"-posisjon, vri timeren til "0"  posisjon, og koble støpselet fra stikkontakten.

Merknader:

- For best resultat når du blander faste matvarer, tilsett bare små porsjoner etter tur, ikke alle ingrediensene samtidig.
- Start alltid med lavere hastighet. Om nødvendig, bytt deretter til høyere hastighet eller til "Pulse"-funksjonen, for ikke å sette knivenheten fast.
- Ikke bruk denne maskinen til å blende hard mat, som for eksempel nøtter.
- Ikke fyll væsker over MAX-merket på kannen.
- Væsker som skal blandes bør være ved eller under romtemperatur. Hvis du skal blande varme væsker, må du sørge for at lokket på kannen sitter riktig på og bruke lav hastighet under bearbeidningen. Fare for forbrenning, vær forsiktig.
- Unngå langvarig drift på grunn av den høye støyen som kan skade hørselen.

Innstilling av hastighetskontrollknapp	
Lav hastighet	For blanding av væsker
Høy hastighet	For å blande væsker og faste ingredienser
Innstilling for pulsknapp	
Pulsfunksjon (PÅ/AV) 	For knusing av is eller korte, kraftige pulser. Merk: Bruk pulsfunksjonen i 1 ~ 2 sekunder hver gang. Gjenta flere ganger ved behov.
Tidsinnstilling	
	Kontinuerlig arbeidsposisjon
0 	Timer stoppet posisjon
Opptil 5 min	Tiden teller ned opptil 5 min, rundt 30 sek per intervall.

Rengjøring & vedlikehold

- **ADVARSEL!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det avkjøles før lagring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke senk apparatet under vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i god rengjøringsmessig stand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig ved håndtering av de skarpe kuttebladene under rengjøring.



Rengjøring

Rengjøring av krukken

- Hell lunkent vann og et mildt, ikke-skummende rengjøringsmiddel i beholderen.
- Sett lokket på beholderen.
- Plasser beholderen på motorenheten.
- Slå på motorenheten på full hastighet i 10-20 sekunder.
- Slå av motorenheten.
- Ta beholderen av motorenheten.
- Skyll glasset grundig med rent vann.
- Hvis det sitter fast rester på kniven, rengjør forsiktig med en liten kniv eller pinsett. Rengjør aldri kniven med bare hender.
- Tørk innsiden og utsiden av glasset.
- Etter rengjøring, desinfiser glasset. Følg instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
- Oppbevar krukken opp-ned.
- Undersiden av krukken må aldri komme i kontakt med væske!
- **ADVARSEL:** Demonter aldri deler av beholderen og kutteenheten.
- **ADVARSEL:** Rengjør aldri noen deler av apparatet i oppvaskmaskinen.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.

Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.

- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skyll med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring.

Ikke bruk bensin eller løsemidler!

- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Deler: hvordan rengjøre, hyppighet	Deler: hvordan rengjøre, hyppighet	Deler: hvordan rengjøre, hyppighet
Motorbase	Senk aldri denne delen i vann eller andre væsker. - Bruk en fuktig klut med litt vaskemiddel og vann, skyll, desinfiser og tørk grundig.	Rengjør etter hver bruk.
Kanne, kanneløkk og dekselhet	Rengjør den med litt vann og et mildt rengjøringsmiddel. - Deretter skyll under rennende vann. - Tørk alle deler før bruk igjen.	
Knivenhet	ADVARSEL! Fare for personskade! Ta Utvis stor forsiktighet ved rengjøring av bladene. - Rengjør den med litt vann og et mildt rengjøringsmiddel. - Tørk alle deler før bruk igjen.	

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal, eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikehold, installasjon og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen ved flytting, og hold det i bunnen.

Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Maskinen starter ikke	Muggen er ikke plassert riktig.	Kontroller at muggen er riktig plassert.
	Strømbryteren er ikke trykket inn	Trykk på strømbryteren.
Maskinen stopper under drift	Innebygd overbelastningsikring aktivert.	- Slå AV maskinen. - La maskinen kjøle seg ned i ca. 30 minutter, og start deretter på nytt.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**



Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih de-

lov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.

- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

- Naprave ne postavljajte na grelno predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne



ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- **OPOZORILO!** Bodite zelo previdni pri ravnanju z rezalnimi diski. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- **OPOZORILO!** ROKE, dolgi lasje in oblačila NAJ BODO vedno stran od gibljivih delov.
- Ne naložite preveč sestavin, da preprečite preletel živilskih izdelkov.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem imejte roke in pripomočke zunaj posode, da zmanjšate tveganje za hude osebne poškodbe in/ali škodo na mešalniku.
- **OPOZORILO! REZILA SO OSTRE. ROKE STRAN!**
- Ne uporabljajte naprave brez obremenitve, da preprečite pregrevanje.
- **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in prekinite napajanje, preden se dotaknete delov z motorjem.
- **OPOZORILO!** Ne poskušajte zaobiti varnostne zapore. Naprava je opremljena z varnostno zaporo, ki preprečuje uporabniku dotik gibljivih delov.
- Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **OPOZORILO!** Te naprave ne smejo nameščati, kjer ima dostop javnost.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode.
- **TVEGANJE PLJUŠČANJA!** Počasi potopite hrano v vodo.
- **POZOR!** Ne napolnite naložbe čez označbo MAX.
- **NI PRIMERNO ZA NEPREKINJENO UPORABO!** Da preprečite pregrevanje motorja, naprave ne uporabljajte neprekinjeno. Čas neprekinjenega delovanja ne sme preseči 5 minut. Ponovno upravljajte z napravo potem, ko se je ohladila.
- Tega aparata se ne sme uporabljati za rezanje zamrznjene hrane, mesa s kostmi ali rib ipd.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi za komercialne aplikacije, na primer v kuhinjah restavracij, menzah, bolnišnicah in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., ne pa za neprekinjeno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za mešanje in mešanje hrane. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za katerikoli drug namen se bo štela za zlorabo naprave. Uporabnik bo edini odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Zemljiščna instalacija

Ta naprava je razvrščena v zaščitni razred I in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša tveganje električnega udara, saj zagotavlja odvodno žico za električni tok. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stikalo za vklop
2. Gumb za nadzor hitrosti (v smeri urinega kazalca, Nizka do Visoka)

3. Časovnik (5 min)
4. Tipka za pulziranje
5. Spodnji del osnovne enote motorja
6. Motorska enota
7. Sestava rezila
8. Set vrčev
9. Pokrov vrča
10. Zaščitni pokrovček
11. Zaščitni pokrov (Neobvezno)

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene postavke, razen če ni drugače navedeno. Izgled se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 4)

12. Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
13. Indikacijska vrstica za nadzor hitrosti
14. Motor nadaljuje z delovanjem
15. Pulz
16. Motor se ustavi v položaju
17. Časovnik (0 – 5 minut)

Shema vezja

(Slika 3 na strani 4)

- A. PULSE
- B. Mikrostikalo
- C. M (Motor)
- D. EMC vezje
- E. Časovnik
- F. Potenciometer (nadzor hitrosti)
- G. Stikalo
- H. Vezje za nadzor hitrosti

Razstavljena shema s seznamom delov

(Slika 3 na strani 4)

Št. dela	Ime dela	Količina
1	Gumb za nadzor hitrosti	1
2	Heksagonalni prenos	1
3	Indikatorski krog	1
4	Samovrezní žebel ST4*8	4
5	Nosilec gumba	1
6	Pritrdilna plošča gumba	1
7	potenciometer	1
8	Gumb za nastavitve časa	1
9	stikalo	1
10	Pulz	1
11	Vijak M3*8	4
12	Časovnik	1
13	Majhna naslovnica	1
14	Pokrovček skodelice	1
15	Tesnilni obroč pokrovčka skodelice	1



16	Vijak M5*8	1
17	Tesnilo 5*12*1	1
18	Tesnilo .7*14*1.5	2
19	Zgornje rezilo	1
20	Spodnja rezila	1
21	Rezilo rezkarja	1
22	Olje tesnilo okostja	2
23	Obroč tesnila noža	1
24	Ležaj S608RS	2
25	Rezkalna gred	1
26	aktuator	1
27	Tesnilo v obliki obroča O	1
28	Pokrov za tesnjenje	1
29	Skodelica	1
30	tesnilni obroč	1
31	napenjalna plošča	1
32	Vijak M5*10	1
33	Prevod v obliki gobice	1
34	Podlaga za skodelico	1
35	Fiksni sedež	1
36	lepilo za dekoracijo	1
37	Bivanje	1
38	Samovrezni žebelj ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikro premikanje kontakta	1
41	mikrostikalo	1
42	Nosilec za mikro premike	1
43	Izpušni sedež	1
44	EMC tiskanina	1
45	Vezje za nadzor hitrosti	1
46	Samovrezni žebelj ST3*8	7
47	spodnji pokrov	1
48	električni vod	1
49	vložek za stopala	4
50	Pokrovni čep luknje na spodnjem delu	4

- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred vodnimi brizgi.
 - Ohranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.
 - Priročnik za uporabnika shranite za nadaljnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava med prvimi nekaj uporabi oddaja blag vonj. To je običajno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da bo aparat dobro prezračen.

Navodila za uporabo

Opomba: Zaradi varnostnih razlogov lahko aparat začne delovati samo, če je vrč pravilno nameščen na motorno enoto.

Opomba: Zaščitni pokrov je opcijski za uporabo.

- Preverite, ali je stikalo napajanja v položaju »OFF«, obrnite gumb za nadzor hitrosti na položaj »Low« in nastavite časovnik na "0" položaj.
 - Izključite napravo, odstranite komplet vrč z motorne enote.
 - Vse sestavine vlijte v vrč, zaprite pokrov in pravilno namestite pokrovček.
 - Celoten komplet vrč postavite na motorno enoto.
 - (Neobvezno) Zaprite zaščitni pokrov, če se pokrov uporablja
 - Priključite vtičnik napajalnega kabla v ustrezno električno vtičnico.
 - Vključite stroj s pritiskom na stikalo za vklop v položaj "ON".
 - Vključite časovnik tako, da ga zavrtite na položaj "∞" ali na položaj "časovni interval". Opomba: Gumb za nadzor hitrosti se lahko aktivira samo, ko je časovnik vklopljen ali je na položaju "∞".
 - Izberite ustrezno hitrost z obračanjem gumba za nadzor hitrosti.
- Opomba:** Če je časovnik vklopljen na položaju »časovni interval«, se izdelek preneha mešati, ko se časovnik ustavi. Če je časovnik nastavljen na „∞“ položaj, bo izdelek nadaljeval z mešanjem.
- Po uporabi vedno preključite stikalo za napajanje na položaj »OFF«, časovnik nastavite na "0" položaj in izključite vtič iz električne vtičnice.

Opombe:

- Za najboljše rezultate pri mešanju trdnih živil dodajajte majhne količine postopoma, ne vseh sestavin naenkrat.
- Vedno začnite z nižjo hitrostjo. Če je potrebno, preključite na višjo hitrost ali na funkcijo »Pulse«, da ne zablokirate rezila.
- Ne uporabljajte tega aparata za mešanje trdnih živil, kot so oreščki.
- Ne polnite tekočin nad oznako MAX. na vrču.
- Tekočine za mešanje naj bodo pri ali pod sobno temperaturo. Če nameravate mešati tople tekočine, se prepričajte, da je pokrov vrča pravilno nameščen in uporabite nizko hitrost za procesiranje. Nevarnost opeklin, bodite previdni.
- Izogibajte se dolgotrajnemu obratovanju zaradi glasnega hrupa, ki lahko poškoduje sluh.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoje.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se takoj obrnite na dobavitelja. V tem primeru ne uporabljajte naprave.
- Očistite dodatke in napravo pred uporabo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.

Nastavitev gumba za nadzor hitrosti

Nizka hitrost	Za mešanje tekočin
Visoka hitrost	Za mešanje tekočin in trdnih sestavin



Nastavitev pulznega gumba	
Funkcija pulza (VL/IZK) 	Za drobljenje ledu ali kratke, impulzne premike z močjo. Opomba: Uporabite funkcijo pulza za 1 ~ 2 sekundi naenkrat. Večkrat ponovite, če je potrebno.
Nastavitev časovnika	
	Nadaljuje delovni položaj
0 	Časovnik je ustavljen na položaju
Do 5 minut	Čas se odšteva do 5 minut, približno 30 sekund na interval.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno izključite napravo iz električnega omrežja in jo ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilca za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se lahko deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na njeno življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati z naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, se bo njena življenjska doba zmanjšala in med uporabo lahko pride do nevarnih razmer.
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri čiščenju je treba paziti na ravnanje z ostrimi rezili.

Čiščenje

Čiščenje kozarca

- Nalijte mlačno vodo in blag, nepenastega detergenta v kozarec.
- Postavite pokrov na kozarec.
- Postavite kozarec na motorno enoto.
- Vključite motorno enoto na polno hitrost za 10-20 sekund.
- Izključite motorno enoto.
- Odstranite posodo z motorne enote.
- Temeljito sperite kozarec s čisto vodo.
- Če se ostanki zataknejo na nož, jih previdno očistite z majhnim nožem ali pinceto. Nikoli ne čistite noža z golimi rokami.
- Osušite notranjo in zunanjo stran kozarca.
- Po čiščenju razkužite kozarec. Uporabite navodila proizvajalca razkužila.
- Shranjujte kozarec obrnjen na glavo.
- Spodnja stran kozarca nikoli ne sme priti v stik s tekočino!
- **OPOZORILO:** Nikoli ne razstavite delov kozarca in rezalne enote.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne čistite nobenih delov aparata v pomivalnem stroju.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopino.
- Zaradi higiene je treba aparat očistiti pred uporabo in po njej.

Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.

- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in sperite s čisto vodo.

- Aparata nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistil, ki vsebujejo klor. Pri čiščenju ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih oz. koničastih predmetov.

Ne uporabljajte bencina ali topil!

- Noben del ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

Deli, kako očistiti frekvenco	Deli, kako očistiti frekvenco	Deli, kako očistiti frekvenco
Osnova motorja	Nikoli ne potopite tega dela v vodo ali druge tekočine. - Uporabite vlažno krpo z nekaj detergenta in vode, izperite, razkužite in temeljito posušite.	
Vrč, pokrov vrča in pokrovec	Očistite ga z malo vode in nekaj blagega detergenta. - Nato sperite pod tekočo vodo. - Pred ponovno uporabo osušite vse dele.	Po vsaki uporabi očistite.
Sestava rezila	OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Vzemite posebno previdnost pri čiščenju rezil. - Očistite ga z nekaj vode in blagim detergentom. - Pred ponovno uporabo osušite vse dele.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, jo prenehajte uporabljati, izključite in se obrnite na dobavitelja.
- Vse vzdrževalne, instalacijske in popravilne storitve mora izvajati specializirano in pooblaščen osebje ali pa jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je naprava izključena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj jo to lahko poškoduje.
- Naprave med delovanjem ne premikajte. Pred premikanjem odklopite napravo iz napajanja in jo držite na dnu.



Odpravljanje težav

Če aparat ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitve. Če težave še vedno ne morete rešiti, prosimo, stopite v stik z dobaviteljem/ponudnikom storitev.

Težave	Mogoč vzrok	Mogoča rešitev
Stroj se ne začne zaganjati	Vrč ni pravilno nameščen.	Preverite, ali je vrč pravilno nameščen.
	Stikalo za vklop ni pritisnjeno	Pritisnite stikalo za vklop.
Stroj se ustavi med delovanjem	Vgrajena zaščita pred preobremenitvijo je aktivirana.	- Izklopite stroj. - Pustite stroj, da se ohladi približno 30 minut in nato ponovno zaženite.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.

-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vätenstråle kan användas.
- Lämnna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för venti-

SE



lation under användning.

- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **VARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skivorna. Bär skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.
- **VARNING!** Håll alltid händer, långt hår och kläder borta från de rörliga delarna.
- Lasta inte för mycket ingredienser för att förhindra att livsmedlen svämmar över.
- **VARNING!** Under drift, håll händer och redskap borta från behållaren för att minska risken för allvarliga personskador och/eller skador på mixern.
- **VARNING! BLADEN ÄR VASSA. HÅLL HÄNDERNA BORTA!**
- Använd inte apparaten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** STÅNG ALLTID av maskinen och koppla från strömförsörjningen innan du rör vid några motoriska delar.
- **VARNING!** Försök inte att kringgå säkerhetslåset. Apparaten är utrustad med ett säkerhetslås för att förhindra att användaren rör de rörliga delarna.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **VARNING!** Den här apparaten får inte installeras där allmänheten har tillgång.
- Använd aldrig denna apparat utan vatten.
- **RISK FÖR STÅNK!** Nedsänk långsamt maten i vattnet.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- **INTE LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte apparaten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga användningstiden bör inte överstiga 5 minuter. Använd apparaten igen, efter att den har svalnat.
- Denna apparat bör inte användas för att skära fryst mat, kött med ben eller fisk, etc.

Avsett bruk

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i restaurangkök, kantiner, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är designad för att mixa och blanda mat. All annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska betraktas som felanvändning av enheten. Användaren ska ensam vara ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att ge en flyktväg för den elektriska strömmen. Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordningsplugg eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig.1 på sidan 3)

1. Strömbrytare
2. Hastighetskontrollvred (medsols, Låg till Hög)
3. Timer (5 minuter)
4. Pulsknapp
5. Undersidan av motorenheten
6. Motorenhet
7. Bladmontering
8. Kannset
9. Kannlock
10. Skyddsskåpa
11. Skyddsöverdrag (Valfritt)

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade objekt om inte annat anges. Utseendet kan skilja sig från de visade illustrationerna.

Kontrollpanel

(Fig.2 på sida 4)

12. Strömbrytare (PÅ/AV)
13. Hastighetskontrollindikator
14. Motorn fortsätter att arbeta
15. Puls
16. Motorn stannar i läge
17. Timer (0 – 5 min)

Kretsdiagram

(Fig.3 på sida 4)

- A. PULSE
B. Mikrobrytare
C. M (Motor)
D. EMC kretskort
E. Timer
F. Potentiometer (hastighetskontroll)
G. Strömbrytare
H. Hastighetsregleringskretskort

Sprängskiss med delarlista

(Fig.3 på sida 4)

Delennr.	Delnamn	Antal
1	Hastighetsreglage	1
2	Hexagonal överföring	1
3	Indikatorcirkel	1
4	Självgående skruv ST4*8	4
5	Knoppållare	1
6	Knappfästplatta	1
7	potentiometer	1
8	Timerknapp	1
9	switch	1
10	Puls	1
11	Skruv M3*8	4
12	Timer	1
13	Litet omslag	1

14	Lock till kopp	1
15	Tättningsring för lock till kopp	1
16	Skruv M5*8	1
17	Packning 5*12*1	1
18	Packning .7*14*1.5	2
19	Övre blad	1
20	Nedre blad	1
21	Skärhuvud	1
22	Skelettoljetätning	2
23	Knivhuvudets tättningsring	1
24	Lager S608RS	2
25	Kutterskaft	1
26	aktuator	1
27	O-ringsförsegling	1
28	Förseglingslock	1
29	Kopp	1
30	tättningsring	1
31	Åtdragningsplatta	1
32	Skruv M5*10	1
33	Svampformad överföring	1
34	Koppdyna	1
35	Fast plats	1
36	dekoraionslim	1
37	Hus	1
38	Självgående spik ST4*16	8
39	Motor 9850	1
40	Mikrorörelsekontakt	1
41	mikrobrytare	1
42	Mikrorörelsefäste	1
43	Avgasventilsäte	1
44	EMC-kretskort	1
45	Hastighetskontroll kretskort	1
46	Självgående spik ST3*8	7
47	bottenomslag	1
48	kraftledning	1
49	fortkudde	4
50	Bottenlocks håtplugg	4

- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
 - Se till att apparaten är helt torr.
 - Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvätt.
 - Behåll förpackningen om du har för avsikt att lagra apparaten i framtiden.
 - Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- NOTERA!** På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar ingen defekt eller fara. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Notera: Av säkerhetsskäl kan apparaten endast börja fungera när kannan är korrekt installerad på motorenheten.

Notera: Skyddslocket är valfritt att använda.

- Kontrollera om strömbrytaren är i **"OFF"**-läge, vrid hastighetskontrollknappen till "Låg" läge och ställ in timern på  position.
 - Dra ur kontakten, ta ur kannanheten ur motordelen.
 - Håll alla ingredienser i kannan, stäng locket och sätt fast locket korrekt på plats.
 - Placera hela kannanheten på motordelen.
 - (Valfritt) Stäng skyddslocket om locket används
 - Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag.
 - Slå PÅ maskinen genom att trycka på strömbrytaren till **"ON"** läge.
 - Slå PÅ timern genom att vrida timern till **"∞"** position eller "tidsintervall" position. Notera: Varvetsreglaget kan endast aktiveras när timern är påslagen eller när den är i **"∞"** position.
 - Välj en lämplig hastighet genom att vrida på varvetsreglaget.
- Notera:** Om timern är inställd på "tidsintervall", kommer produkten att sluta blanda när timern har slutat räkna ner. Om timern är inställd på **"∞"** position, fortsätter produkten att blanda.
- Efter användning, vrid alltid strömbrytaren till **"OFF"** position, ställ in timern på  position, och koppla ur kontakten från vägguttaget.

Anmärkningar:

- För bästa resultat vid mixning av fasta livsmedel, tillsätt endast små portioner i följd, inte alla ingredienser samtidigt.
- Börja alltid med lägre hastighet. Om nödvändigt, byt till högre hastighet eller till "Pulse"-funktionen för att inte blockera knivförsamlingen.
- Använd inte denna maskin för att mixa hårda livsmedel, såsom nötter.
- Fyll inte vätskor över MAX.-markeringen på kannan.
- Vätskor som ska blandas bör vara vid eller under rumstemperatur. Om du ska blanda varma vätskor, se till att locken på kannan är korrekt på plats och använd låg hastighet för bearbetning. Risk för brännskador och var försiktig.
- Undvik långa drifttider på grund av det höga ljudet som kan skada hörseln.

Förberedelse före användning

- Ta bort all skyddsförpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. I detta fall, använd inte enheten.



Inställning av hastighetsreglage	
Låg hastighet	För blandning av vätskor
Hög hastighet	För blandning av vätskor och fasta ingredienser
Puls-knappsinställning	
Pulserfunktion (PÅ/AV) 	För iskrossning eller korta, kraftiga impulser. Notera: Använd pulsfunktionen i 1 ~ 2 sekunder varje gång. Upprepas flera gånger om nödvändigt.
Timerinställning	
	Fortsätter arbetsläge
0 	Timer stoppad position
Upp till 5 minuter	Nedräkning upp till 5 minuter, cirka 30 sekunder per intervall.

Rengöring & underhåll

- **WARNING!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengörare för rengöring och sänk inte apparaten under vatten eftersom delarna kan bli blöta och elektrisk stöt kan uppstå.
- Om apparaten inte hålls i gott renlighetstillstånd kan detta påverka apparatens livslängd negativt och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och avlägsnas från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt, kommer det att minska livslängden och kan resultera i en farlig situation under användning.
- **RISK FÖR SKADA!** Var försiktig vid hantering av de vassa skärbladen under rengöring.

Rengöring

Rengöring av burken

- Håll ljummet vatten och ett mildt, icke-skummande rengöringsmedel i burken.
- Sätt locket på burken.
- Placera burken på motordelen.
- Slå på motorenheten på full hastighet i 10-20 sekunder.
- Stäng av motorenheten.
- Ta bort behållaren från motorenheten.
- Skölj burken noggrant med rent vatten.
- Om det finns rester fast på kniven, rengör försiktigt med en liten kniv eller pincett. Rengör aldrig kniven med bara händerna.
- Torka insidan och utsidan av burken.
- Desinficera burken efter rengöring. Använd instruktionerna från desinfektionsmedelstillverkaren.
- Förvara burken upp och ner.
- Burkens undersida får aldrig komma i kontakt med någon vätska!
- **WARNING:** Demontera aldrig delar av burken och skäraggretaget.

- **WARNING:** Diska aldrig några delar av apparaten i diskmaskinen.
- Rengör den avkylda ytan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.

Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.

- Rengör insidan av behållaren med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålul, metalliska redskap eller några vassa eller spetsiga föremål för rengöring.

Använd inte bensin eller lösningsmedel!

- Inga delar är diskmaskinsäkra.

Delar hur man rengör frekvens	Delar hur man rengör frekvens	Delar hur man rengör frekvens
Motorsockel	Sänk aldrig ner denna del i vatten eller andra vätskor. - Använd en fuktig trasa med lite rengöringsmedel och vatten, skölj, desinficera och torka noggrant.	Rengör efter varje användning.
Kanna, kannlock och kåpa	Rengör det med lite vatten och lite mildt rengöringsmedel. - Skölj sedan av under rinnande vatten. - Torka alla delar innan de används igen.	
Bladenhet	WARNING! Risk för skada! Ta var försiktig vid rengöring av bladen. - Rengör den med lite vatten och mild tvål. - Torka alla delar innan de används igen.	

Underhåll

- Kontrollera apparatens funktion regelbundet för att undvika allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller att det uppstår ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller som rekommenderas av tillverkaren.



Transport och förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömkällan och har svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömkällan när du flyttar den och håll den i botten.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, vänligen kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Maskinen startar inte	Kannan är inte placerad ordentligt.	Kontrollera att kannan är korrekt placerad.
	Strömbrytaren är inte tryckt	Tryck på strömbrytaren.
Maskinen stannar under drift	Inbyggd överbelastningssäkerhet aktiverad.	- Stäng AV maskinen. - Lämna maskinen för kylning i cirka 30 minuter och starta sedan igen.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-



ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- **ВНИМАНИЕ!** Бъдете изключително внимателни, когато боравите с режещите дискове. Носете предпазни ръкавици (не са включени), ако е необходимо.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИАНИ држете ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- Не слагайте твърде много съставки, за да предотвратите преливане на хранителните продукти.
- **ВНИМАНИЕ!** По време на работа, држете ръцете и приборите извън контейнера, за да намалите риска от сериозно нараняване и / или повреда на блендера.
- **ВНИМАНИЕ! ОСТРИЕТАТА СА ОСТРИ. ДРЖЕТЕ РЪЦЕТЕ ДАЛЕЧ!**
- Не използвайте уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИАНИ изключвайте машината и изключвайте захранването, преди да докоснете каквато и да е част от двигателя.
- **ВНИМАНИЕ!** Не се опитвайте да заобиколите защитния блокировач. Уредът е оборудван със защитен блокировач, за да предотврати докосването на движещите се части от крайния потребител.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Този уред не трябва да се монтира там, където има достъп на обществото.
- Никога не използвайте този уред без вода.
- **РИСК ОТ ПРЪСКАНЕ!** Бавно потопете храната във водата.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над ниво MAX.
- **НЕ ПОДХОДЯЩО ЗА ПОСТОЯННА УПОТРЕБА!** Не използвайте уреда непрекъснато, за да избегнете прегряване на мотора. Времето за непрекъсната работа не трябва да надвишава 5 минути. Използвайте уреда отново, след като се е охладил.

- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразени храни, месо с кости или риба и т.н.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столови, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храни.
- Уредът е предназначен за разбъркване и смесване на храни. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или телесна повреда.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще бъде единствено отговорен за неправилната употреба на устройството.

Инсталация за заземяване

Този уред е класифициран като клас за защита I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява проводник за изтичане на електрическия ток.

Този уред е оборудван с захранващ кабел с щепсел за заземяване или електрически връзки със заземителен проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг.1 на страница 3)

1. Бутон за захранване
2. Копче за регулиране на скоростта (по часовниковата стрелка, от ниско към високо)
3. Таймер (5 минути)
4. Бутон за пулсация
5. Долна част на основата на мотора
6. Моторна единица
7. Сглобка на ножа
8. Комплект съдове
9. Капак на съда
10. Капачка на покритие
11. Защитен капак (по избор)

Забележка: Съдържанието на този наръчник важи за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг.2 на страница 4)

12. Бутон за захранване [ВКЛ./ИЗКЛ.]
13. Индикаторна лента за управление на скоростта
14. Моторът продължава да работи
15. Пулс
16. Моторът спира позицията
17. Таймер (0 – 5 минути)

Схема на електрическата верига

(Фиг.3 на страница 4)

- A. ПУЛС
- B. Микропревключвател
- C. M (Мотор)
- D. Платка EMC
- E. Таймер



- F. Потенциометър(контрол на скоростта)
 G. Превключвател
 H. Платка за управление на скоростта

Избухнала диаграма с лист на частите (Фиг.3 на страница 4)

Част №	Име на частта	Количество
1	Регулатор на скоростта	1
2	Шестоъгълна трансмисия	1
3	Индикаторен кръг	1
4	Самонарезен пирон ST4*8	4
5	Държач за копче	1
6	Плоча за закрепване на бутон	1
7	потенциометър	1
8	Копче за таймер	1
9	превключвател	1
10	Пулс	1
11	Винт М3*8	4
12	Таймер	1
13	Малка капачка	1
14	Капак за чаша	1
15	Уплътнителен пръстен за капак на чаша	1
16	Винт М5*8	1
17	Уплътнение 5*12*1	1
18	Уплътнение .7*14*1.5	2
19	Горен нож	1
20	Долно острие	1
21	Режеща глава	1
22	Скелетен маслен уплътнител	2
23	Уплътнителен пръстен за нож	1
24	Лагер S608RS	2
25	Вал на резачка	1
26	задвижващ механизъм	1
27	уплътнителен пръстен	1
28	Капачка за запечатване	1
29	Чаша	1
30	уплътнителен пръстен	1
31	Затягаща плоча	1
32	Винт М5*10	1
33	Гъбовидна предавка	1
34	Поставка за чаша	1
35	Фиксирана седалка	1

36	декоративно лепило	1
37	Жилище	1
38	Самонарезен пирон ST4*16	8
39	Мотор 9850	1
40	Микро движение контакт	1
41	микропревключвател	1
42	Скоба за микро движение	1
43	Седалка на изпускателния клапан	1
44	ЕМС платка	1
45	Платка за управление на скоростта	1
46	Самонарезен гвоздей ST3*8	7
47	долно покритие	1
48	електропровод	1
49	стъпало	4
50	Запушалка за отвор на долния капак	4

Подготовка преди употреба

- Премахнете всички предпазни опаковки и обвивки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай, не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Съхранявайте ръководството за потребителя за бъдеща справка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лека миризма по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Забележка: От съображения за безопасност, уредът може да започне да работи само ако кана е инсталирана правилно върху моторния блок.

Забележка: Защитният капак е по избор за използване.

- Проверете дали превключвателят на захранването е в позиция „OFF“, завъртете копчето за контрол на скоростта на позиция „Ниска“ и задайте таймера на  позиция.
- Изключете машината, извадете комплекта кана от моторния блок.
- Налейте всички съставки в каната, затворете капака и поставете капачката правилно на място.
- Поставете целия комплект кана върху моторния блок.
- (По желание) Затворете защитния капак, ако капакът се използва

BG



- Свържете захранващия щепсел към подходящ електрически контакт.
- Включете машината, като натиснете бутона за захранване на позиция "ON".
- Включете таймера, като завъртите таймера на позицията „∞“ или на позицията „времеви интервал“. Забележка: Копчето за контрол на скоростта може да бъде активирано само когато таймерът е включен или е в позицията „∞“.
- Изберете подходяща скорост, като завъртите копчето за контрол на скоростта.

Забележка: Ако таймерът е включен в позицията "времеви интервал", продуктът ще спре да блендва, когато таймерът спре да отброява. Ако таймерът е настроен в позицията "∞", продуктът ще продължи да блендва.

- След употреба винаги изключвайте превключвателя на захранването в позицията "OFF", настройте таймера в позицията  и изключете щепсела от електрическия контакт.

Забележки:

- За най-добри резултати при смесване на твърди храни, добавяйте малки порции последователно, а не всички съставки едновременно.
- Винаги започвайте с по-ниска скорост. Ако е необходимо, превключете на по-висока скорост или на функцията "Пулс", за да не блокирате ножовия възел.
- Не използвайте тази машина за смесване на твърди храни, като ядки.
- Не пълнете течности над MAX. маркера на каната.
- Течностите, които ще се смесват, трябва да бъдат на или под стайна температура. Ако ще смесвате топли течности, уверете се, че капакът на кана е правилно поставен и използвайте ниска скорост за обработка. Риск от изгаряния - бъдете внимателни.
- Избягвайте дългия период на работа поради силния шум, който може да увреди слуха.

Настройка на копчето за контрол на скоростта	
Ниска скорост	За смесване на течности
Висока скорост	За разбъркване на течности и твърди съставки
Функция с пулсов бутон	
Функция пулс (ВКЛ/ИЗКЛ) 	За раздробяване на лед или киси, импулсни движения с мощност. Забележка: Използвайте функцията пулс за 1 ~ 2 секунди всеки път. Повторено няколко пъти, ако е необходимо.
Настройка на таймера	
∞	Позиция на продължителна работа
	Таймерът спря на позицията
До 5 минути	Отброяване на времето до 5 минути, около 30 секунди на интервал.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от захранването и го оставяйте да изстине преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите ще се намократ и може да се получи електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и премахват от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще намали неговия живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с остри режещи ножове по време на почистване.

Почистване

Почистване на буркана

- Налейте хладка вода и меко неабразивно почистващо средство в буркана.
- Поставете капака върху буркана.
- Поставете буркана върху моторния блок.
- Включете моторния блок на пълна скорост за 10-20 секунди.
- Изключете моторния блок.
- Извадете буркана от моторния блок.
- Изплакнете буркана обилно с чиста вода.
- Ако има остатъци, залепени върху ножа, внимателно почиствайте с малко ножче или пинсети. Никога не почиствайте ножа с голи ръце.
- Подсушете вътрешната и външната страна на буркана.
- След почистване дезинфекцирайте буркана. Използвайте инструкциите на производителя на дезинфектанта.
- Съхранявайте буркана с отвора надолу.
- Дъното на буркана никога не трябва да влиза в контакт с каквото и да е течност!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не разглобявайте части от буркана и режещото устройство.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не почиствайте части от уреда в съдомиялна машина.
- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.

Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.

- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи агенти, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вата, метални прибори или каквито и да било остри или заострени предмети за почистване.

Не използвайте бензин или разтворители!

- Нито една част не е безопасна за миене в съдомиялна машина.



Части как да почиствате честота	Части как да почиствате честота	Части как да почиствате честота
Основата на мотора	Никога не потапяйте тази част във вода или други течности. - Използвайте влажна кърпа с малко препарат и вода, изплакнете, дезинфекцирайте и изсушете добре.	Почиствайте след всяка употреба.
Кана, капак на каната и покривен капак	Почистете го с малко вода и някакъв нежен детергент. - След това изплакнете под течаща вода. - Подсушете всички части преди отново да ги използвате.	
Сглобка на ножа	ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване! Бъдете изключително внимателни при почистване на остриетата. - Почистете го с малко вода и мек детергент. - Подсушете всички части преди отново да ги използвате.	

Поддръжка

- Редовно проверявайте работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Цялата поддръжка, монтаж и ремонт трябва да бъдат извършвани от специализирани и оторизирани техници или препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение винаги трябва да се уверите, че уредът е изключен от електрозахранването и напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в експлоатация. Изключете уреда от електрозахранването, когато го местите, и го дръжте отдолу.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не функционира правилно, моля, проверете долната таблица за решение. Ако все още не можете да решите проблема, моля, свържете се с доставчика/осигуряващата услуга.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Машината не започва да работи	Каната не е поставена правилно.	Уверете се, че каната е правилно поставена.
	Изключвателят за захранване не е натиснат	Натиснете изключвателя за захранване.
Машината спира по време на работа	Активирана е вградената защита от претоварване.	- Изключете машината. - Оставете машината да се охлади за около 30 минути и след това започнете отново.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяную жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- ВНИМАНИЕ!** Будьте очень осторожны при обращении с острыми дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (в комплект не входят).
- ВНИМАНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду подальше от движущихся частей.
- Не загружайте слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить перелив пищевых продуктов.
- ВНИМАНИЕ!** Во время работы держите руки и кухонные приборы вне контейнера, чтобы снизить риск серьезной травмы и/или повреждения блендера.
- ВНИМАНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ ПОДАЛЬШЕ!**
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки, чтобы предотвратить перегрев.
- ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отключайте её от электросети перед тем, как прикасаться к любым движущимся частям.
- ВНИМАНИЕ!** Не пытайтесь обходить блокировку безопасности. Устройство оснащено блокировкой безопасности, чтобы предотвратить контакт пользователя с движущимися частями.
- Если сетевой шнур поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или иное квалифицированное лицо, чтобы избежать опасности.
- ВНИМАНИЕ!** Этот прибор не должен быть установлен в местах доступа общественности.
- Никогда не используйте этот прибор без воды.



- **РИСК ОБЛИВАНИЯ!** Постепенно погружайте еду в воду.
- **ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте нагрузку выше уровня MAX.
- **НЕ ПРИГОДНО ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**
Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Время непрерывной работы не должно превышать 5 минут. Используйте прибор снова, после того как он остынет.
- Этот прибор не следует использовать для нарезки замороженных продуктов, мяса с костями или рыбы и т. д.

Предназначенное использование

- Это устройство предназначено для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, в столовых, больницах и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т.д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Устройство предназначено для измельчения и смешивания пищевых продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению устройства или личной травме.
- Использование прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет полную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор отнесен к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током, предоставляя путь для выхода электрического тока.

Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части изделия

(Рис.1 на странице 3)

1. Выключатель питания
2. Ручка регулировки скорости (по часовой стрелке, от низкой к высокой)
3. Таймер (5 минут)
4. Кнопка импульса
5. Нижняя часть корпуса мотора
6. Моторный блок
7. Сборка лезвия
8. Комплект кувшинов
9. Крышка кувшина
10. Крышка
11. Защитная крышка (опционально)

Примечание: Содержание этого руководства применимо ко всем перечисленным пунктам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

(Рис.2 на странице 4)

12. Выключатель питания (ВКЛ/ВЫКЛ)
13. Индикатор регулировки скорости
14. Мотор продолжает работать
15. Импульс
16. Мотор останавливается в положении

17. Таймер (0 – 5 мин)

Схема электрическая принципиальная

(Рис. 3 на странице 4)

- ИМПУЛЬС
- Микровыключатель
- М (Мотор)
- EMC печатная плата
- Таймер
- Потенциометр(регулятор скорости)
- Переключатель
- Плата управления скоростью

Схема в разрезе с перечнем деталей

(Рис. 3 на странице 4)

Номер детали	Название части	Количество
1	Регулятор скорости	1
2	Шестигранная передача	1
3	Индикаторный круг	1
4	Саморез ST4*8	4
5	Держатель ручки	1
6	Пластина крепления кнопки	1
7	потенциометр	1
8	Переключатель таймера	1
9	переключатель	1
10	Пульс	1
11	Винт М3*8	4
12	Таймер	1
13	Маленькая крышка	1
14	Крышка чашки	1
15	Кольцо уплотнительное крышки чашки	1
16	Винт М5*8	1
17	Прокладка 5*12*1	1
18	Прокладка .7*14*1.5	2
19	Верхняя часть лопатки	1
20	Нижняя лопатка	1
21	Режущая головка	1
22	Скелетное сальниковое уплотнение	2
23	Уплотнительное кольцо ножевой головки	1
24	Подшипник S608RS	2
25	Вал резки	1
26	привод	1
27	уплотнительное кольцо	1



28	Уплотнительная крышка	1
29	Кружка	1
30	уплотнительное кольцо	1
31	Пластина зажима	1
32	Винт M5*10	1
33	Грибовидная передача	1
34	Коврик для чашек	1
35	Фиксированное сиденье	1
36	декоративный клей	1
37	Жилье	1
38	Самонарезающий гвоздь ST4*16	8
39	Двигатель 9850	1
40	Микро-движение контакта	1
41	микровыключатель	1
42	Миниатюрное крепление	1
43	Седло выпускного клапана	1
44	Печатная плата ЭМС	1
45	Плата управления скоростью	1
46	Саморез ST3*8	7
47	нижняя крышка	1
48	линия электропередачи	1
49	опора ноги	4
50	Заглушка отверстия нижней крышки	4

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки незамедлительно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка & Техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Установите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, устойчивую к попаданию воды.
- Сохраните упаковку, если вы намерены хранить прибор в будущем.
- Храните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за остатков производственных материалов прибор может издавать легкий запах во время первых нескольких использований. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Примечание: По соображениям безопасности устройство может начать работу только при правильно установленной кувшине на моторном блоке.

Примечание: Защитный чехол является опциональным для использования.

- Проверьте, находится ли выключатель питания в положении «**OFF**», поверните регулятор скорости в положение «Low» и установите таймер на «0 » положение.
- Отключите машину от сети и выньте набор кувшинов из моторного блока.
- Влейте все ингредиенты в кувшин, закройте крышку и правильно установите крышку-заглушку.
- Установите весь набор кувшинов на моторный блок.
- (Опционально) Закройте защитную крышку, если она используется
- Подключите вилку питания к подходящей розетке электро-сети.
- Включите машину, нажав выключатель в положение «**ON**».
- Включите таймер, переведя его в положение «» или в положение «интервал времени». Примечание: Ручка управления скоростью может быть активирована, только когда таймер включен или находится в положении «».
- Выберите подходящую скорость, повернув ручку управления скоростью.

Примечание: Если таймер включен в положении «интервал времени», продукт прекратит смешивание, когда таймер перестанет отсчитывать время. Если таймер установлен в положение «», продукт продолжит смешивание.

- После использования всегда переводите переключатель питания в положение «**OFF**», ставьте таймер в положение «0 », и отключите вилку от электрической розетки.

Замечания:

- Для достижения наилучших результатов при смешивании твердых продуктов добавляйте их небольшими порциями последовательно, а не все ингредиенты одновременно.
- Всегда начинайте с низкой скорости. Если необходимо, переключитесь на более высокую скорость или на функцию «Пульс», чтобы не заклинило ножевой блок.
- Не используйте этот прибор для измельчения твердых продуктов, таких как орехи.
- Не заполняйте жидкостями выше отметки MAX. на кувшине.
- Жидкости, предназначенные для смешивания, должны быть при комнатной температуре или ниже. Если вы собираетесь смешивать теплые жидкости, убедитесь, что крышка кувшина правильно закреплена, и используйте низкую скорость для обработки. Риск ожогов, будьте осторожны.
- Избегайте длительной работы из-за громкого шума, который может повредить слух.



Настройка ручки управления скоростью	
Низкая скорость	Для смешивания жидкостей
Высокая скорость	Для смешивания жидкостей и твердых ингредиентов
Настройка кнопки импульса	
Функция импульса (ВКЛ/ВЫКЛ) 	Для измельчения льда или коротких, мощных импульсных движений. Примечание: Используйте импульсную функцию по 1 ~ 2 секунды каждый раз. Повторяется несколько раз, если необходимо.
Установка таймера	
	Постоянный режим работы
	Таймер остановился
До 5 минут	Отсчет времени до 5 минут, около 30 секунд за интервал.

Чистка & техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и дайте ему остыть перед хранением, чисткой & техническим обслуживанием.
- Не используйте водяную струю или пароочиститель для очистки и не погружайте прибор под воду, так как части могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не поддерживается в чистоте, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться с прибора. Если прибор не очищается должным образом, это сократит его срок службы и может привести к опасной ситуации во время использования.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ!** Следует проявлять осторожность при обращении с острыми режущими лезвиями во время очистки.

Очистка

Очистка банки

- Налейте теплую воду и мягкий, не пенящийся моющий средство в банку.
- Поставьте крышку на банку.
- Поставьте банку на моторный блок.
- Включите моторный блок на полную скорость на 10-20 секунд.
- Выключите моторный блок.
- Снимите кувшин с моторного блока.
- Тщательно промойте кувшин чистой водой.
- В случае, если остатки застряли на ноже, аккуратно очистите их небольшим ножом или пинцетом. Никогда не очищайте нож голыми руками.
- Высушите внутреннюю и внешнюю стороны банки.
- После чистки продезинфицируйте банку. Используйте инструкции производителя дезинфицирующего средства.
- Храните банку вверх дном.

- Нижняя часть банки ни в коем случае не должна контактировать с жидкостью!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не разбирайте части банки и режущего блока.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине.
- Очищайте остывшую внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка увлажненной мягким мыльным раствором.
- Из гигиенических соображений прибор следует чистить до и после использования.

Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

- Очищайте внутреннюю часть контейнера неабразивным детергентом и ополаскивайте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную вату, металлические предметы или любые острые или заостренные предметы для чистки.

Не используйте бензин или растворители!

- Нельзя мыть в посудомоечной машине.

Частота чистки деталей	Частота чистки деталей	Частота чистки деталей
Моторная база	Никогда не погружайте эту часть в воду или другие жидкости. - С использованием влажной ткани с небольшим количеством моющего средства и воды, промойте, продезинфицируйте и тщательно высушите.	Очищайте после каждого использования.
Кувшин, крышка кувшина и защитная крышка	Промойте это водой и немного мягким моющим средством. - Затем промойте под текущей водой. - Высушите все части перед повторным использованием.	
Сборка лезвий	ВНИМАНИЕ! Риск травмы! Будьте очень осторожны при чистке лезвий. - Почистите его водой и мягким моющим средством. - Высушите все части перед повторным использованием.	



Обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и свяжитесь с поставщиком.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убеждайтесь, что прибор был отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время его работы. Отключите прибор от электропитания при перемещении и держите его за нижнюю часть.

Устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, пожалуйста, обратитесь к таблице ниже для решения. Если вы по-прежнему не можете решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком/провайдером услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Машина не начинает работать	Кувшин установлен неправильно.	Проверьте, чтобы кувшин был установлен правильно.
	Выключатель питания не нажат.	Нажмите выключатель питания.
Машина останавливается во время работы	Встроенная защита от перегрузки активирована.	- Выключите машину. - Оставьте машину для охлаждения примерно на 30 минут, а затем снова запустите.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.











Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.